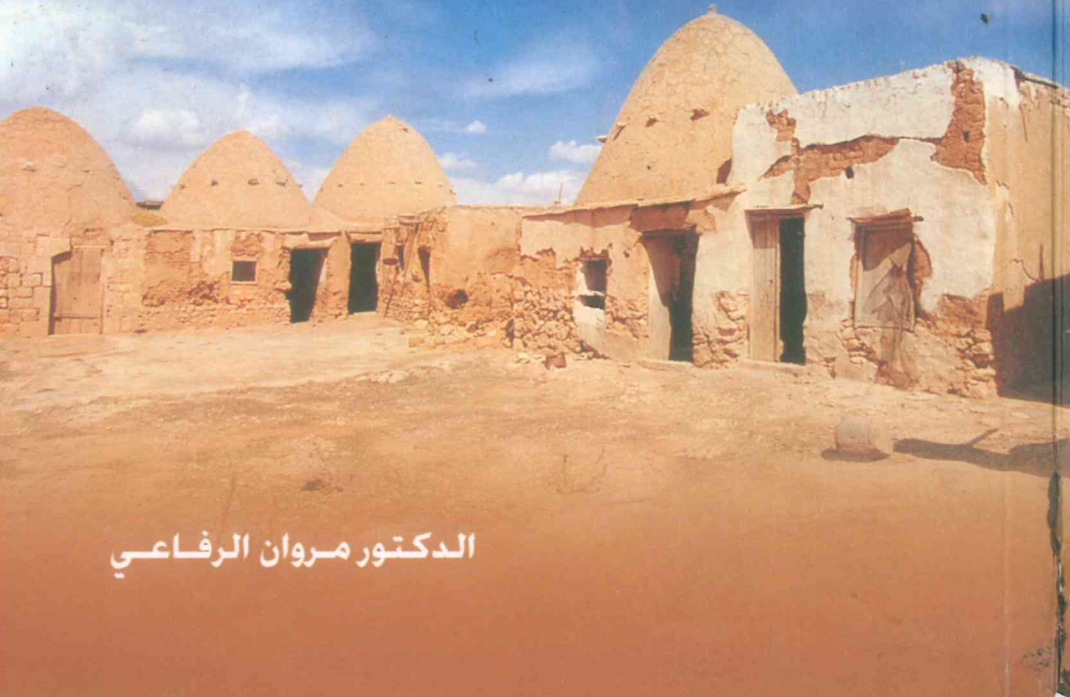


أَصْلُ مَعْجَمِ الْحُلِّيِّ الْقَشْرِ

الكلمات الدخيلة



الدكتور مروان الرفاعي

معجم
أصل اللقش الحلبي
(الكلمات الدخيلة)

صورة الفلاف
حلب مهد أول معالم حضارة الإنسان: الاستقرار والزراعة

■ الطبعة الأولى 2005

■ جميع الحقوق محفوظة

■ الناشر: شعاع للنشر والعلوم

حارة الرباط 2 - المنطقة 12 - حي السيل 2

هاتف : 00963 (21) 2643546

تلفاكس : 00963 (21) 2643545

ص.ب 7875

سورية - حلب

لمزيد من المعلومات ولشراء كتب الدار مباشرة على الانترنت:

<http://www.raypub.com>

يرجى زيارة موقعنا

info@raypub.com

البريد الإلكتروني للقراء

raymail@raypub.com

البريد الإلكتروني لدور النشر والموزعين

معجم
أصل اللقش الحلبي
(الكلمات الدخيلة)

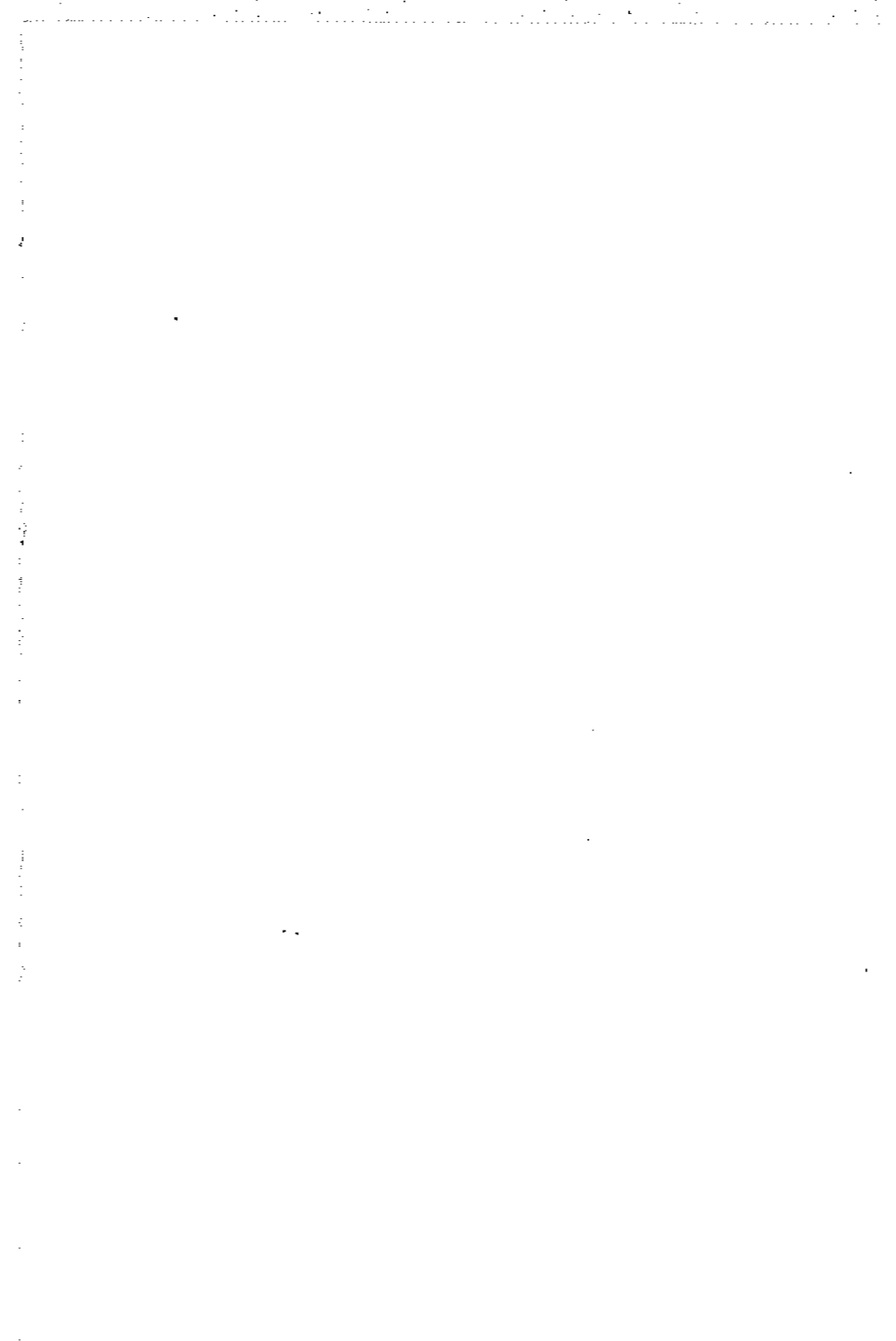
د. مروان رفاعي

الإهداء

إلى

حلب الشهباء

التاريخ هو تراب الأرض الأزلي
نصنع منه لبنات الحاضر
لنبني بها كياننا



المقدمة

حلب هي أقدم مدينة على وجه الأرض بقيت معمورة منذ نشأتها حتى الآن، دعاها هارون الرشيد بأمر العواصم. وقال ابن بطوطة: حلب هي من المدن التي تصلح للخلافة. وقد صنفت اليونسكو مدينة حلب الخامسة من حيث أهميتها التاريخية.

ويرى سوفاجيه أنها تدخل سجل التاريخ باسمها الراهن منذ القرن العشرين قبل الميلاد، إلا أن حفريات ماري وآلاخ وأور وإيبلا أظهرت أنها كانت موجودة قبل ذلك. ففي /لارسا/ (واسمها الآن سنكرة) أثران يرجع عهدهما إلى 2047 - 2036 ق.م، جاء في الأول: "إلى عشتار الحلبية، أنا ورد من ملك لارسا". وجاء في الثاني: "إلى عشتار الحلبية ابنة البكر". وفي رقم مدينة ماري (تل الحريري) أن /زمريليم/ ملك ماري زار حلب، وأهدى تمثاله البرونزي إلى /حدد/ (مشتق من الجذر 'حد' ويعني: 'الواحد') إله حلب وكان معبده في 'كلأمو' (الكلاسة)، وكتب عليه: 'زمريليم منح تمثاله إلى الإله حدد معبود حلب'، ولم يكن ينظر إلى هذا الإله على أنه إله الخصب والأمطار والرعد والصاعقة والجبال فحسب، وإنما على أنه كبير الآلهة. ومن نصوص إيبلا وماري يمكن القول بثقة: إن حلب كانت معمورة كمدينة منذ 5 آلاف عام، محافظة على اسمها الأكادي 'حلب' أو 'حلب' على مر العصور.

تشير أغلب المصادر العربية إلى أن باني حلب الأول هو /بلوكوش الموصلي/ أحد ملوك آثور، ويسميه اليونانيون /سردينيلوس/. ويشير البيروني إلى أنه من ملوك نينوى، ويحدد فترة حكمه لمضي 2962 سنة لآدم عليه السلام. ويذكر ابن العديم روايتين في بنائها: الأولى تقول: إن

بانيها هو /حلب بن المير بن خاب/ من العمالة، والثانية تقول: بأن بانيها هو /بلوكوش الموصلي/، إلا أن هذا للنسب أسطوري، ولا ندرى مدى صحته.

نقول الأسطورة: كان إبراهيم الخليل عليه السلام يقطن حلب في موقع القلعة الآن، وكان له بقرة شهباء اللون يحلبها كل مساء، ويوزع حلبها على الفقراء. وكان الناس يسمعون ذلك، ويقولون: 'حلب إبراهيم البقرة الشهباء' واختصرت هذه إلى 'حلب الشهباء' ومن هنا جاءت التسمية.

ومهما يكن من أمر، فإن اسم حلب ورد باسم /أرمان/ في أقدم نص كتابي أيام الملك /نارلم سن/ حفيد /سرغون/ (شاروكين SHARRUM-KIN) الأكادي مؤسس أول إمبراطورية في العالم. والتسمية مشتقة من الكلمة الأكادية (أرمي ARMY)، وتعني الجيش. إذ رابط الجيش الأكادي بجانب قلعتها، كما ذكرت باسم /أرمانوم/ و/خالمان/ في رقم مملكة /إيبلا/ التي يعود تاريخها إلى عام 2250 قبل الميلاد، و /خلابة/ بموجب رقم مدينة ماري وباسمها الحالي "حلب" في الرقم الفخارية لمدينة /ماري/ (تل الحريري) التي كان قد دمرها /حمورابي/ ملك بابل عام 1750 ق.م، ولكن بالتسمية التالية: 'حا - لا - ب' وكانت يومها عاصمة مملكة /إمخاض/ أو /إمخاض/ أو /إمخد/، وملكها /يزيم ليم/، والاسم الذي يشار به إلى مملكة حلب هو 'دوم'، ويعني ببساطة 'بلاد' باللهجة الأمورية.

وبالرجوع إلى الوثائق المصرية يتبين أن أصل التسمية كان /حلبو/ أيام /تحتمس/ الأول والثالث /ورعسيس/ الثاني والثالث و/حرب/ في وثائق /أمنوفيس/ الثاني، وهو لقب /أمون حوتب/. وفي الوثائق المكتشفة في قبر /أمنحتب/ عرفت باسم /حلبا/، وباسم /حلبو/ في أسماء الأماكن لقائمة الملوك الموجودة في معبد الكرنك، ويكتب اسمها بالهروف الساكنة /ح - ر - ب/.

أما في عهد الحثيين فقد ورد اسمها /حلبًا وحلاب/ وهو قريب من اسمها في الكتابات البابلية /حَلَبُو وحَلَبُو/ و/حلباس وحلبا/ في الكتابات الحورية - الميثانية. وفي عهد الآشوريين ورد ذكرها في حوليات الملك /شلمانصر/ باسم /حلوان وخلمان/ وتشير هذه الكلمة إلى 'الكرمة' أما باللغة الآشورية القديمة فتعني النحاس حيث كانت حلب في أقم عصورها مركزاً هاماً لانتاج النحاس والإتجار به ويطلق عليها اليهود اسم 'مئامحسيا' و'مئ': تعني مدينة و'محسيا' مركبة مزجياً من 'محسة' أي ملجأ و'يه' أي يهود: الله، فيكون الاسم مدينة ملجأ الله. وذكرت في بعض الصكوك اليهودية باسم 'آرام صوباً'.

جاء في دائرة المعارف البريطانية: كلمة 'حلب' لفظة سريانية مشتقة من /خالب/، أما اسم حلب /خاليبون أو حلبون/ بمعنى الخصيبة فلعل العرب قد عربوا كلمة /حلبا/ السريانية بمعنى: البيضاء فقالوا: حلب ونعتوها بمعناها أي حلب الشهباء، وجرت على الألسنة هكذا، والشهب: بياض يصدعه سواد. ويرى ابن جبير أن أول ما لقب بالشهباء هو القلعة، ونل القلعة حوارى شهب، ثم انتقل الوصف إلى حلب. ويرى الأب انستاس الكرمللي أن معنى مدينة حلب: المدينة الخصبة الأرض، المكتنزة التراب، الدسمة العلكة (مشرق سنة 1907 ص 968). وقد سميت قلعتها CITADELLE، وهي كلمة كنعانية مركبة Cita - d - Elle وCita: تعني المدينة ثم أداة الإضافة 'd' كما هي في السريانية و/إيل/ كبير الآلهة، وتعني: مدينة الإله إيل.

ويذكر العلامة الشيخ كامل الغزي أن المدينة سميت بهذا الاسم: 'حلب' لبياض تربتها وأبنيتها المبنية بالحجارة البيض، ومما يؤكد التسمية السريانية وجود محلات وأحياء فيها تحمل أسماء سريانية منذ ما قبل الفتح العربي مثل /بانقوسا/، وأصلها 'بيت نقوشا' ومعناها: بيت النافوس

(أي الكنيسة) وكذلك /بحسبنا/ وتعني: بيت الطهارة و/الجُلم/ وهو اسم فاعل من /جَلَمَ/ أي جز الصوف.

وذكر العلامة 'خير الدين الأسدي' أن حلب دُعيت في أقدم ما بلغنا من الآثار باسمها هذا؛ مضعفاً تارة 'حَلَب' وغير مضعف أخرى. وأجتاز لفظ 'حلب' ثلاث مراحل هي:

- 1: 'حل رب' ومع الإدغام يصبح 'خررَب'
- 2: حل لب
- 3: حلب أي أن حلب مشتقة من 'حل لب'، و'حل': هو المحل، و'لب': هو التجمع، أي أن معنى حلب هو موضع التجمع.

أما التسمية الغربية /ALEPPO/ فقد أطلقها التجار الطليان من سكان باري وجنوة وبيزا والبندقية الذين كانوا على علاقات تجارية وطيدة ونشطة مع تجار حلب منذ أوائل القرن الثالث عشر الميلادي. وقد لقبها الأوروبيون: 'تدمر الجديدة' لأنها كانت ملتقى القوافل، وشأنها خطير في التجارة. كما أن جمهورية البندقية قررت سنة 1548 أن تجعل من حلب المركز الرئيسي للجاليات البندقية شرقي البحر المتوسط ومقر القنصل العام. وتم تعيين أول قنصل هولندي في الشرق عام 1607 في حلب التي كانت مركز التجارة لدول المنطقة والشرق كله حتى منتصف القرن السابع عشر. ولا أدل على أهميتها من أن /موسى دي لسبس/ ابن /فرديناند دي لسبس/ الذي حفر قناة السويس كان قنصلاً لفرنسا في حلب عام 1850، وقد زارها الشاعر الفرنسي /لامارتين/، وسكن حي الكتاب. وذكر شكسبير حلب في مسرحية /ماكبث/ في المشهد الثالث من الفصل الأول، كما ذكرها في /عطيل/ في المشهد الثاني من الفصل الخامس.

من المؤكد أن الاستيطان في منطقة حلب في العصر الحجري الأدنى (الباليوليت الأدنى) قد بدأ في القسم الثالث من العصر الحجري الأدنى (الآشولي) (الحديث) المؤرخ على حوالي 400.000 سنة خلت، وهذه المرحلة المبكرة من استيطان منطقة حلب مرتبطة مع نوع إنسان HOMO ERECTUS الذي كان أول من وصل إلى بلادنا قادمًا من القارة الأفريقية، وهو إنسان يمثل مجتمعات متنقلة عاشت على الصيد والتقاط النباتات والثمار البرية. ولكنها أقامت لأول مرة الأكواخ البسيطة، وأوقدت النار، كما نل على ذلك مكتشفات حوض العاصي.

وفي مرحلة العصر الحجري القديم الأوسط (الباليوليت الأوسط) التي تعود إلى حوالي 100.000 سنة خلت ظهر إنسان NEANDERTHAL الذي انتشر وبكثافة في أرجاء سورية والمشرق. وتعتبر منطقة حلب من أهم وأغنى مناطق هذا العصر، فقد عثر على آثار هذا الإنسان في كثير من المواقع بعضها على السطوح أو ضمن المصابب النهرية العائدة إلى العصر المطير الأول (Q F I)، وفي المغاور والملاجئ الجبلية. وكان وادي عفرين الواقع في النهاية الشمالية القصوى للانهدام السوري الإفريقي، الممر الطبيعي الذي استخدمه إنسان نياندرتال أثناء تحركه بين قارتي آسيا وأوروبا، مما يعطي هذه المنطقة أهمية خاصة. وفي نهاية هذا العصر ظهر الإنسان العاقل HOMO SAPIENS منذ 40 ألف سنة، أي في بداية عصر الباليوليت الأعلى.

أما العصر الحجري الحديث (النيوليت) فله أهمية استثنائية إذ حصل خلاله التحول من حياة التنقل والصيد والالتقاط إلى الاستقرار والزراعة والتكجين، وقد وجدت دلائل هذا التحول في منطقة حلب حيث كشف عن العديد من التلال الأثرية التي تضم بقايا القرى الزراعية الأولى، سواء في حوض قويق والجبول أو في وديان القرات والمساوير ومنبج أو في وادي عفرين.

لقد بدأت الحضارة الإنسانية مع استقرار الإنسان في تجمعات سكنية ثابتة ومع قيام الثورة الزراعية التي أمنت مورداً ثابتاً للعيش، وقد سبق الاستقرار، في الألف العاشر والتاسع ق.م، الزراعة والتدجين، وهياً له، فكانت حلب مهداً لهاتين اللبنتين الأساسيتين في تاريخ الحضارة. فقد قامت أولى القرى في التاريخ بين حلب ونيوى، وأول ما عرفت الزراعة في جنوب جبال طوروس قرب حلب، فقد أظهرت الحفريات الأثرية التي قامت بها بعثة التنقيب في جامعة شيكاغو، في تشرين الثاني من عام 1964 في تل المربيط أن سكان القرية الثالثة كانوا أول من مارس الزراعة منذ مطلع الألف الثامن قبل الميلاد، وأول من مارس الفنون التي ظهرت على شكل رسوم جدارية في أحد المنازل، وهي تمثل أشكالاً هندسية، وتمائيل حجرية وطينية إنسانية أنثوية عبرت عن عقيدة جماعية احتلت فيها المرأة "الإلهة الأم"، التي هي مصدر الخصب وتجدد الحياة، مكانة مقدسة. كما اكتشفت فيها الأواني الفخارية الصغيرة التي تمثل الظهور الأقمم للفخار. كما أن أقدم دليل على الممارسة الدينية من عصر الزراعة المبكرة معروف من تل المربيط، ففي السويتين الثانية والثالثة المؤرختين على الربع الأخير من الألف التاسع ق.م والنصف الأول من الألف الثامن ق.م، وجدت دلائل تشير إلى المكانة الروحية الهامة للثور المقدس.

وفي مطلع الألف السادس ق.م ومع انتشار الأواني الفخارية، ازداد انتشار القرى الزراعية، وتعاظمت أهميتها، وقد كشف عن عشرات التلال العائدة إلى هذه المرحلة مثل تل برنة وعين العرب وتل اعزاز وتل تورنده وتل عين دارة في وادي عفرين، وقد تابعت تلك القرى وغيرها تطورها في الألفين الخامس والرابع ق.م مع ظهور حضارة حلب ثم العبيد.

ويلاحظ بشكل عام أن منطقة حلب كانت في العصر الحجري الحديث أكثر شبهاً بالمناطق الغربية الساحلية من سورية بينما أصبح تقاربها أكبر إلى المناطق الشرقية والقرات وذلك في العصر الحجري النحاسي الذي تلا. وقد استمر الاستيطان غزيراً ومتصاعداً في هذه المنطقة على امتداد عصر البرونز القديم ليتراجع بشكل واضح في عصر البرونز الوسيط، ثم لا يلبث أن يستعيد نشاطه في عصر البرونز الحديث.

ومن الثابت أن الاستيطان البشري لمدينة حلب قد تم في الألف الخامس ق.م، وتشهد على ذلك الكسر الفخارية من /ثلة السودا/ بجوار /باب قنسرين/ وهو مكان التجمع السكاني الأول في المدينة، كما أن الآثار المكتشفة في منطقة الأنصاري أظهرت آثاراً تعود إلى الألفين الثانية والثالثة قبل الميلاد، وأن أقدم ذكر لحلب يعود إلى ما قبل القرن الخامس والعشرين قبل الميلاد في عهد /ريموش/ ابن /سرجون/ الأول (شاروكين) 2236 - 2181 ق.م مؤسس دولة 'أكّد' أول امبراطورية سامية في الشرق، الذي استولى عليها وأسر ملكها /لوكال أو شوكال/، وكانت حلب آنذاك مدينة مزدهرة قوية.

وشهدت حلب أول خراب لها في العيد الأكادي حين زحف /نارام سن/ حفيد /سرجون/ 2156 - 2120 ق.م وأسر ملكها /إريدعدن/ وأجبره على إدارة دولا ب ماء. وفي الألف الثانية قبل الميلاد كانت حلب عاصمة مملكة /يمحاض الأمورية/، وكانت تضم عشرين إمارة صغيرة ضمن حدودها، وعندما بدأ التوسع الحثي استطاعت جيوش حلب بقيادة ملكها /أركابتم/ أن تهزم وتلاحق ملكهم /ختوشيلي (حاتوسيل) الأول/ إلى قلب بلاده الأناضول، إلا أن خلفه ومتبناه /مورشيلي (مورسيل) الأول/ احتلها، ودمر أحياءها. وفي القرن السابع عشر قبل الميلاد استخلص الميتانيون حلب من الحثيين، فنهضت من جديد، وأصبحت عامرة، إلا أن الملك الحثي

/مرشليش/ الأول دمرها مع بابل 1595 ق.م. وفي سنة 1433 ق.م احتلتها جيوش فرعون مصر /تحوتمس/ الثالث التي لم تلبث أن انسحبت منها لتعود من جديد إلى الميثانيين، غير أن الحثيين عادوا إلى احتلالها. وبعد تفكك الامبراطورية الحثية كانت حلب مملكة مستقلة أخذت تكتسب الطابع الآرامي (وهم بنو آرام بن سام خامس أبناء نوح) الذي بدأ بالوطن منذ القرن الخامس عشر قبل الميلاد، فالرقم المسمارية تحدثنا أن جماهير (سوتي) الآرامية توافدت من الجزيرة العربية إلى سورية نحو 1500 ق.م، وشكلت مملكة /باخان/ التي ورثت /يمحاض/، وأضحت جزءاً من مملكة كبيرة بزعامة /بيت جوشي/ أو /أجوش/. وبنشوء الدولة الآشورية كانت حلب من الضعف بحيث استسلمت بدون مقاومة للملك /سلمنصر/ الثالث 853 ق.م، وبصعود الدولة البابلية خضعت للحكم البابلي، وسميت زمنهم /خمن/ حتى احتلال بابل من قبل /كورش/ الأخميني ملك الفرس عام 535 ق.م.

وقد بقيت حلب تحت حكم الفرس حتى دخول /الاسكندر المكدوني/ سورية 332 ق.م. ومما يذكر أن /أرسطو/ أستاذ الاسكندر ذي القرنين ومرافقه استأذن تلميذه البقاء في حلب لمرض كان يشكو منه لا يشفيه إلا هواء حلب، وقد أذن له بالبقاء، فأقام فيها نصف عام، وشفي. أما في العهد السلوقي الذي أسسه /سلوقس نيكاتور/ (بمعنى حامل النصر) بعد انتصاره الحاسم في معركة /إيسوس/ على /أنتيقون/ 30 ق.م فقد تأسست حلب من جديد في إطار التوسع الذي شملها. ويبدو أن أغلب هذه الجاليات جاءت من مدينة /بيروة/ مسقط رأس /فيليب/ والد الاسكندر حتى أطلق عليها اسمها /بيرويا BEROEA/. وقد بنى الملك /سليقوس نيكاتور/ قلعتها على تل إبراهيم الخليل 312 ق.م. واحتل حلب لعدة سنوات /ديكران/ الكبير ملك الأرمن. وما أن حل الضعف بالدولة السلوقية حتى دخلها القائد الروماني /بومبه/ 64 ق.م. وبعد انقسام الدولة

الرومانية عام 330م إلى شرقية وغربية تبعت حلب بيزنطة، وسلمت من غزو الشعوب البربرية، واستعانت اسمها القديم خلال فترة الحكم البيزنطي وأصبحت مركز أسقفية.

وفي عام 540 م تعرضت المدينة إلى كارثة مشؤومة حين دخلها /كسرى الأول/ أتو شروان/، وخربها، وتركها قاعاً صفصفاً، فلجأ السكان إلى القلعة التي صمدت، وامتنعت على الفاتح الفارسي. ولم يعد بناؤها إلا في عهد /جستينيان/ البيزنطي 518 - 565 م، الذي حصنها بسور من حجر.

وكان حاضر حلب يجمع أصنافاً من العرب من تتوخ وإياد وغيرهم، وقد فتحها العرب المسلمون 637 م أيام عمر بن الخطاب (رض) بقيادة /أبي عبيدة عامر بن الجراح/ وعلى رأس الجيش /عياض بن غنم/، ودخلوها من باب انطاكية، وقد فتح قلعتها /دامس/ ويكنى بـ /أبي الأهوال/ من موالي بني طريف. وازدهرت أيام الأمويين الذين استلموا الحكم عام 660 م حتى انتقال الحكم إلى العباسيين عام 750م. وفي إطار الصراع بين العباسيين والطولونيين كانت المدينة تخضع لحكم طرف تارة، والآخر تارة أخرى، وقد حاصرها القرامطة بين عامي 902 - 903م، وحكمها الإخشيديون 936-937 م. واستعادت المدينة أهميتها على يد مؤسس الدولة الحمدانية /سيف الدولة/ الذي جعلها عاصمة إمارته 944م، على أن البيزنطيين غزوها بقيادة /نقفور فوقاس/ 962 م الذي اقتحمها من جهة باب انطاكية وباب الجنان، وأقام فيها ثمانية أيام، وأعمل فيها الخراب، وقتل من الأسرى اثني عشر ألفاً، وأسر وسبي بضعة عشر ألف صبي وصبيبة، وعادوا احتلالها عام 967م بعد وفاة سيف الدولة. ثم خضعت لحكم الفاطميين 1015م ثم بني مرداس الكلابيين 1023م. وفي عام 1080 اضطر المرداسيون لتسليمها إلى قبيلة بني عقيل، ودخلت تحت حكم السلاجقة في شباط 1086م بقيادة /ملكشاه/. وفي عام 1117 صارت إلى

الدولة الأرطغنية، واحتل الصليبيون أطرافها عام 1124 ودمروها، وعاثوا فيها فساداً. وفي عام 1128 استولى عليها السلطان /عماد الدين الزنكي/ بن /آق سنقر/، وخلف من بعده ولده /نور الدين محمود بن زنكي الملقب بالشهيد/ عام 1147، وشيدت المدينة نمواً اقتصادياً في العهد الزنكي، وأخذت شكلها الحالي ضمن الأسوار. وفي عام 1183 صارت إلى السلطان /صلاح الدين الأيوبي/ الذي ولى عليها ابنه /الظاهر غياث الدين غازي/ ثم أخاه /أباً بكر العادل/.

وفي عام 1260 اجتاح المغول حلب بقيادة /هولاكو/، ونصبوا عليها 20 منجنيقاً، وقصفوها مدة 7 أيام، وتم ذلك بمساعدة ملك أرمينيا /هاتوم/، وتمكنوا من اقتحامها من جهة قلعة الشريف وساحة بزة في 20 كانون الثاني، فأعملوا فيها الخراب وأعدموا /يوسف الثاني/ آخر ملوك السلالة الأيوبية. و/أباًقة/ الابن الأكبر /لهولاكو/ هو الذي دمرها وقتل فيها 50 ألف، وأخذوا 100 ألف صبي وصبية عبيداً، ثم عاد، ودمرها مرة ثانية 20 تشرين الأول 1280، ودمرها المغول للمرة الثالثة على يد /غازان/ حفيد /أباًقة/ 1300. ولم يقف أمام المغول إلا المماليك الذين خلفوا الأيوبيين في حكم مصر عام 1250، فصدوا الزحف المغولي وجيش /كتبغا/ قائد /هولاكو/ في /عين جالوت/ في أيلول 1260 على يد /قطنز/ وقائده /الظاهر بيبرس البندقداري/. ومنذ ذلك الحين أصبحت حلب في أيدي المماليك الأتراك ثم الجراكسة 1382.

ولكن ما أن أطل عام 1400م حتى جابت حلب الكارثة مرة أخرى على يد /تيمورلنك/ الذي دخلها 30 تشرين الثاني واقتحمها من جهة باب الحديد وباب النصر بعد أن استخدم الفيلة التي جلبها من الهند في المعركة ضد المماليك وأباحها لجنده مدة أربعة أيام، وبنى من 20 ألف جمجمة 10 مآذن. ضلع كل منها نيف وعشرون ذراعاً، وارتقاها في

الهواء عشرة أذرع. ولم يستطع افتتاح القلعة إلا بعد أن امتلأ خندقها بجثث المهاجمين والمدافعين، وبقيت حلب في أيدي المماليك مدة 258 عاماً حتى فتحها السلطان العثماني /سليم الأول/ 1516 إثر معركة /مرج دابق/ قرب حلب التي قتل فيها السلطان المملوكي /قانصوه الغوري/. وفي عام 1832 دخلها /إبراهيم باشا/ ابن /محمد علي باشا/ على أثر هزيمة الأتراك في معركة حمص، وانسحب عام 1840. وبقيت حلب تحت حكم العثمانيين حتى نهاية الحرب العالمية الأولى ودخول الأمير فيصل على رأس الجيش العربي في 25 تشرين الأول 1918. وكانت حلب في العهد العثماني ثالث ولاية (إيالة) من حيث الأهمية بعد استانبول والقاهرة، وبقيت حلب بين الحربين العالميتين تحت الانتداب الفرنسي حتى الاستقلال عام 1946.

تعرضت حلب إلى كوارث طبيعية، إذ إنها تقع ضمن النطاق الزلزالي، وكانت مركزاً لهذه الهزات في كثير من الأحيان وكانت أكثر المدن السورية تعرضاً للدمار بفعل الزلازل المسجلة فيها منذ عام 93 ق.م. كما حدث زلزال في عام 571 م عام الفيل عند مولد الرسول (صلعم).

أصاب الزلازل الجزيرة العربية والشام والعراق، وتهدم جزء من أيوان كسرى، وفي حلب تصدعت من أثره أسوار المدينة وقلعتها. ولما جاء أبو عبيدة الجراح لفتحها، كانت أسوارها مهذمة. وحدث في القرن التاسع عشر زلزال مدمر في 5 آب 1822 استمر أربعين يوماً. في كل يوم هزة. وبلغت ضحاياه 22 ألف نسمة. كما حدثت هزة شديدة عام 1831. وقد قضى هذان الزلزالان على ثلث السكان وثلثي الأبنية. وحدث آخر زلزال عام 1884. ولم تحدث هزة أخرى منذ ذاك. كما اجتاحت حلب الطاعون عام 1814.

على الرغم من اتساع لغة الضاد وشمولها، فعندما خالطت القبائل العربية البسيطة في معيشتها الأمم المجاورة المتمدنة أدخلت إلى لغتها ألفاظاً أعجمية (فإن لخمًا وجذامًا كانوا مجاورين لأهل مصر والقطب، وقضاة وغسان وإياد كانوا مختلطين مع الآراميين سكان البلاد وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان، وبكر للهند والحبشة، وعبد قيس وأزد عمان كانوا بالبحرين مختلطين للهنود والفرس، وأهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة، وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مختلطين للأنباط والفرس وغيرهم وغيرهم ..) (السيوطي في المزهري).

وعند دخول العرب بلاد الشام التي كانت تتكلم عدة لهجات آرامية أشهرها اللغة السريانية، أخذوا عنهم بعض الألفاظ الخاصة بالدين المسيحي السائد آنذاك، كما أدخلوا بعض الألفاظ اليونانية ونزراً من الحبشية والعبرية، ثم استعاروا الكلمات التي لا عهد لهم بها مما يتعلق بالزراعة والصناعة والتجارة والعلوم وما إليها.

بدأ انتشار اللغة العربية منذ القرن الثامن بين أهالي سورية، وقد نابت اللغة العربية عن تلك اللهجات الآرامية على وجه نهائي إبان القرن الثالث عشر، فلا بدع أن تكون أكثر الكلمات الدخيلة في اللهجة العامية من أصل آرامي ولاسيما الألفاظ التي لها علاقة بالفلاحة والزراعة والحراثة والحياة الروحية. وقد بقيت سورية تحت حكم اليونان 232 عاماً، وفي تلك المدة الطويلة انتشر التمدن اليوناني في كثير من أنحاء البلاد، وهاجر إليها ألوف التجار وغيرهم، وقد ثبتت فيها الحضارة اليونانية تحت حكم الرومان والبيزنطيين، فبقيت فيها اليونانية إلى القرن السادس بعد المسيح لغة الأدب بجانب السريانية. بيد أن التمدن اليوناني لم يؤثر تأثيراً شديداً إلا في خاصة الأهالي، ولم تنتشر اليونانية بين عامتهم فلم ينطقوا بها. وعلى كل حال فقد اندمجت مئات الكلمات اليونانية في اللهجة المحلية.

وبعد فتح الفرس لسورية ظلت تحت حكمهم إلى أن فتحها أحد قواد الاسكندر ذو القرنين، وفي تلك الحقبة زاد كثيراً اندماج الكلمات الفارسية في لهجة ذلك القطر الآرامية، ثم انتقلت من هذه إلى اللهجة العربية العامية بعد فتح العرب، وقد تكاثرت في هذه اللهجة عدد من الألفاظ الفارسية بعد فتح الأتراك، لأن لغتهم اقتبست آلاف الكلمات من الفارسية.

وبعد فتح الأتراك لسورية 1516 بقيت تحت سلطة العثمانيين أربعة قرون، فانتشر فيها لسان الفاتحين، واندمجت مئات من كلماته في لغتها العامية، ولاسيما لهجة حلب لقربها من الحدود التركية.

واستوطنت سوريا وفلسطين الجاليات الإيطالية في زمن الحروب الصليبية وكان من أعضائها آلاف التجار وأصحاب الحرف اليدوية، فتكاثرت في لهجة مهجرهم العامية الكلمات الإيطالية، ولاسيما المختصة بتلك الحرف وبالتجارة والملاحة، فضلاً عن ذلك اندمجت في اللغة العامية كلمات إيطالية جديدة انتقلت إلى التركية، ثم من هذه إلى اللهجة العامية وعلى الأخص من لهجة صقلية.

وبسبب انتشار الفرنسية في سوريا ولبنان إبان عهد الانتداب فقد دخلت بعض كلماتها إلى العامية.

تقول الرواية: جاء غلام إلى أبي العلاء المعري وقال له: أنت القاتل في شعرك:

وإني وإن كنت الأخير زماته لآت بما لم تستطعه الأوائل

أجاب أبو العلاء: بلى. قال الغلام: يا عم، إن الأوائل قد جعلوا الأبجدية ثمانية وعشرين حرفاً، فهل لك أن تزيد عليها حرفاً؟ ولقد فعل

أهل حلب ذلك، إذ زادوا عليها حرف (ج) فأصبحت أبجديتهم تسعة وعشرين! ومعظم الكلمات التي نحوي هذا الحرف في لهجتهم هي من أصل تركي، وبعضها فارسي. وقد جمع بعضها في المقطع التالي: "الچاي بالچايدان والچاورمة بچنق چينكو. خود الچفت والچطل والچمچاية والچرواية عالچامرلق من الصاچليخان فچق عالچنقرة قتلو: چرچي چبقون، چائين يا خاي چرچقت!"

ويميل أهل حلب إلى تضخيم لهجتهم، ولا أدل على ذلك من "الألف المفخمة" التي يشتهرون بها، ولا يقتصر ذلك على هذا الحرف فقط بل يميلون إلى جعل مخارج الحروف حلقية (إصدارها بجعل مخارجها أقرب إلى الحلق)، وأبرز مثال على ذلك نغمة "اورطوضوقص ORTHODOX". والغالبية العظمى للكلمات في لهجة حلب هي من أصل عربي، والكلمة الوصفية "قصطو" هي كذلك. والكلمة الوصفية الأخرى في لهجة حلب هي "كُة" التي اشتقت من "كو" الأكادية بمعنى (انظر) وتصریفها كما يلي:

كُة: للمذكر القريب كُة: للمؤنث القريبة

كُهاك: للمذكر البعيد كُهاك: للمؤنث البعيدة

كُنه وكُهنه: للمذكر البعيد قليلاً كُنه وكُهنه: للمؤنث البعيد قليلاً

كُنْهَه: للجمع البعيد قليلاً كُنْهَه: للجمع البعيد

وقد اخترت في هذا القاموس الألفاظ التي هي ليست من أصل عربي وأعدتها إلى أصولها المتعددة: السريانية والتركية والفارسية واليونانية والإيطالية والفرنسية واللاتينية والإنكليزية والعبرية وغيرها. وقد ورد لبعض الكلمات أكثر من مصدر واحد، فكلمة "تتور" مثلاً ورد لها أصل عبري: "تتور"، دخان النار، وعزاها مصدر آخر إلى الآرامية

'تتور' أو السريانية 'تنورو': بيت النار، وقد أدرجت مثل هذه الكلمات في الموضوعين. وبعض الكلمات من أصل تركي مشتقة بدورها عن اللغة الفارسية، وقد وردت كذلك. كما استعملت الحرف 'ك' للدلالة على 'g' (الجيم المصرية) وحرف 'ج' للدلالة على حرف 'ch'، وحرف 'پ' للدلالة على 'p' وحرف 'ق' للدلالة على 'v'. ولا أُنل على حيوية اللهجة الحلبية من ذكر جملة واحدة اشقت كل كلمة فيها من أصل مختلف، وتحتوي هذه الجملة كلمات من ثماني لغات وهي: 'لا تدقر كنار چنق الطوظ والبقدونس عليه بربختي حريظة'!

و'لا': عربية و'تدقر' سريانية و'كنار': فارسية و'چنق': تركية و'طوظ': أرمنية و'بقدونس': يونانية و'بربختي': كردية و'حريظة': عبرية ترجومية!

وإنني إذ أنكلم اللهجة الحلبية الآن بعد أن جمعت هذا القاموس واستوعبت جذور كلماته، أستشعر بالفخار عظمة شعوب وأقوام هذه الأرض المعطاء، مهد الحضارة، وأتبين كلمات بقايا هذا التراث. فمع أن اللغة الآرامية كانت اللغة الدارجة لشعوب هذه المنطقة منذ القرن التاسع قبل الميلاد حتى القرن الثالث عشر الميلادي، وحتى بعد الفتح العربي الإسلامي في القرن السابع الميلادي، بقيت اللغة الآرامية هي اللغة المتداولة لستة قرون، وبعدها أصبحت اللغة العربية هي الدارجة على ألسنة الناس. وقد رسمت بقايا اللغة الآرامية في لهجة حلب أكثر من أية مدينة أخرى في المنطقة.

وإنني عندما أستمع إلى الأغنية الشعبية (عاليادي البيادي) أعلم أنني أستمع إلى أقدم أغنية في التاريخ بقيت حية بلهجتها ومطلعها منذ مملكة يادي الآرامية في وادي العمق. وعندما يهتف أحدهم طرباً (أوف) للاستزادة أنظر بعين التاريخ إلى روعة تدمر وزنوبيا. وفي الأفراح

أستمع إلى هنبوهة (الله يساور)، وأتخيل كلماتها السريانية تتردد منذ مئات السنين في نفس المناسبات. وحتى عندما يقتدر بعضهم على بعض كلمات لهجتنا مثل (لقش) و(قاق) أعلم أن بعض تراثنا الآرامي ما زال حياً، أو كلمة (كه) فأسترجع تراث الأكانيين، وصرح أول امبراطورية في العالم أقامها 'صرغون' الأول. وتذكرني أسماء أشهر السنة بمجد البابليين وقرانين 'حمورابي'. أما لفظة 'آلم'، أبو البشر، بأصلها الفينيقي فتجعلني أزهو بأبجدية 'اوغاريت' (الحقل الخصيب)، ومجد القائد 'هاني بعل' القرطاجي قاهر روما وما أجدر أني يتخذ يوم 14 أيار (1929)، حيث ظهر لوح الأبجدية الذي يعود إلى القرن الرابع عشر قبل الميلاد، يوماً وطنياً، لنشعر باعترازنا القومي. فلهجة حلب تردد بفخر تراث الشعوب العظيمة في هذه الأرض المعطاء وقد حفظتها حية حتى الآن.

وأود أن أقتبس هنا فقرة مما كتبه الشاعر سليمان العيسى، المعروف باعترازه بعروبته، إذ يقول: "كنا نُلَقَّن، وما نزال، أن العروبة هي البداوة، هي القبيلة، هي البسوس وداحس والغبراء".

العروبة هي نسيج حضاري ضارب في أغوار التاريخ، تشابكت فيه مئات الأصول والفروع، لتعطي الإنسان أكرم ما أعطاه شعب على وجه الأرض.

وأبعد نحن من عبس	ومن مضر نعم أبعد
حمورابي وهاني بعل	بعض عطائنا الأخلد
تنا بلقيس والأهرام	والبردي والمعبد
ومن زيتوننا عيسى	ومن صحرائنا أحمد
ومنا أئناس - يعرفها	الجميع - تكلموا أبجد
وكنا دائماً نعطي	وكنا دائماً نُجحد

وقد أقدمت على كتابة هذا القاموس حفاظاً على تراث اللهجة الحلبية التي بات معظم الجيل الجديد لا يعرف عنها شيئاً، إذ لم تعد مستعملة في معظمها، فقد اندثرت كلمات عديدة. كما تغيرت طريقة الكلام، فنسيت أمثال شعبية عديدة التي لم تكن تخلو منها جملة أو أخرى أثناء تبادل الأحاديث. وأمل بذلك أن أكون قد قدمت خدمة لبدي التي قال فيها أبو الطيب المتنبي:

كلما رحبت بنا الروض فلنا حطب قصدا وأنت السبيل
فيك مرعى جيلانا والمطايا وإليها وجيفنا والذميل

كما قال فيها أبو فراس الحمداني:

سقى ثرى حلب ما دمت ساكنها يا بدر غثيان منهل ومنبجس
أسير منها وقتلي في المقام بها كأن مهري لثقل السير محتبس

وقال الأطل الصغير في قصيدة طويلة مطلعها:

نغيت عنك العلى والظرف والأدبا وإن خلقت لها إن لم تزر حلبا
شهباء، لو كانت الأحلام كأس طلا في راحة الفجر كنت الزهر والحببا
أو كان نلسيل أن يختار حليته وقد طلعت عليه لازدري الشهباء

ولعل ألطف ما قيل في نهرها ما تغنى به أبو نصر محمد بن الخضري من قصيدة طويلة رائعة:

ما بردى عندي ولا دجلة ولا مجاري النيل من مصر
أحسن مرأى من قويق إذا أقبل في المد وفي الجزر
يا أسفي منه على جرعة تبل مني غليل الصدر

سرياني

(ولغات المشرق الأخرى)





آب: اسم كلداني الأصل استعمله العبرانيون بعد سبي بابل بمعنى الأنهار بعد نضجها - شهر آب.

آبَا: من 'آبَا' - الأب في لغة الأطفال.

ابراهيم: (عن العربية القديمة): 'آب - رام' - ذو المشيئة العليا.

أَبْل: من 'أَبُول': للعمود - يطلق على الكعب المنتصب من كعاب اللعب.

أبنوس: من 'أبنوسو' - شجر خشن شديد الصلابة أسود اللون، يوجد فيه بياض. منبته الأصلي بلاد الهند وجزر المحيط الهندي.

أبونا: من 'أبون' - كلمة يقال للكاهن عند مخاطبته.

أَدُولُق: (أرامية) من 'لنق' والاسم 'دُونَقَا' - تمنى لو نزل الزاد في حلقه مسبباً له عذاباً وألماً.

أَتَعَبِي (الدمل): من 'إَتَعَبِي' - انتفخ.

أَتُون: من 'أَتُونو' (أو البابلية UTUNU عن السومرية) - أخدود الجيار والجصاص - حفرة كبيرة أسطوانية، تبنى فيه حجارة يوقد تحتها إلى أن تتحول إلى كلس.

أَجَر: من 'أَجُورُو' (أو البابلية AGURRU) - تراب يحكم عجنه وتقريصه، ثم يحرق ليبنى به.

آذار: (عن البابلية 'آردا - رو' أو 'دردا - رو': الصخب) من 'أودور' -
سمي بالصخب لكثرة رعوده وبروقه.

أرجوان: من 'أرجونو' (أو البابلية ARGAMANU) - شجر له ورد
يستخرج منه صبغ أحمر.

أزعر: من 'زوررو': صغير - الشراسة وسوء الخلق.

آس (حب الآس): من 'أسو' - نبات يؤكل ثمره، وفيه عفوصة، زهره
أبيض، وينبت في الجزيرة العربية. وأصل الكلمة هو إله الشفاء اللفادي
ويرد بألفاظ متعددة مثل: 'أسو - أزو - أشو - أش'. ويعود ذلك إلى
العصر السومري وهو عصر الفحاش. وتوجد ممثلة باسم الرب 'سانناس'
(رب حلب) في متحف أنقرة.

أسا: من 'أمي' - دأوى، عالج، أبرأ.

استكاف (استكافو بحجر): من 'كفيه': ضرب و'كيفو' الحجر.

استقى: (أرامية) من 'متد' - انتظر.

أسفلت: (أكادية) رغوة المستنقع أو أسفله - الزفت يعبد به الطريق.

اسلقى: (أرامية) من 'سلق' - أمسك ما أرميه.

اشبين أو شبين: من 'شوشينو' - شاهد في عقد الزواج.

اشتلق: من 'استكل' - أحس، فهم.

إصحاح: من 'صَحَّحو' - فصل من الكتاب (في الأسفار المقدسة).

أصيص: من 'أصوتو' - جفنة، قصعة.

افتقد (الشيء): من 'أنتقد' - طلبه عند غيبته.

اكليل: من 'كليلو' - زواج كنسي. الاكليل الذي يوضع على رأس العريس أو العروس.

أليم: من 'أليمو' - حقود.

أمجق: من 'إنشيق' - أفتل.

انكّل: (آرامية) من 'أكل' - سخر به.

اندفس: (آرامية) من 'أطفيس' - اضطجع ونام.

إها: كلمة للتهكم.

أو: تستعمل للتعجب أو التضجر أو هدهدة الأم لطفلها (أو 'أو' نام).

أوخ: من 'أوخ' - آه، آخ - كلمة توجع وتأوه وتكره.

أوف: (تدمرية) - أيضاً، كما تردد في الأغاني الشعبية.

أوي: الويل، الويح.

أيار: (عن البابلية 'آ' - آ - رو' وفي النقوش المتأخرة 'إي - يا - رو': الازدهار) من 'أيرو' - من أشهر للربيع.

إيد: من 'أيدو' - يد.

أيلول: (عن البابلية 'أولولو': الصراخ والعيول) من الآرامية 'أيلول' - أول أشهر الخريف والشهر السادس في التقويم البابلي.

إيم (ايدك): (آرامية) من 'أريم' - ارفع.

إيمت: من 'أمتي' أو 'أيمتو' - منى.

إينا: من 'إينو' أي الاستفهامية.

ايوا: (آرامية) من 'إين وهوا' - نعم.



بابونج: من 'بُونُو' - نبت ذو زهر أصفر. يغلى ويشرب ماؤه في
الرشحات.

باشق: (يرجع أصلها الآرامي وارتأى بعضهم فارسيته) من 'بوزيقو' -
من أصغر الطيور الجارحة الصائدة، أصفر العينين، أخضر الرجلين.

بال: من 'بَلُو' - العقل، الخاطر.

باكورة: من 'بُكُورُو' أو 'بُكُرْتُو' - أول الثمر خاصة.

بالوع: من 'بَلُوعُو' - الشص، وأطلقت على قوافع مجرى الطريق.

بَبُو أو بوبو: من 'بَبُو' أو 'بُوبُونُو' - طفل صغير.

بَبُو: من 'بُوبُو' - بؤبؤ العين.

بتول: من 'بَتُولَا' أو 'بَتُولُو' - الشابة العزباء البكر.

بَجْبِجْ: من 'بَجْبُوجَتُو' تورم، انتفخ - الأرض: صارت رخوة من
دخول الماء فيها.

بَجَر (اللون): من 'بُشَر' - زال، اضمحل.

بَحَر (الفسيج): من 'بَحَر' - غسله أول مرة لاختبار جودته.

بَحْسِين (عليه): من 'حَسَنَ': غلب، ظفر - أُنْذِر عليه.

بَحْش: من 'بَحَشَ' أو 'بَحَّشَ' - نَبَش، بحث، عبث، حفر.

بَحْبَش: من 'بَحَّشَ' أو 'بَحْشَ' - فَتَش، بحث.

بحلق: من 'بَحَقَ' - حدق النظر، تطلع وعيونه جاحظة.

برآ: من 'بَرَّو' - خارج، في الخارج.

براني: من 'بَرِيو' - خارجي.

بَرَبَق: من 'بَرَبَقَ' - صوت الماء في الكوز خاصة.

بردغ: (أرامية) من 'بردش' - حف، أظهر، أبان.

برشان: أرامية من 'فورشونو' - قرص يصنع من الدقيق الأبيض.

برطاش: من 'قرطوشو' - مرتفع عتبة الباب حيث المدخل.

برطش (اللعب): من 'رَطَشَ': صفع، لوث - خربط.

بروك: من 'بَرُوك' أو 'بَرُوخ' - جلس، قعد على ركبتيه.

بريد: (كنعانية أو غاريتية) - إيصال الرسائل.

بز: 'بَرُو' - ندي، ومنها 'بَزازة': حمالة الثدي.

بَزُور، بالزور: من 'بَزُورُو' - بصعوبة، غصباً عنه.

بس: (كنعانية - أو غاريتية) - فقط.

بساع: من 'فَسَحَ' - عَجَلَ.

بشويش: من 'شَايش': سكن، هذا - بهدوء.

بص: من 'بَصَو' - رأى، تأمل، بحث.

بصوصة: من 'بُصْبُوصِيَتُو' - شرارة نار أو قطعة صغيرة منه.

بصل: من 'بِصَلُو' أو 'بِصَلُو' - نبات من الفصيلة الزنبقية يحوي زيتاً طياراً حريفاً ذا نكهة قوية.

بط: (يرجح أصلها الآرامي، وارتأى بعضهم فارسيته) من 'بُطُو' (أو البابلية BUSU) - طائر مائي معروف، الداجن منه لا يطير.

بطاقة: (من اليونانية PITTAKION) من 'فِتَقُو' أو 'قِطَقُو' - رسالة، كتاب، ورقة، وأصل معناها منشقة، لأنها كانت تنشق من اللوح ليكتب عليها.

بطانية: من 'بِيطُونُو' - حرام من الصوف.

بطة (العرق): من 'بُوطُونُو' - وعاء الخمر.

بطل (يعمل كذا): من 'بُطَل' - جعله يكف عن العمل.

بطم: من 'بُطْمُو' - شجر من فصيلة الفستق الصغير المفلطح، له صمغ قوي الرائحة، ثماره شبه كروية الشكل.

بطن (أول بطن): من 'بُطْنُو' - حَبَل، جنين.

بطيخ: من 'فَاطِيحُو' - ضرب من اليقطين يذهب حبالاً في الأرض.

بَعَج: من 'بُعَعُ': لبط، رفس، خبط - ضغط شيئاً ليناً، فجوقه. خَرَقَ.

بعزق: من 'بِزَقْ' - أُنْفِقَ بدون حساب، نثر وفرق.

بعق: من 'بَعَقْ' - ضجّ، صرخ، صات بشدة.

بُق: من 'بُوقُو' - الدورق، الجرة، ملء الفم.

بقبق: من 'بَقْبِقْ' - صوت الزجاجة عند غسلها بالماء.

بقبوقة: من 'بعبوعتو' (بالعين المهملة) أو 'بغبوغتو' - فقاعة ماء.

بقّة: من 'بُقُو' - بعوضة.

بكّير: من 'بَخِيرُو' - باكرأ.

بَلا: من 'بَلَاي' - بدون.

بَلَش: (آرامية) من 'بَلَش' - ابتدأ وبادر.

بِلَش: من 'بَلَش' - أصيب، أُوذي، ضرر، أوقع في مشكلة أو ورطة.

بلكي، بركي: (آرامية) من 'بَلَكَة' - لنفترض.

بلور: من 'بَلُورُو' (أو البابلية BURALLU) - زجاج.

بلوط: من 'بَلُوطُو' - ثمر شجر السنديان، وهو من الأشجار المعمرة للدائمة الخضرة.

بلوعة: من 'بَلُوعتو' - فتحة المجاري لتصريف المياه الوسخة.

بنات أدنين: من 'بنت إدنا' - التهاب اللوزات مع العقد.

بندق: (عن اليونانية PONDICA) من 'بوندقو' أو 'بندقو' - حب شجر الجلوز، من المكسرات.

بندوق: من 'مبندقو' - ولد السفاح.

بَهْ: (أرامية) من 'بَه' - أذهل وفاجأ وأخاف.

بَهَتْ: من 'بَلَه' - اللون: قل، نقص، ذبل، رق، زال.

بهدل: من 'بَهْتَا' - الخزي، العار، الخجل.

بهر: من 'بَهَر' - سطع.

بَهُور: من 'بَهَر' - تشامخ وتغطرس وحاول أن يوهم الآخر بعظمته وجبروته.

بواحير: من 'بوحرونو': الفحص، للبحث، العلم بالشيء - سبعة أيام من مطلع سبعة أشهر من تشرين الأول، يستدل من طقسها على طقس أشهر الزراعة.

بور (أرض): من 'بورو' - خاو، غير مفلوح.

بيدر: أرامية من 'بيت إدرا' - موضع تدرس فيه الحنطة، وهو السكن الخاص بالإله 'إيل'.

بيسوى: من 'شوا' - يليق.

بينات: (لا تدخل) من 'بَيْنَت' - بين.



تاج: من 'تُوغُو' - إكليل.

تاقول: من 'تَقُولُو' - كئلة ثقيلة معلقة بمسلسلة ساعة جدارية.

تبانة (درب): من 'تُبَيْل تَبْيِي': سبيل التبانة - نهر المجرة، درب التبانة.

تبئ: من 'تَبْنُو' - عصفية الزرع اليابس (والعصفية: الورق المجتمع يكون فيه السنبل).

تَخ: من 'تَخ' أو 'أَتَخ' - ضرر، أذى، تآكل، بلى، تفسخ.

تَرَس: من 'تَرَس': ملأ، أفعم - ملأه جهد ما يسمع.

ترعة: من 'تورُعَتُو' - جدول الماء.

تَرِم: من 'تَرِم' - الوقت.

تروحن: من 'أَتْرُوَح' - نفس كربيه، شعر براحة بعد ضيق.

تَشْ (بلغة الأطفال): (أرامية) من 'تَش' - يذهب إلى مكان غير محدد.

تَشْرَك: من 'تَشْرَخ' - فسد وبلى.

تشركل: من 'إِشْرَكَلْ' - تعثر.

تشرين: (عن البابلية نَش - ري - تو" أو نَش - ري - تُم) من 'تسري قدوم': تشرين الأول - وتسري خروي: تشرين الثاني.

تشطَح: من 'شَطَح' أو 'اشْطَح' - اسلق، تمدد، اضطجع.

تشطَف: من 'شُطَف' - غسل مؤخرته.

تعشيق: (أرامية) من 'شِيق' - تعلق دون درج أو سلم.

تعربط (بشيء): من 'عَبَط' - تمسك به.

تعو: من 'تاو' - تعالوا.

تغندر: من 'إِغْنَدِر' - مشى مختالاً.

تف: من 'تَبَا' - بزق، بصق.

تفاية: من 'تَفَايُو' - موقد.

تفرَع: من 'فَرَع': كشف رأسه - تجرد من الثوب الخارجي.

تفشكل: من 'فَشْكَلْ' - عثر.

تفو (عليه): (من 'تَبَا') من قوي علاو - تعبير عن الاحتقار والاشمئزاز.

تقنبر: من 'أَنْكَنْبِر' - تكبر.

تل: (أكادية) 'تَلُو' - هضبة صغيرة.

تَلْبَك: من 'لَبَخ': مسك - اختلاط ولئس.

تلمود: من 'لَمَذ': علم - التعليم، أطلقه اليهود على كتاب الشريعة وهو مجموعتان البابلية والفلسطينية وكلاهما مستمد من "المشنا": شروح التوراة.

تلميذ: من 'تَلْمِيذُو' - طالب.

تمرمر: من 'اَنْمَرَمَر': صار مرأ - احتمل مكروهاً بدون رضى.

تملقس: (أرامية) من 'قَلَس' - ذم بمعرض المدح.

تموز: (عن البابلية: 'نو - مو - زي' عن السومرية: 'نو - زي': ابن الحياة، وهو اسم آله عند السومريين مهمته أن يبعث الأموات. من 'توموزو' - الشهر السابع الشمسي.

تَنَح: (أرامية) من 'تَنَح' - أصر على موقفه.

تنور: من الآرامية تنورا: بيت نور أي بيت نار أو بالسريانية: تنورو: من تن: دخل، ونور: نار (جمع الدخان والنار) أو (البابلية TINURU) - الأتون الذي يخبز فيه.

تنورة: من 'تنورو' - الثوب الواسع من الخصر إلى القدمين للنساء وهو مستدير يشبه فتحة التنور.

توبة: من 'تَوْبُو' - شجر تين بري.

توت: من 'تَوْتُو' - شجر ثمره حلو يقنات بورقه دود القز وموطنه الأصلي الهند والصين.

توش: من 'توشو': تيه، مقازة، بيداء - عبث، بدون فائدة.

تولدن: (آرامية) من 'يُلْدنا' - تصرف كالأطفال.

توك (عقله): من 'تلك' أو 'تَح': أضر، أذى - سبب اختلال العقل.

توك: من 'توكو' - ضرر، أذى، النقصان والعيب.

تولف (به): من 'يُلف' - تعود عليه.

توم: من 'تومو' - توأم.

توم : (أكادية) - بقل ذ فصوص من قبيلة الزنبقيات.



جاروش: آرامية من 'كُروشا' - رعى يدوية بجرش فيها الحب.

جاروف: من 'كُروفو' - آلة لنقل ما يوضع في الفرن.

جاموس: آرامية من 'كُموشا' - البقر.

جاهل: من 'كُهيلو' - شباب عاهر طائش، منهور.

جب: من 'جوبو' - بئر.

جبران: من 'كُبرونو' - الرجل البطولي.

جَبَسْ: (آرامية) من 'دَبَسْ' - البطيخ الأحمر.

جَدَف: من 'جَدَفْ' - كفر.

جرجر: من 'جَرَجَر' - جزّ.

جرجير: من 'جَرَجيرو' - بقلة تنبت في المناقع.

جرزة: من 'كُورزو' - الحزمة من القضبان أو المفاتيح تشد معاً.

جرم (اللحم): من 'جَرَم' أو 'كُرم' - فصل اللحم عن العظم.

جرامة: من 'جَرَمو' - لحم يبقى على العظم، فيبيعه اللحام رخيصاً.

جص: من 'جِصُو' - جبصين.

جَعَجَع: من 'كُجَعُو' - تكلم بصوت عال.

جَعَر: من 'كُجَر' - صاح، انتهر، وبالكلدانية 'جعريتا': الصراخ، الزئير.

جَعَصُ: من 'جَعَص' - جلس وانكأ، تكبر، احتقر.

جَعَلَك: (آرامية) من 'عَلَقُ' - طوى الورق بدون ترتيب.

جَعْنَصُ (مجعنص): من 'كُجَيْصُو' - المتأنف، القبيح، الذي لا يعجبه شيء.

جعيص: من 'كُجَعَص' - كره، سئم.

جقر: من 'سَقَر' - أبغض، نظر إليه شذراً.

جملون: من 'جَمَلُونُو': جمل صغير - بيت مقبب ومسنم على هيئة المنام في تضاييق أعلاه واتساع أسفله.

جنزر أو زنجر: من 'زَنْكُر' - صدئ.

جَهْجَه (الفجر): من 'كُهْهْه': أضاء - انفلق الصبح.

جهنم: (عن العبرية) من 'جِهْنُو' - دار العذاب الأبدي (وادي الراباة خارج أسوار القدس).

جَوَا: من 'جَوُو' - الداخل، الباطن.

جوات: من 'جَوِيوْثُو': باطن، داخل، اللب.

جوجح: (أرامية) من 'جَوْحَا' - هز الطفل في السرير عالياً.

جود: من 'جَوْنُو' وفي الكلدانية 'جودلر' (وتلفظ الجيم كافاً): القرية - وعاء الماء يتخذ من الجلد أو الكتان الغليظ المشمع، وله أربع زوايا، ويسد فمه بفدلم خشبي، ويتخذ للمسفر.

جوق: أرامية 'جَوْدَا' - جماعة، فرج.



حابورة: من 'حَبْرَوْتُ' - مجمع اليهود، كنيس اليهود.

حازوقة: من 'حَزَوْقَر' - الفواق.

حاص: من 'حَص' - ضجر، قلق.

حاف: من 'حَف' - خبز بدون إدام.

حالبوب: من 'حَالُو': الخل وبعدها الياء بمعنى 'مع' وحذف ما بعدها -
طبيخ الثوم الأخضر معه شيء من البصل - يطبخ باللحم والخل ورب
البندورة.

حالول: من 'حَلُولو' - مِنْحَت يحدث تجويفاً مستطيلاً في الخشب.

حقامة: من 'حُوتومو': خاتمة، نهاية - ما بقي على الطبق الذي يؤكل
عليه.

حج: (عن العبرية) من 'حَجُو' - زيارة مقدسة.

حَجْ: من 'حَكْ': رقص - تمايل إلى الأمام والوراء، أو يمنة ويسرة.

حدا: من 'حَد' - شخص غير معين.

حدي: من 'حَدُو' - غنى أغاني حماسية في مهرجان أو استقبال.

- حرارة: (آرامية) من 'حَرَرْتَا' - بثور ذات قشور.
- حريق (الأمر): من 'حَرِيقُ' - عقد، شبك.
- حربوقة: من 'حَرَبَوْقَتُو' - أمر معقد.
- حردون: من 'حَرْدُونُو' - الضب.
- حرش: (آشورية) من 'خرشو' - غابة.
- حركش: من 'حَرَكِشْ' - حرك، أثار.
- حريف: من 'حَرِيفُو' - حائق، لاذع.
- حزَق: (الأمر): من 'حَزَقُ' - صعب، نَعَد، كبل.
- حزقة: من 'حَزَقْتُو' - حلقة معدنية لإغلاق فوهة الكيس.
- حزقة (العين): من 'عَزَقْتُو' - الحنقة.
- حزورة: (آرامية) من 'حازوثا' - الأحجية.
- حزيران: (من 'حزورو': الحنطة) من 'حزيرون' - شهر حصاد الحنطة.
- حسِن (عليه): من 'حُسْن' - قدر على عمل ما، قوي عليه.
- حشُر: من 'حُسَر' - ضغط - أدخله مكاناً ضيقاً.
- حصرم: (آرامية) من 'حوسرنا' - العنب الحامض غير الناضج.

حظاظَة: من 'مَحْبُوطُو' أو 'مَحْبُوطِيئُو' - برد مخطط.

حَفْ (الشيء): من 'حَفْ' - حكة، رق، تفتت.

حفيان: (أرامية) من 'حِفاي' - حافي القدمين.

حَلَّة: من 'حَلْتُو' - الإناء - الوعاء للنحاسي الكبير، تُسَلَق فيه الحنطة، أو يطبخ فيه طعام الأعراس والحفلات.

حَلَسْ: من 'حَلَصْ' - سلب، والشعر: تساقط.

حَلَسْتْ: من 'حَلَّة' أو 'حَلْ' - قَتَر، بالغ في البخل.

حنتف: من 'حَنْف' - قَتَر، بالغ في البخل.

حَنْجَل: من 'حَنْجَلْ' - مشى متميلاً (أول الرقص حنجلة): يضرب لمن بدأ بقليل، وانتهى إلى كثير.

حَنْحَنْ (الجوز، اللبن): من 'حَنْحِنْ' - فسد داخله.

حوَار: من 'حوارو' - حجر أبيض، بياض.

حواري: (أرامية) من 'حوارا': أبيض والسريانية: 'حوزي' - رسل السيد المسيح لأنهم كانوا يلبسون كتونة بيضاء عند خدمة الأسرار.

حوتك: من 'حواك' - جال.

حور: من 'حورانيئُو' أو 'حورُو' - شجر غير مثمر، يستفاد من خشبه. وكان يسقف به البيوت.

حَوَل، حيل: 'حيلُو' أو 'حيلُو' - قوة، طاقة، قدرة، إمكانية.



خايبية: من 'خَبِيثُو' أو 'خَبِيثُو' - جرة ضخمة.

خان: (آرامية مشتقة من العبرية) من 'خَنَه': خَيْم، نصب الخيام - مكان الإقامة عند السفر، نزل.

خاوز: (آرامية) من 'خُويس' - مال وناصر فئة على أخرى.

خبص: من 'خَبْص' - داس، ضغط.

خبل: (آرامية) من 'خَبَل' - من كان لديه قصور عقلي.

خبط: (آرامية) من 'خَبَط' - ضربه على رأسه.

ختن: من 'خَتْنُو' - الصهر، العريس.

ختيار: من 'خَتِيرَا' - شيخ، مسن.

خَجَقْ، خَفَقْ: من 'حاجويا' - يكثر من الذهاب والمجيء.

خربط: من 'خَبَط' - تبعثر الأشياء وعدم تنظيمها وخطها مع غيرها على وجه الإفساد.

خربوشة: من 'خَرْب': الخراب، و'مُو': أداة التصغير - أطلقت على المسكين الحقير بعد أن حرف لفظها إلى ما يعدل وزن فعولة الساند.

خرشوم (الأنف): من 'خرسومو' - منقار.

خرط: من 'خرط' - ضرب، لطم.

خرط (عليه): (آرامية) من 'خرطا' - الكذب المفرط، إبراز الحقيقة بجلباب زائف.

خرم: (آرامية) من 'حريم' - ناق إلى شيء معين.

خرفوشة: من 'خرفوشتو': خنفساء - تافهة، لا شأن لها.

خرنوب: (يرجع أصلها السرياني) من 'خروبو' - (وفي البابلية KHRUBA) شجر معمر، ينبت في الجبال. حمله قرون منبسطة سمراء ثخينة حلوة الطعم، يتخذ منها شراب ومعقود (لبس الخرنوب). أوراقه شمعية نحاسية اللون، تستعمل في الدباغة. خشبه أحمر صلب، موطنه الأصلي حوض البحر الأبيض المتوسط.

خس: من 'خسن، خسو، خسو' - عشب حولي نو أرومة حولها الأوراق.

خطي: من 'خطهو' أو 'خطه' - تعبير عن الشفقة، الشيء الذي يشفق عليه.

خطية: من 'خطيتو' - خطيئة.

خلخل: من 'خلخل' - صار حامضاً كالخل.

خيلص: من 'خيلص' - فرغ من العمل.

خمر: (آرامية) 'خَمْرَا' عن العبرية 'חָמֵר' أي أحمر: من لونها الأحمر من 'خَمَرُو' - ما أسكر من عصير العنب.

خناق أو خانوق: من 'خُنُوقُو' - مرض يمتنع معه نفوذ النفس إلى الرئتين، فيسبب الاختناق.

خنوص: من 'خنوصو' - ولد الخنزير.

خوخ: من 'خَوَّحو' - فاكهة من فصيلة الورديات من مواطنه الأصلية سورية.

خوش: من 'أَحْش' - أفرع.



دادا: (أرامية) من 'ددا' - كلمة نداء واستعطاف، يقال للأخ والأخت والصديق.

داروخ: من 'تروخو' - غصن شجرة، يزرع دون أن يفصل. فنبت له جذر.

دالية: (أرامية) 'داليتا' أو السريانية 'ذليتو' - الكرمة.

دبر: من 'ذبر' - ماس، أرشد.

دبس: من 'دبشو' - غسل العنب.

دبّق: من 'دبّق' - لصق، غرّى.

دبكة: (أرامية) من 'دبّقو' - الالتصاق والأخذ اليد باليد عند الرقص.

دبور، زنبوط: من 'دبورو' - حشرة طائرة تلسع.

دَح: من 'دَح' - دق، ضرب.

دحي: (أرامية) من 'دحي' - الشاب المليء بالحياة والمروءة.

درّاج: من 'دروجو' - طائر ملون الريش يشبه الحجل.

دراقن: (عن اليونانية DHORAKINON) من 'دوركينو' - ثمر معروف،
ضرب من الخوخ.

درب: من 'دربو' أو 'دوربو' - طريق.

دَرخ: من 'دَرخ' - جعله في حالة تعاس وانحطاط القوى.

دَرْدَش: من 'دَرْدَش' - تجاذب الحديث.

درس الحنطة: من 'دَرش' - مر فوقها النورج.

درفة (باب أو نافذة): من 'دَفُو' - دَفَّ، لوح، صفيحة، مصراع.

دعك: من 'دَعَك' - عجن.

دِف: (أرامية) من 'دَفَا' أو السريانية 'دَفو' - خشب، لوح.

دقدق (الباب): من 'دَقَقِي' - قرعه مراراً وبشدّة.

دَقَر: من 'دَقَر' - صدم، لمس.

دَقَر: من 'دَقَر' - توقف.

دقنيش: من 'دَقَنو' - لحية، تطلق على الملتحي المتهم عليه.

دك: من 'دَك' - البندقية: حشاها بارود، الثقب: سده.

دكان: (بأبيلية TUKKANU - سومرية الأصل) - حانوت.

دكة: من 'دَقَنو' - ما يربط به السروال.

دلف (السقف): من 'دَلَفُ' - وَكَفَ، قَطَرَ.

دلق: من 'زَرَقُ' - الماء: صبه، الإناء: طفح.

دلو: (أكادية) 'دَلُو' - وعاء لجلب الماء من البئر.

دندل: من 'دَنْدِلُ' - أدلى، دلى.

دندوشة: من 'دَنْدِلُ' - وشه تحريف 'سو': للتصغير - المتنلي من الرقبة.

دنق: من 'دَنْقُ': تعذب، تألم - مات من البرد.

دوش: من 'دَوْشُو': ما يدا، قدم، أخمص الرجل - لعبة: حجر مسطح ومستدير يرمى به.

دير: من 'دَيْرُو' - مسكن الرهبان.

ديس: من 'دَيْدُو' - ندي.



ربص (الوحد في الوعاء): من 'رَبَص' - رصب.

رَبَص (الأرض): من 'رَبَص' - أجرى فيها الماء، ليسقيها سقياً كثيراً.

رحمان، رحمن: (آرامية) من 'رحمانا' - من أسماء الله الحسنى: العاطف على جميع خلقه، وهي في الأصل صفة الإله بعل. وفي اللغة السبئية (رحمن). دخلت العربية في القرن الرابع الميلادي في الوقت الذي كانت تتمتع فيه اليهودية بنفوذ كبير في جنوب شبه الجزيرة العربية. والرحيم: عربية.

رستق: (آرامية) من 'رَسَقْ أو رَسِقْ' - رتب الأمور والأشياء.

رشتاية: من 'رِشْتُو' - طعام يصنع من رفاق العجين.

رص: من 'رَص' - الأرض: جفت وصلبت.

رصد: (كلدانية) من 'رَصَدْ' - راقب.

رفش: من 'رَفْشُو' - مجرفة لرفع التراب، مذراة.

رعبون: (آرامية) من 'رهبون' - دفعة على الحساب لتثبيت البيع.

رق: من 'رقو' - جلد رقيق يكتب عليه.

ركش (الأرض): من 'ركش' - قلبها بالمعول.

ركن: من 'ركن' - استلقى على الأرض ليختبئ: انحنى.

ريق: من 'ريقو' - لعاب.

ريل: من 'ريرو' - الطفل: سال لعابه.



زَابُوق: (أرامية) من "ثَبُوق" - الطريق الفرعي الصغير.

زَارُوب: (أرامية) من "زَرِيبا" أو السريانية "زَرِيبو" - شارع ضيق.

زَبَط: من "صَبَط" - شعره أو ثيابه: زَيْن، رَتَب.

زَبِل: (أرامية) من "زِيل" - روث الحيوانات.

زَبُون: من "زُبُونو" - المشتري من البائع.

زَبِيب: (أرامية) من "زَبُوبو أو زَبِيبو" - العنب المجفف.

زَت: من "ثَدَا" - رمى.

زَح: من "زُوح" - تحرك عن مكانه.

زَخ: (أرامية) من "زَك أو زَخ" - زخة المطر: هطول المطر الشديد والسريع. زخة العرق: تبلل بالعرق.

زَرَب: من "زَرَبَا" - سال.

زَرَد (الحبل): من "زَرَدَا" - عقده وشد عقده.

زَرْدَة: حلقة من سلسلة معدنية.

زرنق (الماء): من 'زَرَقْ' - سال في أنبوب من مكان عال، فسمع لدفقته صوت - سكب.

زريعة: من 'زَرِيعَتُو' - أرض مزروعة.

زرقطة، زلقطة: من 'زُقُوطُو' - حشرة واخزة تسمع.

زرك: من 'سَرَحْ' أو 'سَرَكْ': تشبث، التصق - زحم، ضغط، التصق.

زَعَر: من 'ذَعَر' - صاح وغضب، وبخ.

زعرور: من 'زَعَرُورُو' - شجر من فصيلة الورديات، ثمره ذو لون أصفر أو أخضر أو أحمر. نواه صلب ومتعدد يملأ جوفه، فنكون لحمته قليلة.

زعفران: (بَابِلِيَّة) ZUPIRANU.

زَعَق: من 'زَعَقْ' - صاح بصوت عال.

زَغِير: من 'زَعَر' - صَغَر. و زَغِير: صغير.

زَغَزَغ (النية): من 'زُغْ' - عدل عنها.

زَغَل: من 'زَغَلُو' - غش في البيع وما شاكله.

زغلول: من 'زُغَلُو' - فرخ الحمام ما دام يزق.

زفت: من 'زَفَتُو' - قار.

زفر (الكلام): من 'زُفَرُو' - نتن، سيء.

زفرة: من 'زوفرو' - ما يطفو في القدر من أوساخ.

زقي: من 'زقو' أو 'زقوتو' - جلد للشرب.

زكاة، زكوة: بحرفها الآرامي: من 'زكوتا' - البركة. صدقة المال.

زلابية: (قيل آرامية من 'زلوبيا') من 'زلبيو' - رقائق ثقلى بالسمن وغالباً بالزيت، ثم يرش عليها مدقوق السكر والقرفة.

زلط: من 'زلع' - بلع بشراهة.

زلفط: (آرامية) من 'زلفط' وللصوت: 'زلفوطا' أو 'زلفوتا' - صوت الابتهاج والتعبير عن الفرح.

زلة: من 'صلمو' - شخص.

زلهج: من 'زلهز' - أفسد، تلف.

زلومة: من 'زرزومو' - بلبل الابريق، خرطوم القيل.

زموور: من 'زموورو' - بوق للإنذار.

زنار: من 'زنرو' أو 'زنورو' - نطاق، حزام.

زنبييل: من 'زنبيلو' - القففة، الجراب الذي يحمل فيه.

زنق: من 'زنقي' - شد وضغط.

زوادة: من 'زودو' - زاد.

زور: من "زُورُو": وسط الصدر - عظام الصدر، صدر.

زوزق: (أرامية) من "زَيْق" - زين وصف الشيء، بترتيب وإتقان.

زيق: من "زَيْقُو" - حافة الشيء، طرفه.

زَيْق (عليه): من "زَيْقُ": هيج، أثار، زعزع، حرك - ضايق، أزعج.



ساطور: من 'نَطَرَ' اسم فاعل - شطر، فصل.

ساف (الثوب): من 'نُف' - بلي، فني.

ساموك: من 'سُمُوكو' - ما يسند به الدالية أو الشجرة، آلة الخباز لإدخال الأربعة إلى الفرن.

ساوس: من 'سَوَسِي' - لاطف، أَرْضِي.

سبت: (عن العبرانية) من 'سَبَتو': الراحة - اليوم الأول من الأسبوع.

سبلة: من 'سَبَلو' - سبلة.

ست: من 'سَبَتو' - سيده.

سخدوج: من 'خَدُوْكو' - الوصيف في الزواج.

سحلة : (يرجح أصلها السرياني) من 'سَخَلُو' أو 'سَخَلَتُو': ولد الشاة - أحق.

سَخَم: من 'سَخِم' - سوّد، فضح.

سراج: من 'سَرُوجو' - مصباح مضيء.

سرادق: من 'ساروديقو' - الفسطاط الذي يمد فوق سطح البيت.

سرج: من 'سَرْج' - خاط بإبعاد مغرز الإبرة عن التالي.

سرسق (الماء): من 'سَرْسَق' - غار، ذهب في الأرض.

سرو: (أرامية) من 'سُروينا' أو السريانية 'سُرو' أو 'سُروو' - شجر حرجي وللتزيين من فصيلة الصنوبريات.

سريال، سروال، شروال: من 'سُربَلُو' - لباس يستر للنصف الأسفل من الجسم.

سَطَح: من 'سَطَح' - وقع على الأرض، امتد.

سَطَر: من 'سَطَر' - شق نصفين بالساطور.

سَطُر: (أنثورية) من SATARU - خط الكتابة.

سعدان أو سعدون: من 'سَعْنُو' - فرد.

سفرجل: من 'سَفَرْكَلُو' أو 'سُفَرْكَلُو' (أو من البابلية SUPURGILLU) - ثمر شجر على سطحه خمل غير ثابت، له رائحة عطرة، موطنه الأصلي غربي آسيا.

سفظ: من 'سَفْطُو' - وعاء كالجوالق أو القفة.

سفوف: من 'سُوفوف' - كل دواء يؤخذ غير معجون.

سكة: من 'سِكْتُو' أو 'سِكْتُو' - الوند الذي يضرب في الأرض، وله حلقة تربط بها الدواب.

سَكَّج: (آرامية) من 'سَكَك' - ربط الأشياء بعضها ببعض برباط واه ضعيف.

سَكُر (الباب): من 'سَكَّر' - سدّه وأوصده، قفل.

سَكُر: من 'سَكُرُو' - السدة، الحاجز، ما يسد به النهر.

سَلْبِين، عَكُوب: (آرامية) من 'سَلْبِين' - نبات ثوكي ينبت في أرض بور.

سَلَتْ: (آرامية) من 'سَلَتْ' - وقع ونزل في الحفرة.

سَلَة: من 'سَلَتُو' أو 'سَالُو' - قفة.

سَلْطَان: من 'سَلْطَانَا' أو 'سَلْطَانُو' (مشتقة من 'سَلْط'): تسلط - الملك، صاحب السلطة أو الولاية أو الحاكم.

سَمَاء: (عن العبرية) من 'سَمِيو' - ما يحيط بالأرض من فضاء.

سَمَاق: من 'سُوقُو': أحمر - نبات كالبطم، ثمره عنائيد، شديد الحموضة، أوراقه تستعمل في الدباغة والصباغة والطلاء.

سَمْسَار: (آرامية) من 'سَمْسَارَا' - المساوم.

سَمْسَم: من 'سُوشمو' - نبات سنوي زراعي دهني من قبيلة السمسمية، يستخرج من حبه السيرج.

سَمِيد: من 'سَمِيدُو' - لب الحنطة.

سَدَان: (آرامية) من 'سَدَانَا' أو السريانية 'سَدُونُو' - ما يطرق عليه الحديد.

سنوتو: من 'سنونيتو' - طائر من الجواثم المشقوقات المناقير وفصيلة السنونيات.

سوار: من 'سيرو' أو 'سيورو' - حلية تلبسها المرأة في زندها.

سوس: (أرامية) من 'سوشا' - العث.

سوس: من 'سوشو' - نبات عشبي، من منقوعه عرق السوس.

سوسح: من 'سوشح' - فتن قلبه، لذبّه.

سوسن: (بابلية) SHISHNU - زنبق.

سيخ (الجبنّة): من 'سُح' - ذوب، حلل.

سيريس: من 'سيرس': (في لغة صانعي الأحذية): غراء.



شَابُوقَة: من "شَبَوْقَتَر" - عصا طويلة لطرْد الدجاج الدَاخِل إلى البيت.

شَاف: (أَرَامِيَة) من "شَوْفَا" - نَظَر.

شَاقُوف: من "شُقُوفَر" - مَطْرَقَة كَبِيرَة يَكْسِر بِهَا الحِجَارُون الحِجَر.

شَاقُول: من "شُقُولَر" أو "تُقُولُو" - مَطْمَار البِنَاء.

شِبَاط: (عَنْ البَابِلِيَّة مَثَا - بَا - طُو: العَصَا وَالصَوْلْجَان وَالضَرْب) مِنْ
"شَبِطُ" أو "شَبِطُ" - الشَّهْر الثَّانِي لِلشَّمْسِي.

شَبَّر: مِنْ "شَبَّرَ" - قَاسَ بِالشَّبِير، أَفْلَس.

شَبِطَ: مِنْ "شَبِطُ" - جَلَد، ضَرْب.

شَبِطِيَّة: مِنْ "شَبِطُ" - خَبِز يَمُدُّ فِيصِير طَوِيلًا.

شَبِقُلُو: مِنْ "شَبِقُ": لَاقَ بِهِ.

شَبُوط: مِنْ "شَبُوطُو" أو "شَبُوطُو" - نَوْع مِنَ السَّمَك.

شَبُوقَة: مِنْ "شَبُوقَر" - الْقَضِيب الطَّوِيل، عَصَا يَضْرِب بِهَا الزَّيْتُون مِنْ
الْأَغْصَان الْوَاطِئَة.

شَتَل: مِنْ "شَتَلُ" - غَرَسَ، نَصَبَ، نَبَتَة صَغِيرَة فِي الْأَرْض.

شَحْبَر أو شحور: من 'شَحَر' - سود، طلا بالسواد.

شَحَط (على الكتابة): من 'شَحَطُ' - رسم في وسطها خطأ لحذفها.

شحوار: من 'شحورو': الفحم، أو 'شوحرو': السواد - سناج.

شخ: (آرامية) من 'شَخ' - بال.

شَخَط (الكلمة): من 'شَخِطُ' - محا.

شُرْبَة: من 'شُرْبُو' - القلة، وعاء فخاري يبرد فيه الماء صيفاً. المشربة.

شربك: من 'شربوقو' - أو معتد.

شرتح: من 'شَرَتْح' - جعله ممزق الثياب فقيراً. حقارة المظهر نتيجة البخل والتقتير.

شرحو: من 'شركو' - الباقي مثل السابق.

شَرَح: من 'شَرَح' - مزق، خرب.

شرش: آرامية من 'شرشا' أو السريانية 'شِرْشُو' - أصل الشجر وأصل كل شيء، جذر النبات.

شَرَش (الشجر): من 'أَشْرَش' - تأصلت جذوره.

شرط (النسيج): من 'شَرَطُ' - مزق.

شرطوط: ممزق.

شرطوة: خرقة.

شَرَّقَ: من 'شَرَّقُ' - شرب، كرع، حمأ البيض. غص، ودخل الطعام إلى مجرى الهواء.

شركل: من 'شَرَكَلْ' - عاق، أسقط.

شروفت (عينه): من 'شَرَفَ' - نظر بائسها وحسد.

شروقة: (عن اليونانية SIRIKON: حرير) من 'شورُوتو' - فيلجة، ما تنسجه دودة الحرير حول نفسها.

شَطَحَ (في الكلام): من 'شَطَحَ' - توسع وتبسط.

شَطَحَ: من 'شَطَحُو' - سفر، مسافة.

شطف: (أرامية) من 'شَطَفَ' - غسل الدار.

شَطَّة: من 'شيطونو' - جاوز القدر، أفرط. نلله وزاد في منحه الحرية والرفاه.

شَفَى (الشجرة): من 'شَفَى' - قطع أغصانها، ولم يبق سوى الجذع.

شَقَفَ (الحطب): من 'شَقَفَ' - قطع، مزق، كسر.

شَقْفَة: قطعة، قسم، جانب، ناحية.

شَقَلْ: من 'شَقَلْ' - حمل.

شقلة: ما يستطيع الإنسان رفعه من الأحمال.

شقلاب: من 'شَقَلَبَ' - قلب بدون ترتيب.

شكارة: من 'شُكْرُو' - قطعة أرض صغيرة تترك غالباً للأجير يزرعها هو.

شكر: (أرامية) من 'شكير' - الخنثى.

شَلَح: من 'شَلَح' - رماه إلى مكان بعيد، أبعد، خلع، نزع، تعرّى.

شَلَح: من 'شَلَح' - سلب.

شلع (الصخرة أو الغصن): من 'شَلَع' - اقتلع، قطع.

شلف: من 'شَلَف' - ألقى، طرح، رمى، أبعد، نقل.

شلفط (قمه): من 'شَلَفَط' احترق من أكل الفلفل ونحوه.

شلهب: من 'شَلَّهَب' - احترق من الحر أو العطش.

شَلُوط: من 'سَطَ' - أحرق بالنار أو الماء الساخن.

شليف: (يرجح أصلها السرياني) من 'شَلِيفُو' أو 'شَلِيفُو' - كيس الحنطة، جرائق.

شماس: من 'شُمَاسا أو شُمُشُو أو شُمُشُونُو' - خادم الأسرار المقدسة، معاون القسيس.

شَمَاطة: من 'شُمَطَ' - خرقة مستعملة بمسح بها.

شَمَط: من 'شُمَطَ' - سل، نزع، اقتلع، استأصل.

شموط: من 'شُمُوطُو' - منبلة الذرة.

شندل: من 'شندو' (وفصلها 'شنده' لو 'شندل': التعذيب) - غدر به، نكل به، اضطرب وتشوش، ولم يعد يعرف ماذا يصنع.

شفطط: من 'شُطْ' - أبعد الناس بعضهم عن بعض.

شَنَفَخ: من 'شَفَخ' - انتفخ.

شنيئة: (أرامية) من 'شنيئا' - ماء اللبن المخضوض بعد فرز الزيت منه.

شهر: من 'شَهْرَا' - القمر و أيامه.

أسماء الشهور

الشهور العبرية		البابلية	العربية
نقلا عن البيروني	نقلا عن قاموس الكتاب ومرشد الطالبين		
نيس	نيسان	نيسانو	نيسان
اير	زيو	أيارو	ايار
سيون	سيوان	سيوانو	حزيران
تمز	تموز	دوموزو	تموز
اوب	آب	أبو	آب
ايل	ايلول	أولولو	أيلول
تشري	إيتانيم او تسري	نسريتو	تشرين الأول
مرحشران	يول	أرح شمنا	تشرين الثاني
كسلو	كسلو	كيسلونو	كانون الأول
طبيت	طبيت	طبيت	كانون الثاني
شفت	شباط	شيانو، سبانو	شباط
آذار	آذار	آذارو، اذارو	آذار

شوب: من "شُبْ" - اشتد حرّه.

شوب: من "شوبو" - القبط، شدة الحر.

شوبر: من "شبر" - نكلم، وأكثر من حركات يديه.

شوبك: من "شبوکو" - عصا دقيقة لبسط الرغبة حتى يرق.

شور: (أرامية) من "شورا" - الرأي.

شوش: من "شوشو" أو "شوشوتو" - بلبل.

شوشح: من "شوخ" - علقه في الفضاء.

شوشر: من "شور" - أفلق، جعله يثب.

شوشط (الطعام) أو شوط: من "سط" - احترق.

شولم: من "شلموتو" - يتكلم كلاماً مبهماً.

شويخ: من "شيوحو" - الحفرة - شقف فخاري ممدود ذو نقوب.

شيخ: من "سيحو" - نوع من شجر المشوح.

شيطان: (عن العبرية) من "صوتونو" - روح شرير.



صَرَم (الكيس): من 'صَرَمَ' - أغلقه بجذب خيطه داخل طية في فوهته.

صُرْم: من 'صُرْمُو' أو 'صُورْمُو' - نقب الأست.

صرماية: (آرامية) من 'صرميثا' أو 'صرمايثا' - الحذاء الذي يغطي الجزء الأمامي من القدم.

صَفَن: (آرامية) من 'صَفَن' - وقف عن الحركة، ووجم.

صَفِيّة: (آرامية) من 'صافوئا' أو 'صافوفوئا' - ما تبقى من الرماد بعد الاحتراق.

صَلَى: من 'صَلِي' - نصب فخاً، مذ الشرك.

صلاة، صلوة: بحرفها الآرامي: الصلاة.

صليب: من 'صليبو' الخشبة التي يصلب عليها.

صَمَد (العروس): من 'صَمَدَ' - أجلسها على منصة، ليراها الحاضرون.

صَمَد (المال): من 'صَمَدَ' - جمعه وادخره.

صَنَة (البول): من 'صَنَتُو' - رائحته.

صنم: (أرامية) من 'صَلَمًا' أو للسريانية 'صَلَمُو' و(البابلية SALMU) - وثن، تمثال.

صوب: (أرامية) من 'صوبًا' - الاتجاه.

صوج (عليك): (أرامية) من 'صوجا أو سوكا' - الذنب، الحق عليك.

صَوْر (بصياحه أو غنائه): من 'صُورَتُو' - جعل أذناه تطنان.

صوص: من 'صَوَصِي' أو 'صوصو' - فرخ الدجاج.

صَوَص: (الباب أو الحذاء الجديد) - صات.

صَوَل: (أرامية) من 'صالال' - نَقَى وَصَفَى.

صَوِي (الطفل): من 'صَوِي' أو 'صَوُو' - صرخ صراخاً حاداً.

صينية: (أرامية) من 'صِنْنَا' - صفحة من نحاس مدورة واسعة لها حافة قصيرة قائمة.



طاب (الجرح): (أرامية) من 'طاب' - اندمل.

طارة: من 'طرو' - إطار خشبي.

طاسة: من 'طاسو' - وعاء معنني لشرب الماء أو الاغتسال 'طاسة الحمام'.

طاش: من 'طس' - ذهب عقله، هام على وجهه.

طاف: من 'طُف' - طفا.

طاف (النهر): من 'طُف' - فاض.

طَبَش: من 'طَبَش' - كسر.

طبلية: من 'طبابيتو' - منضدة صغيرة واطنة.

طَبوع: من 'طَبوعو' - القراد الذي يتعلق بالدواب.

طَح: من 'طَح' - لهث من التعب.

طغ: من 'تَح' - ضرب.

طربخ أو طربش: من 'طَبَش' - كسر.

طرحية: (آرامية) من 'طليحا' أو السريانية 'طليحو' - ورقة، صحيفة.

طرش: من 'طَلَش' - لطح.

طرش (بالماء وغيره): من 'طَرَش' - رش.

طرطش: من 'طَرَطَش' - لطح، لون ثيابه بالطين.

طَرَطَعَ (عقله): من 'طَرَطَعَ' - اختل.

طرطوع: من 'طَوْرَطَعُو' - مختل العقل، أحمق.

طرمخ: (آرامية) من 'أترمخ أو طرمخ' - أشبعه ضرباً.

طُس: (آرامية) من 'طُس' - رأى واستشف.

طُسيس: من 'طُسيسو' - كان جفونه طبقات تغطي حدقتيه.

طَعَج: (آرامية) من 'تَعَش' - ثنى وحنى.

طعم: من 'طَعِم' أو 'طَعِم' طلقح.

طَف: من 'طَفُو' - وثب، قفز.

طفش: من 'طَفَش' - هرب.

طفطف (السراج): من 'طَفَطَف' - كاد ينطفئ.

طَلَس (بالوحد ونحوه): من 'طَلَش' - وسخ.

طَم (البشر): (آرامية) من 'طَم' - ملأه تراباً.

طَمَس، طَمَسَ: من 'طَمَشَ' - أغمس.

طَمَش (عينيه): من 'طَمَشَ' - غطى.

طَمِيش: لعبة يغطي فيها الأولاد عيني أحدهم.

طُنَّاش: من 'طُنَّش' - من اصطلاح الفرائة أطلقوه على العصا الطويلة في رأسها خيطان، تَبَل بالماء، وتمسح بها أرض الفرن.

طُنَّش: (آرامية) من 'طُنَّش' - تجاهل كأنه لا يسمع شيئاً.

طوبى: من 'طوبو' - الغبطة، السعادة، الحسنى.

طوبز: (آرامية) من 'طافس' - انحنى، وأدار مؤخرته للجمهور.

طوزا (جيجة): من 'زَوطو' - الذي لا ذنب له من الطيور.

طَوْش (راسي): من 'طُس' - جعلني أشعر بالدوار.

طَوْف (الأرض): من 'طَيف' - غمرها بالماء.

طَوَافَة: من 'طُف' - خشبة رقيقة في وسطها ثقب توضع فيه فتيلة قنديل زيتي.

طَوَايَة: من 'طورو' - مقلاة.

طوْفَة: من 'طَوَقو' - مطر غزير متواصل.

طيز: من 'طيزو' - است.

طَيِّز (لشخص): أدار له استه.



عَلْرِيق: عَلْرِيق: من 'بَرِيقين' - على معدة خاوية.

عَبَّ: من 'عَوَبو' - صدر.

عَبِيط: من 'عَبِيطو' - أحرق.

عَرَس: (آرامية) من 'تَرَز' أو 'تَرَز' - عكس المرن. الذي يقسو ويتيبس.

عَتَمَة: (آرامية) من 'اطيما' - الليل البهيم.

عَجَر: من 'عَجَرُو' - ما لم ينضج من الثمار.

عَجَق (انعجق): (آرامية) من 'شَمَقَا' - تشويش، سوء تصرف، عدم نظام.

عَجُور: من 'عَجُورُو' - ضرب من البطيخ يظل أخضر.

عَجُوة: (آرامية) من 'عَجُوَا' - بذرة الفاكهة.

عَدَان: من 'عَدَنُو' - وقت حيض المرأة.

عَرَاب: من 'عَرَبُو' أو 'عَرُوبُو' - كفيل المعتمد.

عَرَاط: من 'عَرَطُو' - الفحم الذي لم يتم احتراقه.

عربون: من 'عربونو، عوربنو، رعبونو' - ما عقد به المبايعة من الثمن.

عَرْدَش: من 'كَرْدِش': أكل اللحم من العظم، أو من 'عرشو': الضرس و'دوش': مضغ.

عَرَق (اللحم): (آرامية) من 'عَرَق' - جرد اللحم عن العظم.

عرك (العجين): من 'عَرَك' - عجن، عجنه عجنًا شديدًا.

عَرَم: من 'عَرَم' - كَوَم، جمع، انتفخ إعجاباً بنفسه.

عزقة: من 'عَزَقَتُو' - حديدة يدخل من ثقبها البرغي.

عسكر: من 'عسكر' أو 'عسكرتو' - الجيش، الجند.

عَصَ (عليه): من 'عَطُ' - ضغط.

عصمص (الغظن): من 'عَصِط' - أظلمت العين، لم تر رواية واضحة.

عفارة: من 'عوفرتو' - ما بقي في الكرم من العنب بعد القطف.

عفارم: (آرامية) من 'أفا و رُم' - أي عالي الوجه، مرفوع الرأس - اللثاء.

عَفَر: من 'عَفَرُو' - ظاهر الثراب.

عفص: من 'عَفَصُو' أو 'أفصو' - العفص الذي يتخذ منه الحبر.

عقس (الثعبان أو العقرب): من 'إِنْعَس' أو 'عَلَص' - لسع، لدغ.

عكروت: من 'عَكْرُو' - عاهر.

عَكْش: من 'عَكْش': نطح - عجل البقرة.

عَكُوب: من 'عَكُوبو' - نبات بري يطبخ ويقلّى.

عَلَقَة: من 'عَلَقُو' - دودة العلق.

علماني: من 'عَلَمِيو'.

علوّا، علوّاه: (أرامية) من 'إلّواي' - ياليت، حبذا.

عَمَد: من 'أَعْمَد' - غمس بماء المعمودية.

عَمَص: من 'عَمَصُو' - مرض يقرح باطن الجفن.

عَمَصَت (العين): من 'عَمَص' - أصابها العمص.

عود: (أرامية) من 'عودا' - آلة الطرب.

عونطة: (أرامية) من 'عَنْت' - حصل على الشيء بالمكر والخديعة.

عَيْطَر: (أرامية) من 'عايطا أو عياطا' - رفع صوته بانفعال وغضب.



غَبَقَ (الجو): (أرامية) من 'لَبَقَا' - للغيار الذي يتصاعد في الجو، و يمنع الرؤية.

غَرَا، غَرَاء: من "غَرَو" - ما يظلى به ليلصق.

غَرَاة: من "كُورْكُتُو" - جوالق.

غَرَص: من "غَرَس" - شاك.

غَشِيم: من "كَشِيمُو" - غر، عديم الخبرة.

غَفَّ (على الشيء): من "غَفَّ" - هجم عليه.

غَلَّة: من "عَلَّلَتُو" - الدخل من آجار العقار، فائدة الأرض.

غَوْشَة: من "حَوْشُو" - جلبة ولفظ.

غَوْغَن (طفل حديث الولادة): من "مَتَوْغُو" - صاح.



فَاش (الشيء): من 'فَش' - طفى.

فتفت: من 'فَتَفَت' - قطع قطعاً صغيرة.

فتفتوت: من 'فَتَفَّتُو' - قطعة، فتات.

فَجَّ: من 'فَجَّ' - شج رأسه.

فَجَّ (التمر): من 'فَكَّو' - غير ناضج.

فجل: من 'فَوَجَلُو' - أرومة نبات تؤكل كمقبل لحرافتها.

فَحَّ (الطيب): من 'فَحَّ' - فاح.

فحت (الأرض): من 'فَحَّتْ' - حفر.

فحيح: من 'فَحِحُو' - نكي، شاطر، ويقصد بها ضدها نهكماً بمعنى:
السخيف، الأرعن.

فخ: من 'فَخُو' - الذي يصطاد به الطير وغيره.

فَخَّت: من 'فَخَّتْ' - ثقب، ضرب، قطع.

فدان: من 'فَدَنُو' - الذي يجمع الثورين في القران للحرث، تطلق في
الأصل على مساحة أرض يحراثها الفلاح في يوم واحد.

فوتك: من 'فوتك' - كسّر.

فَرْتَن (الطفل): (أرامية) من 'فَرْتَن أو فتن' - أكثر من الضجيج والبكاء.

فرتوكة: من 'فَرْتكو' - فئات، قطعة خبز صغيرة.

فرجي: من 'فَرَجِي' - أرى، عرض للمشاهدة.

فردوس: (عن اليونانية PARADEISOS) من 'فَرْدِيمو' - البستان الواسع الحسن، الجنة.

فرشح: من 'فَرَشِخ' - مشى مباعداً بين رجلية.

فرط (حب الرمان أو العقد): من 'فَرَط' - نثر، انتثر، بدد حباته.

فرطش (أنفه): من 'فرطوشو' - جعله أفطس بوقوعه عليه.

فرع: من 'فَرَع' - عرى، جرد.

فرّخ: من 'فَرَح' - حرك الطائر جناحيه.

فرقط: من 'فرقط' أو 'بربط' - فتت.

فرفوطة: من 'فرفوطو' - الفئات.

فرقع: من 'فَرَقَع' - انفجر بضجة شديدة.

فركس أو فركش: من 'فَرَكِش' - وضع أمام خطاه ما يعثر به، أزلق.

فرم (اللحم): من 'فَرَم' - هبره وقطعه.

فرمة: من 'فرومتو' - قطعة.

فروج: من 'فروجو' - صغير الدجاج.

فروق (عيني): من 'فروق' - ابتعد عني.

فوز: من 'فوز' - وثب، قام.

فستق: (آرامية) من 'فستقا' أو السريانية 'فستقو' - ثمر حرجي معمر من فصيلة البطيحات موطنه الأصلي آسيا الوسطى والصغرى وحلب، وسمي (حب الفهم).

فشخ (الجلد أو السقف): من 'فشخ' - تشقق.

ففسس (الجلد): من 'ففسسو' - ظهرت فيه بثور صغيرة.

فش: من 'فش' - إذا فتح القتل بآلة غير مفتاحه حيلة ومكرًا.

فش (الورم): من 'فش' - زال.

فشخ: من 'فشخ' - خطأ.

فشخ: من 'فشخ' - باعد بين رجله.

فش: من 'فش' - كذب.

فشكل: آرامية من 'ب ش كل' أو السريانية 'فشكل' - وضع أمام قدميه ما يوقعه.

فش (يد أو رجل): من 'فش' - لوى.

فصح (عيد): (عن العبرية) - آرامية من "فصحا" - عيد الفصح.

فصفص: من "فستس" - جرد اللحم عن العظم.

فصفص (البزر): (آرامية) من "بسيس" - أزال قشره، وأخذ لبه.

فطر: من "فطر" - أكل وشرب.

فقع: من "ققع" - انفجر بضجة. انشق، تمزق.

فقوع: من "فقوعو" - العجور.

فكاهة (مالو): من "فكة" - بدون طعم.

فكح: من "فكح" - عرج قليلاً.

فيل: من "فلو" - زهر يشبه الياسمين، إلا أنه أقوى رائحة.

فلت: من "فلط" - تخلص.

فلس: من "فولسو" - قطعة مضروبة من النحاس يتعامل بها.

فلفل (الدم يفلفلك): من "فلفل" - عسى أن تتمرغ في دمك.

فلي (الرأس من القمل): (آرامية) من "فلي" - يبحث عنه ويزيله، نظفه ونقاه.

فواشة: من "فش" - طفا.



قاتولي (ضرب): من 'قَطُوليو' - ضربة مميتة.

قادوس: (أرامية) من 'قَنَسا' - وعاء لاستخراج الماء من البئر.

قاق: من 'قَوُق' - الغراب.

قاشوش: آلة لجمع ما يقع في البئر: (يستعمل في لعب الورق، الشدة).

قاي (الدجاج): من 'قَوَقِي' - صوت.

قالوز: من 'قُلوزو' - ضبة الباب.

قانون: (بابلية QANU) - منهج النظام.

قَبْ: من 'قَبَب' - رفع، انتصب.

قَبَشْ: لقط، أخذ.

قبع (السن، أو المسار): من 'قَبَع' - قلع.

قَبوسة: من 'قَببُوسو' - القبة الصغيرة.

قبوعة: من 'قَوبعو' - غطاء الرأس المتصل بالثوب.

قَح: من 'قَوَح' أو 'قَح' - سعل.

قَدَا: من 'أَقْدَا' - كفى.

قَدَام: (أرامية) من 'قَوْدَمَا' أو 'قَوْدَمَا' - أمام.

قَدَس: من 'قَدِشْ' - طهر وبارك.

قَدَّاس: من 'قَوْدَشُو' - القربان الإلهي من الخبز والخمر الذي تنلى عليه دعوات خاصة.

قَدِيس: من 'قَدِشُو' - المؤمن الذي يسير بحسب الشريعة الإلهية، ويتوفى طاهراً فاضلاً.

قَرَاد: (أرامية) من 'قَرَادَا' - طفيلي يعيش على دم الحيوانات الأهلية والبرية.

قَرَب (القربان لله): من 'قَرِبَا' - قدم.

قَرَبَان: من 'قَوْرَبَانُو' - كل ما يتقرب به إلى الله تعالى من ذبيحة وغيرها.

قَرِيَان: للثناء.

قَرَش (الحليب): من 'قَرَشْ' - تجمد، تخثر.

قَرَص (الحجر): من 'قَوْرَسَتُو' - المخل تخلع به الصخور.

قَرَط: من 'قَرَطْ' - قضم، أكل ما له صوت تحت الأسنان عند المضغ.

قَرَطْل: (أرامية) من 'قَرَطْلَا' - سلة من قصب.

قَرَفَد: من 'قَرَفَدَا' - تقبض الجلد.

قَرَق (عليه): (آرامية) من 'قَرَق' - تهكم.

قَرَقَر: من 'قَرَقَر' - قافت الدجاجة.

قَرَقَش: من 'قَرَقَش' - قضم.

قَرَقَع: (آرامية) من 'قَرَقَع' - الصوت الداوي.

قَرَقُوشة: غضروف، عظم طري صالح للأكل.

قَرَقُوطَة: من 'قَرَوَطا' - غضروف.

قَرَمَش: (آرامية) من 'قَرَمَش' - مضغ، وكسر الجليد أو الخبز اليابس بأسنانه.

قَرَمَة: من 'قَرَمَتو' - أصل الشجر والنبات: نقال للمرأة القصيرة والنثرارة.

قَرَنَص: من 'قَرَس' - تجعد من البرد.

قَرَنَة: من 'قَرَنو' - زاوية.

قَرِيْشَة: من 'قَرِيْشَتو' - حليب مختثر.

قَز: من 'قَزو' - دود الحرير.

قَزَل: من 'قَزَل' - أشعل.

قَزَلَة: من 'قَزَلَتو' - لهيب.

قس، قسيس: (آرامية) من 'قشيشا' أو السريانية 'قشُو، قشيشو، قشيشوتو' - كاهن.

قسطل: من 'قسطلو' - الموضع الذي تغترف منه المياه.

قش: من 'قش' - جمع.

قش: من 'قشو' - تبن رفيع.

قشب: من 'قشبو' - تصلب الجلد وتشققه من البرد ونحوه.

قشة: طعام من رأس الخروف والأمعاء والفقر والأرجل والذنب مطبوخة معاً.

قصر (الثوب): من 'قصر' - دقّه وبيّضه.

قصص: من 'قصص' - قص الشيء مرة بعد مرة.

قط: من 'قطو، قيطو، قيططو' - هر.

قطرون تحريف نظرون: من 'قنّرو' - ضرب من البورق الأرضي يدخل في صناعة الصابون.

قطش: (آرامية) من: 'كتش' - قطع جزءاً.

قطن: من 'قوطنو' - نبات ثمره خيوط بيض في جوزة تنتشق.

قعا: (آرامية) من 'قعا' أو السريانية 'قعو' - صرخ.

قفص: من 'قفسو' - حبس الطائر.

قَفَقَف: من 'قَفَقَفْ' - جلس على استه.

قَفَّة: (أرامية) من 'قوفينا' - سلة.

قَلَم: (أكادية) من 'قَلَمَمْ': أداة الكتابة.

قِلَايَة: (عن اليونانية عن اللاتينية CELLA) من 'قِلَيْتَو' - حجرة الناسك وسكن الأسقف.

قَلَّة: من 'قولتو' - وعاء لحفظ الماء.

قَلْعُوط: من 'قلعوطو' - شديد البخل.

قَلِيط: من 'قَلَطْ' - المادة المنسوخة السوداء ذات الرائحة الكريهة في المجاري.

قَمَط: من 'قَمَطْ' - ربط، شد.

قن: من 'كن' أو 'قن' - بيت الدجاج.

قَنْدِيل: (عن اليونانية عن اللاتينية CANDELA) من 'قَنْدِيلُو' - مصباح.

قوم: من 'قوم' - قم، انهض.



كابوس: من 'كَبُوشُو' - الكابوس الذي يقع على النائم.

كانون: من 'كُنُونُو' - الموقد، أو عن البابلية بمعنى شهر الشتاء.

كاهن: من 'كُهْنُو' - خادم الدين ومقرب الأقداس.

كَبْ: من 'كَفُو' - قلب الوعاء وإفرغه، دلق.

كَبَّة: (بابلية) KAPPATU ووردت باسم 'قيمو - خشلو': القمح المدقوق وجاء في أخبار الملك الآشوري /آشور ناصر بال الثاني/ أنه قدم في وليمة إكمال قصره في نمرود لضيوفه البالغ عددهم 69,574 الأنواع المختلفة من الأطعمة والفواكة ومنها 'الكبة' GUBIBATE - أكلة مشهورة.

كبريت: من 'كَبْرِيتُو' - الكبريت الذي يوقد به النار.

كَبَس (البقول): من 'كَبَشُ'، حفظها في الخل ونحوه.

كبيسة (سنة): (يرجح أصلها السرياني) من 'كَبِيشْتُو': مقحم - السنة التي يضاف إليها يوم كل أربع سنوات.

كَحَت: من 'كَحَذْ' - طرد، ضرب برجله الأرض وأثارها.

كَدَن: من "كَدَن" - قرن الثورين إلى نير الفلاحة.

كَرَات: من "كرثو" - بقل زراعي من فصيلة الزنبقيات.

كَرَاس: من "كورسو" أو "كورستو" - جزء من كتاب.

كَردش (كراديش): من "كَردِش" - ما تجمع من اللحم على العظام.

كَرَز: (عن الأكادية KARSHO) من "كارز" - شجر وثمر معروف، موطنه الأصلي القوقاز وإيران وآسية الصغرى واليونان.

كَرَش: من "كَرَش" - طرده بغضب.

كَرَش: من "كرسو" - بطن.

كَرَفَت (الأشياء): من "كَرَف" - رماها بدون ترتيب بعضها فوق بعض.

كَرَفَس: (أرامية) من "كرفسا" - بقلة كالبقونس من فصيلة الحميميات، تؤكل جذورها.

كَرَك: من "كَرَك" أو "كري" - حث، حض.

كَرَكِدَن: (عن اليونانية RHIS أو RHINOS: أنف و KEROS أو KERAS: قرن) أو عن الفينيقية "قرن إحد" والسريانية "كَرَكْدُونو" - وحيد القرن.

كَرَنب: من "كربا" - نبات بستاني، يشبه ورقه ورق الملفوف.

كَرَنَش (الجلد): من "كَمَش" - تقبض وتغضن.

كزكز: من 'كز'كز" - أطبق فكيه بشدة، وارتعد عند الغضب.

كسح (الشجرة): من 'كسح' - قطع أغصانها.

كش (الذباب): من 'اكش' - طرد.

كغر: من 'كغر' - طرد بصياحه.

كفر: من 'كفرو' - قرية.

كلوطي: من 'كلوطو' - شخص يعيش وحده بدون حمل أعباء العائلة.
بخيل.

كلين: من 'كلنيو' - مواد البناء، تام المائة.

كمر: من 'كمر' - غطى، ستر، وثّر.

كمون: (أوغاريثية): (أوالبابلية KAMANU) - من التوابل.

كمش: من 'كمش' - أمسك.

كنار: (أوغاريثية): طرف، جانب.

كنيسة: (آرامية) من 'كنوشتا' أو 'كنيشتا' - مكان عبادة المسيحيين.

كهنوت: من 'كهنوتو' - القداسة، مهمة الكاهن.

كوب: من 'كوبو' - قدح.

كوز: (أرامية) من 'كوس' أو السريانية من 'كوزو' - إناء من فخار له عروة ولبيل.

كوش (تقال للكلب): من 'كوش' - اسكت، اهدأ.

كوكب: (سومرية) من 'ككبو' - نجم بارق لامع.

كُيَات: من 'كُتو' - أملاك شخصية.

كيلة: من 'كيلو' - مكبال، وعاء.



لاش (العجين): من 'لش' أو 'لش' - عجن، جبل، حرك.

لاهوت: من 'إلهوتو' أو 'ألوهو' - إلهي، علم التوحيد.

لُبّ: من 'لب' أو 'لبو' - قلب.

لَبخة: من 'لَبخ' أو 'لَبخ': ألصق، أَمسك - كمادة.

لَبَش: من 'لبوشو' - أثاث.

لَبَش: (آرامية) - جعل على الدابة عدتها قبل الركوب.

لَبَط (الشخص أو الحمام): من 'لَبَط' - رفع بشدة الرجلين الخلفيين ورفع.

لَبِيك: من 'لبيك' - كلمة إجابة.

لَز (عليه): من 'لَز' - ضايق، التصق به.

لَطّ: من 'لَطّ' أو 'لَوَطَنُو': شتم، لعن، لَطّه بالعصا - ضربه.

لَطن: من 'لَطو' - كمن.

لَطَش: من 'لَطَش': ضرب بالمطرقة أو 'رَطَش' - صفع، ضرب بكف مفتوحة.

لَعُوس: من 'لَعَس' - مضغ، علك.

لِعُوك: من 'لَعَك' - تلجلج، تردد في الكلام.

لَعِي: من 'لَعُو' - كلام فارغ.

لَفَت: من 'لَفَتُو' - بقل زراعي جذري من فصيلة الصليبيات.

لَق: من 'أَلَق' - أراح.

لَفَح (على الأرض): من 'لَفَحُو' - ألقاه على الأرض منسطحاً.

لَفَش: من 'لَفَش' - همس - القول، الكلام.

لَقَط: (آرامية) من 'لَقَط' - التقط، والمرأة تخيط، وتحيك طرف الثوب.

لَقَلَق أو لَقَلَلَا: من 'لَقَلَقُو' - طائر طويل العنق والرجلين والمنقار من أسرة مالك الحزين، يعيش على شواطئ الأنهار يصطاد أسماكها، كما يأكل الحيات.

لَقَن: (آرامية) من 'لَقْنَا' أو السريانية من 'لَقَنُو' - طست من نحاس يغسل به.

لَهَط: من 'رَهَط' - خطف بسرعة، الأكل: التهمه دفعة واحدة.

لُوبِيَا: من 'لُوبِيُو' - بقلة حبية من فصيلة القطنانيات الفراشية، يمتد على الأرض، ذو حب أبيض وأسود يكون في قرن.

لُوهَجَت (النار): من 'أَلْهَجَ' أو 'لَهَكَ' - اشتد حرها.

لُيَس: من 'لُت' - الشيء: ملأ تجاعيده، وجعله امتسأ.



مار (قبل اسم القديس): (أرامية) من 'مارا' أو السريانية 'مَرو' - المسيد.

ماسورة: من 'ماسورتو' - وشيعة يلف عليها الخيط.

ماطي (رأسه): من 'مَطي' - حذاء إلى الأمام.

مقال: من 'تقلو' أو 'مَقلو' - وزن معلوم.

مَجَق: من 'تَشَق' - قبل.

مخل: من 'موكلو' - قضيب حديدي ذو رأس مفلطح، تحرك به الأتقال، وتزيحها من مكانها أو نقلها.

مدقة: من 'مدقتو' - مطرقة من خشب صلب كالسنديان، يثق بها اللحم والحب والملح.

مدمس (فول): (أرامية) من 'مَطمس' - مغمور.

مَر: من 'مَرو' - آلة لحفر الكروم، ومسحاة تقشر بها الأرض.

مرت: من 'مَرتو' - سيدة، قديسة.

مرجان: (عن اليونانية MARGARITA) من 'مَرَكْنِيثو' أو 'مَرَكْن' - درة،
جوهرة، لؤلؤة.

مَرَسَة: (أرامية) من 'مرشا' - الحبل.

مرط (الغصن): من 'مَرَط' - جرده من ورقه. نتف الشعر.

مرطوطة: من 'مرطوطو' - رداء.

مرق: من 'مَرَق' - الماء الذي غُلي فيه اللحم، فغدا دسماً.

مرمر: من 'مَرْمَر' - جعله مر، أمر.

مَرَج: (أرامية) من 'بزحا' - تكلم بدون جدية.

مزاب: من 'مَزَابو' أو 'مَرَزِيبو' - فم قناة أو ثقب يخرج منه الماء.

مَزَع (الثوب وغيره): من 'بَزَع' - شق، قطع.

مزمور: من 'مزمورو' والجمع مزامير - سفر النبي داوود.

مَسَّاس: من 'مَسَّسو' - حديدة حادة في طرف قناة، يخز بها الفلاح
ثوره. عصا طويلة.

مسطرين: (أرامية) من 'موسطرين' - الأداة التي يتفحص بها إن كان
البناء عمودياً أم لا.

مسكبة: من 'مَسْكَبو' - قطعة أرض صغيرة متاخمة للبيت، تزرع فيها
البقول.

مسكين: اللفظة آشورية من "مُسْكِنُو" - من ليس لديه ما يكفيه. من أسكنه الفقر.

مسيح: من 'مُشِيحُو' - المدهون بزيت الكهنوت.

مصري: (آرامية) من 'مَعْصاري' - نقود.

مُضْرَع: من 'مُضْرَاصَع' - مشوش.

مصطبة: من "مُسْطَبْتُو" (عن اللاتينية STUPA أو STIPA، عن اليونانية STYPPI) - دكة للجلوس عليها.

مصيص: من 'مُصِصُو' - ضعيف - خيط مصيص.

مطران: (عن اليونانية MITROPOLITIS) من 'ميطرون' - رئيس الكهنة فوق الأسقف ودون البطريرك.

مطمورة: من 'مُطْمُورَتُو' - مخبأة، كنز.

مَعَس: من 'مَعَس' - مرث وسحق. ضغط.

مَعَك: من 'مَعَك' - حك، عصر. ضغط.

معدان: من 'مَعْمُنُو' - لقب القديس يوحنا الحصور لتعميده.

مفشكل: من 'مَفْشَكْلُو' - أعرج.

مكسر (جسمي): (آرامية) من 'مَكْمُورَا' - وعت، منهك من الإعياء.

بَلَا: (أرامية) من 'مَلَا' - ياله من.

مَلَشْ (راحت دقنو ملش): (أرامية) من 'مَلَشْ' - أي نَقَا.

مَلَص: من 'قَلَط' - هرب.

مَلَط (الطفل ثدي أمه): (أرامية) من 'مَلَطْ' - يمتص الحليب من ثدي أمه.

مَلْعَب: (أرامية) من 'لعبا' - غير المؤتمن.

ملكوت: من 'ملكوتو' - العز والسلطان، الملك العظيم، المختص بملك الله.

ملوخية: (أرامية) من 'ملوخا أو ملوخيا' - من الخضار.

مبصوص: من 'مبصيصو' - هزيل.

مَنْ: من 'مَنْ' أو 'مَنُو' - ظل منعقد عسلاً الذي أنزله الله على بني إسرائيل في البرية ليقتاتوا به.

منجعي: (أرامية) من 'مَنْجني' - متكئ براحة تامة.

منهنه: (أرامية) من 'منهنه' - منهك، خائر القوى.

بنو: (أرامية) من 'مَنْ هُو' - من هو.

منيح: من 'مَنْيحو' - مُرضٍ، حَسَن.

موال: (أرامية) من 'تسج من يا ليل وميليل' - مقطوعات شعرية قصيرة لها طابع حزين.

مومش: من "مُشْ": مَسَّ، جَسَّ وزادوا ميماً مفتوحة - متدیده باحناً.

مَوَّيت: من "مُيَوَّتو" - مَشْرِفَ عَلَى الْمَوْتِ.

مَيّ: من "مَايو" أو "مَيو" - ماء.

ميمشة: من "مُشْ": مَسَّ - وَرَدَتْ فِي لَعْبَةِ "طِيمَشَةُ مِيمَشَةُ": الْغَمَامَةُ.

مين: من "مَين" - مِنْ.



نَأَز: (آرامية) من 'نَوَز' - ارتعد وارتكض.

ناس، ناص (السراج): من 'نَش' - قل نوره.

ناسوت: من 'نُشوتو' - الطبيعة البشرية.

ناطور: من 'نُطُرو' - أو 'نُطُورو' - حارس الكرم، حافظ النخل.

ناعورة: من 'نُعورو' - دولا ب مائي له قواديص، يوضع في النهر فتديره سرعة جريانه فيرتفع الماء وينصب في جدول عالٍ، ثم يجري إلى المزرعة.

ناقوس، ناقوز: آرامية من 'نُقوشا' أو السريانية 'نُقوشو' (من 'نَقَش': دق، صدم، قرع) - طاس من نحاس، يقرع لأوقات الصلاة في الكنائس.

ناووس: من 'نُوسو' - حجر منقور ينفذ داخله.

نَبَر (الأمّعة): من 'نَبَر' - بعثرها بعد تنضيدها.

نبرش (أذنيه): من 'نَبَرش' - أنصت بهما. الذي يمتلئ حرارة بعد إعواز طويل.

نَبَز: من 'نَبَص' - نبع، نبت، برز، ظهر، لاح.

نَبَشُ: من ثَبَشُ - حفر.

نَبَق (الشيء): من نَبَقَ - ظهر، خرج.

نَبِيذ أو نَبِيْت: من نَبِيذُوا - خمر.

نَتَعَ: (أرامية) من نَتَعَ - رفعه بقوة.

نَعَرَ (التمر): من نَعَرَ - سقط من الشجر قبل نضوجه.

نَتَش: من نَتَشَ - خطف، نزع بشدة.

نَتَفَة: من نَتَفَوْا - قطعة صغيرة.

نَح (بلغة الأطفال): من نَحُوا - طعام فيه سكر.

نَسْرَة: من نَسَرَتُوا - شظية خشب تغرز في اليد.

نَشَ: من نَشَ (لأنهش ولأنش) - صارم.

نَشَ: (أرامية) من نَشَ - تسرب.

نَشَح: (أرامية) من نَشَحَ - أوساخ.

نَصَارَى: من نَصَرُوا - مسيحيين.

نَصَبُ: (أرامية) من نَصَبَ - اختلس، وسرق بطريقة سلسة.

نَصَبَة: من نَصَبَتُوا - شجيرة في أوائل نموها.

نظر: من 'نَطَرَ' - انتظر، حرس، وحافظ على.

نعص: من 'نَعَصَ' - صاح عن ألم.

نفس: (آرامية) من 'نَفَشَ' - زاد حجمه.

نفظ: من 'نَفَطُو' - دهن معني سريع الاحتراق (وفي البابلية NAPTU).

نق: من 'نَقَّ' - تشكى في التماس الشيء. ألح وأكثر الطلب.

نقر: من 'نَقَرَ' - نقب.

نقز: من 'نَقَزَ' - وخز، هب مرتعداً.

نقس (الناقوس): من 'نَقَشَ' - قرع.

نكش: من 'نَكَّشَ' - حفر.

نِه: أداة النسبة من 'نو' غالباً للزم مل: بهمة، جحشة.

نِهَش: من 'نَهَشَ' - عض.

نَوَى (القط): من 'نَوَا' - ماء.

نَوْص (المصباح): من 'نَشَّ' - قل نوره.

نول: من 'نَوَلُو' - خشبة الحائك.

نير: من 'نَبَرُو' - الخشبة المعترضة على عنق الثور.

نيزك: (عن الفارسية) من 'نيزكو' - جرم سماوي.

نيسان: (عن البابلية) ني - سا - نو' أو تي - سار - (ن) نو': البدء أي بدء السنة الدينية) من 'نيسن' - الشهر الرابع الشمسي.

نیشان: من 'نیشو' - علامة، سمة.

نيفا (اللحم): من 'نینه' - تناثر من فرط طبخه.



هَ: من 'هَو' - لسم الإشارة السابق لكل الأسماء بدون تغيير: 'هلييت':
'هلييتو'، 'هالارض': 'هوي أرعو'.

هبله، تهبيلة: من 'هبلو' - بخار متصاعد من ماء مغلي.

هَدَس: من 'هَدَس' - ظل يفكر في الشيء.

هرهر: من 'هر' أو 'هرهر' - سقط.

هههونه: من 'هونايا' وصغرت إلى 'هوناينا': تهنة صغيرة، ويقم عليها
لفظ 'إيها' وأصلها 'أها': نعم، وقد تستعمل قبلها 'إيوها' و'إيو': حبذا.
وههونه الأعراس المشهورة 'الله يساور، دوز دوز أو دوس دوس، جيه'
أصلها سرياني. وكلماتها: 'الله يشاوي، دوص دوص، دبورخ منيح
حابيبها أهل' ثم الهللة: هلوليه. ومعناها: يشاوي: يسهل ويوفق (حسب
لهجة معلولا)، دوص دوص: افرح وابتهج (فعل واحد مكرر)، دبورخ:
لأنه زواج (بورخ: برك الإكليل)، منيح: مرض وسار، حابيبا: يا أحياء،
ها: لحظة هلوليه: أي سبحوا الله ورتلوا.

هون: من 'هونو' - هنا.

هيي: (آرامية) من 'هي هي' - هذه بالذات.

هيك: من 'ليك'، وفي الكنعانية: "هك" أو 'هاك' - هكذا.

هيكل: من 'هيكل' أو 'هيكلو' (أو من البابلية EKALLU عن السومرية)
- البناء العظيم، صرح، قصر، بيت الأصنام، المصلى، المنبح.



واوا (بلغة الأطفال): 'وَو' - موضع الألم.

واوي: (آرامية) من 'واوي' - ابن آوى.

وخم: من 'أوكمو': أسود - الوسخ، القذر.

ورور: من 'ورورو' - طائر الوروار.

وضوء: (أكادية) من 'وضووم': غسل الرأس والأطراف قبل الصلاة. وقد وجد أمام مدخل المعبد الشمالي الذي كشف عنه في تل براك والذي يعود إلى الفترة الأكادية، إناء كبير مخصص للوضوء.

وعوع: (آرامية) من 'عوعي' - صوت الأطفال.

وَلَلْ: من 'وَلَلْخ' - شتيمة، كلمة احتقار المخاطب.

ولول: (آرامية) من 'لولال' - صرخ من الحزن.



يادي: (آرامية) وادي، والأغنية الشعبية (عاليادي لليادي اليادي) تعتبر
أقدم أغنية تاريخية بقيت حية الاستعمال حتى الآن بمطلعها ولحنها. وهي
أغنية مملكة 'يادي' الآرامية في سهل العمق.

يقرقش (الكعكات اليابسة): من 'قرقش' - كسر، قرص، قضم.

يُه: من 'يُه' - حرف تعجب.

بي: من 'بي' - واو.

ترکي

(عثماني)







آچق: من 'آچاق' - المكشوف، الصريح، المفتوح.

أخلامور: من 'إخلامور' - الزيزفون. نبت يستعمل في الطبابة القديمة للتشنج، ومغلي زهره معرق. وهو جزء من خلطة الزهورات.

إرتي: من 'أورتو' - الغطاء، الدثار. غطاء المائدة.

إرطه: 'أورته' - الوسط، البيئة، الناس.

إرمان: من 'أرمان كبابي' - اللحم بعظمه يسلق، ويطبخ بالحصرم أو اللبن.

أزدجي أو أجزجي: صيدلي - أجزخانة: من 'أجزا' العربية جمع جزء و'خانة' فارسية: دلو - صيدلية.

اسكريين، اسكربينة: (عن الإيطالية SCARPINO) من 'اسقاريين' - الحذاء النسائي ذو الكعب المرتفع.

اسكمبيل: (عن الإيطالية SCAMBIARE) من 'إسقانبيل' - ورق اللعب، كنجفة، شدة.

اسكملة: (عن اللاتينية SCAMNUM) من 'إسكملة' - للمقعد، الطاولة الصغيرة.

أسكي: من 'أسكي' - قديم.

أشكرا: (عن الفارسية) من 'أشكارا' أو 'أشكاره' - الجهر، للوضوح، الإعلان.

أضاليا: من 'طاليا' (تلفظ الطاء ضاداً) - نوع من الزهر.

أطلس: (عن الفارسية 'أطلس') من 'أطلس' و'أطلاز' - نوع من الحرير.

آغا: (عن السلجوقية عن المغولية) من 'أغمق': الكبر وتقدم السن. وقيل أنها من الفارسية 'أفا' - لقب احترام، لقب شرف لكبير الأكراد.

أغباني: من 'آباني' - النسيج الأبيض بعد أن يطرز بالحرير الأصفر.

أغر، أغرلي: قال، ميمون.

أفلمة (بلا -): من 'أوفله مه': النفخ، النفس، زفرة الألم - دون شكوى أو تنمر.

أفندي، أفندم: (عن اليونانية AFTHENDIS) - السيد.

أفيون: (عن اليونانية OPION) من 'أفيون' - عصارة صمغية تتحلب من جوز الخشخاش ثم تجمد، وهو مخدر ومسكن معروف.

إلدوان: من 'إلدوان' - قفاز.

آلش: استوعب، اعتاد على.

أمان: (عن العربية 'أمان') اسم فعل يدل على التألم. تعبير عن التضرع.

أَمْزَك: من 'أَمْزِيكَ' - أنبوبة حاملة السكائر.

أَمْكُ: من 'أَمْك' - السعي، الجهد، الكد، المواد الغالية.

أَنْجَق: بالكاد، لعل، ربما.

انْجَلِق: من 'أَنْجِه': ناعم، و'أَيْك': للمصدر - دلع، تدلّع.

انْدُبُورِي: (عن الفارسية 'دَنْد': العاجز، المستعطي، المسكين، و'بُور' العربية: من لا خير عنده) من 'مَنْدُبُور': الكسول - فقير جداً.

أَنْصَرَة: من 'أَوْنِه صرّه' - طالما، مادام.

أَنْفَكْرِي: (عن الفارسية) من 'فَنْكْرِي' - الصحن النحاسي الكبير.

أَنْكِنَار: من 'أَنْكِنَار' - أرضي شوكي.

أَوْخ: تستعمل للاستحسان أو للتشفي.

أَوْضه: من 'أَوْضه' أو 'أَوْذَه' - غرفة.

أَوْف: للتألم، للتضجر.

أَوِيَا: شغل الإبرة، تخاريم الثياب وحواشيها.

أَوِيُون: جولة واحدة (في لعب الطاولة).

إِيچ: البرغل يجبل بالزيت الني، مع البصل وحمض الحصرم أو دبس الرمان.

أَيْشْتِه: هالك، هاموذا، دونك.



باجايه: من 'بَجَه' - نقاب أسود رقيق تضعه المرأة.

بارود: (عن الفارسية) (أو عن اليونانية PIRITIS) من 'بارود' أو 'باروت' - مادة كيميائية تتخذ من ملح البارود والفحم والكوكورد، وهو القوة الدافعة في الأسلحة النارية بعد إشعالها بالكبسولة، كما يستعمل في النسف، وأول من ركبه الصينيون للألعاب النارية.

بازيلاً أو بازيلة: (عن اليونانية) من 'بازاليا' - من الخضار المتسلقة. أصلها من الهند.

بازين: (عن الفرنسية BASIN) من 'بازَن' أو 'بازَن' - ضرب من التسيج.

باشبزق: من 'باشي بوزوق': رأسه مختل - الجند غير النظاميين، المدني بمعنى العسكري.

باط: من 'بوزمق' - اختلال النظام، المحو، التلف، فسد.

باغا: من 'باغا': السلحفاة - مادة تشبه العظام تصنع منها الأدوات الرخيصة كالأمشاط والأمزك.

بامة، بامية: (عن اليونانية BAMIA) من 'بامية' - ثمر بشكل قرن، داخله حبوب فيها بذور كروية تتوفر فيها المادة الغذائية، وهي من الفصيلة الخبازية.

بَبُور: (الإيطالية VAPOR أو الفرنسية VAPEUR: البخار) - من 'وابور' سفينة، قطار، باخرة.

بَقَّك: (عن الفارسية) من 'بيتيك' - التطارح الغرامي، التأنق والبطر. الحركات الناجمة عن الدلال، أو اللف والدوران.

برانصة: (عن اليونانية PRACON) من 'براصة' - الكراث. ضرب من الخضار يشبه البصل الكبير، يطبخ باللحم أو الزيت.

برتقال، برتقان: (عن الإيطالية PORTOGALLO) من 'پورتقال' - ضرب من الحمضيات من فصيلة النارج. سمي باسم بلاد البرتغال التي جلبته من الصين.

برجم أو برشم: (عن الفارسية 'پارچين' أو 'پُرچين') من 'پارچيم' - المسمار المعدني تسمُر به القطعة من الطرفين.

برطاش: من 'برطاش': الحجر الواحد - مرتفع عتبة الباب حيث المدخل.

برطان: من 'بوري' أو 'بورو': انبوب، وزن: فارسية: الفرع والضرب - النفير، البوق.

برغل: (عن الفارسية 'بُرغول') من 'بُلغور' أو 'بولغور' - الحنطة التي تسلق بعد أن تصول، ثم تجفف، لتقشر نخالتها، وتجرش.

برغي: (عن الفارسية) من 'بورغو' - لولب، قضيب معدني بخطوط حلزونية تدخل في الصمعة أو ما يقوم مقامها. المسمار اللولبي. الصامول. البزال.

بُورْك: (عن الفارسية) من 'بورك' قطع عجين محشوة باللحم أو بالقشدة أو الجبن أو المبانخ تطوى، وتغلى بالسمن، فطائر.

بركات وُزِين: ليعطيك الله البركة. بارك الله بك.

بركّار: (عن الفارسية) من 'بركار' أو 'بركال' - آلة هندسة لرسم الدوائر.

بركنده: (عن الفارسية) من 'براكنده' - الشنت ، المتفرق، الكروب.

برلنت: (عن الإيطالية PARLANTE) من 'برلانته' - أصنى أنواع الألماس.

برما (الكفاة المبرومة): من 'بورما': الحركة الدائرية الحلزونية - حلوى عجينية ذات شكل حلزوني.

برنجي: من 'برنجي' - الأول، الممتاز.

برواظ: (عن الفارسية 'پرواز') من 'پرواز' - إطار.

بروانة: (عن الفارسية) من 'بروانة' - الدولاب. المروحة.

بُزُق: من 'بوزوق' - آلة موسيقية ذات وترين. كبيرها يسمى الطنبور.

بصطار أو بسطار: (عن الفارسية 'پوست': الجلد، و'آل': أحمر) من 'پوستال' - حذاء من جلد يغطي الساق.

بُشت أو بُشط: (عن الفارسية) من 'بُشت' أو 'پوشت': رديء، سافل، عاهر. المخنث، العلق.

بَشْرَف: (عن الفارسية 'بيش': أمام، و'زَو' وتلفظ 'زَف': الذهب) من
بَشْرَو' أو بَشْرَو' - العزف الجماعي أول الحفلة. نوع من الألحان
أو المقامات الموسيقية.

بَشَقَة: من 'باشقة' - المغاير، المفارق: الشيء المغاير، المختلف.

بَشَكْر: من 'بوش': العديم، الخالي، و'كور' من 'كورمك': النظر، الرؤية
- ضعيف البصر.

بَشَكِير، خولية: (عن الفارسية 'بيش': أمام، و'كير': الحافظ) - واقية
الصدر من أن يتسخ لدى الأكل، منشفة.

بَشْمَارِيَة: (عن الفارسية 'بيش': المقدم، الأول، و'مَر': الحساب) - أن
يدفع كل واحد ما يترتب عليه من الحساب.

بَصْطَرْمَة: من 'باصديرمة' أو 'باصديرمة' أو 'باصطرمة': المضغوط،
المكبوس - اللحم يقدد مدهوناً بالملح والثوم والفليفلة الحمراء والجمن.

بَصْطِيق: من 'بستيل' أو 'بستيل' - مجفف عصير العنب.

بَصْم: من 'بصمق' أو 'باصمق': الكبس والضغط - ختم براحة الإبهام
الكلية بحبر خاص.

بَصْمَة (كنافة): من 'باصمة' - المضغوط على سطحها.

بَطَانِيَة: نسيج قطني أو صوفي، يتدثر به لدى النوم.

بَطَق: من 'باتاق' أو 'بتاق' (من 'باطماق': الطمس) - الوحل يعيق
السير.

بغمة: من 'بوغمة' أو 'بوغمق': الشد على الرقبة، الخنق - شلة من اللؤلؤ في عدة صفوف تحلي بها المرأة عنقها.

بقجة: (عن الفارسية 'بوغ': صرة، و'جه': للتصغير) من 'بوغجه' - صرة ثياب.

بقصماط: (عن الفارسية 'بُكْسَمَت' عن اليونانية PAKIMADHI) من 'بُكْسَمَاد' - الخبز المجفف.

بقلاوة: (عن الفارسية) من 'پاك': الطاهر، الصافي، النقي ومن 'حلاوة': الحلاوة الصافية النقية الممتازة، ويقال إنه كان للسلطان عبد الحميد طبخة اسمها لاوة ابتدعت الحلوى، وقدمتها له. فقال: 'ياق لاوة نه يا پدي': انظر لاوة ماذا عملت.

بكجي: من 'بكجي' - حارس.

بكماز: دبس.

بلاس: (عن الفارسية) من 'پالاس' أو 'پلاس' - نسيج خشن من القنب، يتخذ منه غالباً الأكياس.

بلطة: من 'بالطة' - الفأس ذات الرأس الواحد النقيق.

بلطة جي: قاطع طريق. سلاب بالقوة.

بوري: من 'بوري' أو 'بورو' - أنبوب مجوف.

بوش: من 'بوش' - الخالي، الفارغ، باطل، سدى، لا خير فيه.

بوظ: من 'بوز' - ماء مجمد.

بوّظ (الماء): تجمد.

بوّظة: (عن الفارسية 'بوزه') مرطبات مجمدة بالتبريد.

بوكارا: من 'بوك': الحني، الثني، العطف، و'را': ملحق فارسي يدل على المفعولية - العصا المنحنية.

بويّا: من 'بويّاغ' - طلاء للأحذية أو للوقاية من الهواء والرطوبة.

بيات: من 'بياتي' - من مقامات الموسيقى. سمي باسم قبيلة عراقية اسمها (البيات)، لأن غناءها كان كثيره على هذا المقام.

بيّادة: (عن الفارسية) من 'بيّادة': الماشي راجلاً - اصطلاح عسكري تركي: المشاة.

پيس: (عن العربية 'بنس') الوسخ، القذر.

بيك: من 'بك': ابن الملك، ابن السلطان - كبير، أمير، حاكم، لقب شرف.

بيواظ: (عن الفارسية 'بيواز') من 'بيفّاز' - سلطة من البقدونس والبصل، تؤكل مع اللحم المشوي.



تازة: (عن الفارسية) من "تازه" - جديد، طازج.

تاسومة: (عن الفارسية "تاسم") من "تاسمه" أو "تاصمة" أو "طسمه" - حذاء.

تبسية: من "تبسي" - صحن السكاثر.

تتن: من "تنن" أو "توتون": الدخان - تبغ.

ترس: من "ترس" - رذيل، سافل، رجل تخونه زوجته، الديوث.

ترس: من "ترس": العكس، القفا، الخلف - إتيان الأعمال بغير طرقها الطبيعية (عقلو ترس).

ترللي (عقلو -): تعبير تركي - عديم الفهم، سخيف، جاهل، أحمق.

تزكة: منضدة.

تسكرة: (عن الفارسية) من "تسكرة" - حمالة لنقل المرضى.

تشعة: (عن الفارسية) من "چشمه": المنبع، عين الماء، سبيل الماء - المراض.

تفنكة: (عن الفارسية "تفنك") من "تفك" أو "تفنك" - البندقية.

تقلن: من "قلنمك" - استعمل.

تقلي: من 'دوكلي' - وعاء الماء.

تك: مسدس.

تك: عربية ذات دولابين، بجرها حصان واحد.

تكولك: من 'كوله': العبد - تزلف إليه.

تكية: (عن الفارسية) - مجتمع الدراويش.

تَمَنِّي (ضَرْب -): (عن العربية) - سلام، تحية.

تنباك: (عن الفارسية 'تُنْباكو') من 'تُنْباك' - التبغ الذي يدخن في الأركيلة.

تَنْبِل: (عن الفارسية) من 'تَنْبِل' - الكسول، البليد.

تَنْتَنَّة: (عن الفرنسية DENTELLE: المضرس، الممنن) أطلق على الظريقة تزين بها حواشي بعض الأنسجة.

تنك: من 'تَنكَه' - صفائح رقيقة من الحديد مطوية بالقصدير.

توتيا: (عن الألمانية TUTHIA) من 'توتية' - معدن الزنك أو الخارصين بطرق صفائح كالتنك. وأكسيد الزنك يطلّى به الحديد لمنع الصدأ.

تيل: من 'تل' - مشريط معدني، سلك.



جاجق: من 'جاجق' أو 'جاجيق' - اللبن يفرم فيه الخيار أو الخس أو البقلة.

جاغ: من 'جاغ' أو 'جاو' - أصابع الدولاب.

جانرك أو جاتورك: من 'جان أريكي' جان: الروح، إريك: الخوخ (خوخ الروح) - نوع من الخوخ.

جانم: (عن الفارسية: 'جان: الروح' وبعدها 'ميم' التركية: خاصتي) - اروحي.

جُبُلك: من 'جبينك' - الشاش يغطى به السرير لاتقاء لسع البعوض. كله.

جدول: من 'جدول' - الصفحة المخططة خطوطاً متوازية يسجل فيها للصاب.

جراب: (عن الفارسية 'كور': قبر و'پا': رجل) من 'چوارب' - ما يلبس في القدم تحت الحذاء.

جودل: من 'كرنل' - وعاء الماء. السطل المتخذ من الجلد أو الخشب.

جزمة: من 'چيزمه' - الحذاء ذو الساق الطويلة.

جقم: من "جقيق": الخروج عن موضعه، أو "چكمك": الشد، الجذب، الجر - ضرب وجهه، لوى عنقه.

جق ملبن: من "صوجوق" و"ملين": السكر المعقد - عصير العنب المعقد.

جمدانة: (عن الفارسية) من "جمدان" - صدره قصيرة بلا كمين من مخمل مطرز.

جُنُبُش: (عن الفارسية "جان": روح و"نخش": الواهب، المعطي، مانح الحياة) - آلة موسيقية وترية.

جنحة: (عن الفارسية "كُناه": الإثم، الذنب) من "جنحة" - اصطلاح علي تركي.

جنفاص: (عن الفارسية "جانفرا") من "جانفس" - النسيج الخشن، الخيش.

جنگل: (عن الفارسية "چنگل" عن الهندية: قبضة اليد) من "چنگل" أو "چنگل" - الممرس في الباب ونحوه. اللبوس ذو الثقل.

جنگنه: عن "جنگنه" أو "چنگانه" - النوري، القرباطي.

جنگنه: بخيل.

جوخ: (عن الفارسية) من "جوخه أو جوخا أو جوخة أو جوقة" - نسيج صوفي صفيق.

جودلي: من "جُدالي": المنفصل، المفترق - اللحاف الذي لا يلزم الفراش، إنما يستعمل لدى شدة البرد فقط.

جوق: من 'جوق': كثير - جماعة من الناس. فريق، مجموعة.

جومرد: (عن الفارسية) من 'جو': الطالب، الراغب، و'مرد': البطل، الشجاع. وتعني كلمة MART بالأرمنية: الرجل. أو من التركية تحريف "جوانمرد": السخي، الكريم - تستعمل بمعنى الكريم و الجواد.

جوهرجي: صائغ.



چاتين: من 'چنين' - الصعب، الفاسي.

چادر: (عن الفارسية) من 'چاندير' - الخيمة.

چاره: (عن الفارسية) - العلاج، الوسيلة، التدبير.

چاروخ: من 'چاريق' - حذاء يلبسه القرويون.

چاق، چيق: صوت الاصطدام والكسر. و'چيق' تنوع 'چاق' كقولهم واع وبع.

چاكرمايه: من 'چيقارمه': المنفذ، المخلص، الوسيلة، الحيلة.

چاكوج: (عن الفارسية 'چاكوج' أو 'چكوش') من 'چكيچ' - المطرقة.

چاكية: من 'چاكية' أو 'چاكي' أو 'چكي' - اللبان الروماني القديم.

چالش: من 'چاليشمق' - الجد، الاجتهاد، عمل.

چامورلق: من 'چامور': الطين و'چامورلق': المطينة، مكان الطين -
الرف فوق دولاب السيارة أو البسكليت يقيها من الطين.

چان: من 'چال' - الاغتصاب، السلب (لعبة للأولاد يخطفون نوى
المشمش أو الدحاحل ويقولون 'چان').

چاور: من 'چویرمک' - القلب، الحركة الدائرية - جعل الأعلى أسفل، وضربه بالعصا على إلبته.

چاورمة: من 'چویرمة': القلب للتقلب - طبقات من اللحم يضم في سفود كبير على الجمر دائراً بقوة اللهب.

چاي: (عن الفارسية 'چاي' عن الصينية TCHHA) - شاي، نبات من فصيلة الكامليات، يتخذ من مغلي أوراقه مع السكر مشرباً دافئاً.

چايدان: من 'چاي': شاي و'دان': ظرف مكان - إبريق الشاي.

چَبَر: (عن الفارسية) 'چَبَر' - الشريط.

چبِقون: من 'چابِقين' - السفينة، أزرع.

چته أو چتا: من 'چاتلاتمق': ساق الحصان بعنف - الهارب من السلطة.

چراق: من 'چراق': البابوج - صوت اللطم والكسر.

چرچي: من 'چرچی' - البائع المتجول في القرى. الذي لا يحسن عمله (وجاءت من چرچي السوق، أي المتسوق).

چَرَك: من 'چوروك': المعطوب، الذي فسد - أنف.

چُرَك: من 'چوروك' - معطل، فاسد، معطوب.

چرواي أو چرواية: من 'چَوَزة' - نسيج مخرم على رأس النساء.

چطال: من 'چاتال أو چتال أو چنل'. متشعب، كل شيء له تفرع - ثقافة، شوكة الطعام.

چفت: (عن الفارسية 'چفت') - الزوج من العدد، الشفع. سلاح نارى له ثقبان مزدوج.

چفتلك: اصطلاح عثماني. مزرعة مستأجرة.

چقل: (عن الفارسية 'شقال') من 'چقل أو 'چقال' - ابن آوى.

چك: من 'چوكملك': نزل، هوى، وقع (نزل على رجليه چك). وخز بالدبوس أو الإبرة. حوالة.

چكچك: وخزه، وثقبه مراراً.

چلبى: لطيف، ناعم، أديب، ظريف.

چلخ: (عن الفارسية 'چرخ')، ممسك بدار فيفتح الباب.

چلك: أو چيلك: من 'چلك' - توت افرنجى (فريز).

چمچه أو چمچاية: من 'چمچه' أو 'چمچاق' - الملعقة الكبيرة.

چمن: (عن الفارسية) من 'چمن' - نبات الحلبة.

چنبر: (عن الفارسية) من 'چنبر': الإطار، الحلقة الدائرة.

چنترحفانة: تحريف 'چال' من 'چالمق': السرقة، النهب، و'دار' فارسية للنسبة - متشرد.

چنتيان: من 'چنتيان' - سروال فضفاض يلبسه نساء الريف.

چنطة: أر چنطاي: (عن الفارسية 'چانته') من 'چانطة' - الحقيبة، الجعبة.

چنق: من 'چناق' أو 'چاناق' - الصحن.

چنقر: من 'چنقر دالمق' - التصويت: ضرب بطرف أصبعه الخزف أو الزجاج. (السواس عم يچنقر بطاساتو).

چو: صوت يزجر به الحمار ليمشي.

چينكو: (عن الإيطالية) الصين: صنع الصين - الأنية الرخيصة التي بطانتها معدنية ومطليّة من الداخل والخارج بالبورسلين ونحوه.



حافظُور: من "حافظ": تحريف عن العربية "حاضر" و"ضور": قف - قف حاضرًا.

حاووز أو حاووظ: من 'حاوض' (بلفظ الضاد ظاء): تحريف الحوض العربية - حوض الماء، خزان الماء.

حرمك: من 'حرمة': عربية: حرمة الرجل: حرمه وأهله و"لِك": تركية: أداة الظرف المكانية - غرفة الضيوف، قاعة استقبال للنساء.

حكيم: يطلقها الأتراك على الطبيب.



خاتون: (عن الفارسية) من 'خاتون' - السيدة العظيمة.

خازوق: من 'خازوق' أو 'خازوق' أو 'خازوق' - قضيب من حديد أو خشب
محدد الرأس، يتقلب به جسم بعض المجرمين على طوله.

خاشوقة: من 'خاشوق' - ملعقة.

خاكي: (عن الفارسية) من 'خاك': التراب - لون بين الأصفر والبني.

خان: (عن الفارسية) - منزل المسافرين ومحطة القوافل.

خانم: (عن الفارسية 'خان': الشريف - والميم تركية أداة ملك) - كرائم
السيدات.

خاو: خمل نسيج أو طنفسة.

ختيار: من 'إختيار' - الشيخ، العجوز.

خربو: (عن الفارسية 'خُر': الحمار. و'بو': البحث) - معتره، بليد، قليل
الحيلة، عديم الفطنة.

خردق: من 'خُرْدَة': الصغير - حب الرصاص الصغير.

خرطوش: من 'خَرْتُوج' - لفافة فيها بارود أو خردق.

خريطة: (عن اليونانية KHARTIS: الورق) - المصور.

خزمجي: من 'خزمت' (عن العربية: خدمة) - و'جي': علامة للنسبة للحرفة - خاتم، خدام.

خمسة: (عن الفارسية) من 'خستة' - المريض. خستخانه: مستشفى.

خسكار: (عن الفارسية 'خوشك': اليابس، و'آرد': الطحين) من 'خسكار' - العمل الملزم به الشخص. الحصاة المعينة له.

خواجه: (عن الفارسية) من 'خواجه' - السيد، صاحب الشأن. أطلقوها لقب احترام على غير المسلم.

خوش: (عن الفارسية 'خوش': حسن) - تستعمل بمعنى لكن، بل، من جهة أخرى، على كل.

خوش بوش: (عن الفارسية 'خوش': حسن، و'بوش': الخالي) - وحدة حال، بدون تكليف.

خولية: (عن الفارسية 'خاو': الوبر الناعم، الزغب، والي' أو 'لو' التركية: ذات) من 'خولي' - منشقة اليدين.

خيرية: (عن العربية) - إنعام.



داغة (حلب): (عن الفارسية) من 'داغ': للذعة، السمة، العلامة - أطلقت على حبة السنة أو حبة حلب.

داکش: من 'دکشمک' أو 'دايشمک' - المبادلة، المقايضة.

داية: (عن الفارسية) من 'داية' - المولدة، القابلة.

دايرة: دف، اصطلاح موسيقي.

دَبَلَكِيَّة (رَوْحًا -): من 'دُمَبَلَك' - أذانا جداً، سبب لنا خسارة كبيرة.

درييل: (عن الفارسية 'دور': البعيد، و'ديدن': الرؤية، النظر) من 'دوربين' - المنظار.

دزكون: من 'دوزكون' - ما تطلّي به المرأة وجهها.

دزكين: من 'تيزكين' - عنان الدابة، لجام. قطعني الجلد على طرفي عيني الدابة.

دست: (عن الفارسية 'تستي') من 'تستي' - وعاء نحاسي كبير ذو حلقين للطبخ.

دسته: (عن الفارسية) من 'دستة' - 'نوزينة'، اثني عشرية.

دشمان، دشمنان: (عن الفارسية "دشنام") من "دشمن" - العدو، الخصم، الضد.

دُغري: من 'دوغري' أو 'دوغرو' أو 'طوغري' أو 'طوغرو' - المستقيم.

دُغلي: من 'طاغلي' (تلفظ الطاء ضاداً): الجبلي - ورقة الملك من أوراق الشدة.

دِفلة: من 'دِفلة' - نبات مر لا يأكله الحيوان. ينبت على شواطئ الأنهار وفي الخرابات.

دِقماق: من 'طوقماق' (وتلفظ الطاء ضاداً) - مطرقة خشبية يدق بها اللحم.

دكَنجي: بائع.

دِمغة: (عن الفارسية عن المغولية 'تمغا' أو 'طمغا') (تلفظ الطاء ضاداً) - العلامة.

دَمَك: من 'ديمك' - يعني، أداة تفسير.

دنباكية: من 'دون' من فعل 'دونمك': اللف، الدوران، و'باك' فارسية: الطاهر، المبارك - العمة المقدسة.

دندرمة أو ضنصرمة: من 'دندرمة': المجمدة - المرطبات، البوظة.

دَنكَر: من 'طنغر' وتلفظ 'نَنكَر' - صوت تلاطم الأواني المعدنية.

دُوم: من 'دونم': - مساحة أرض بقياس 40 ذراعاً مربعاً.

دُء: من 'داه' - اسم فعل للحث على العمل لدفع الحصان وسوقه، لزرع الإبل.

دوبارة: (عن الفارسية 'دوبارة') - الحيلة، الخديعة.

دورق: (عن الفارسية 'دوره': الإبريق الكبير ذو العروتين لا بليظة له. الجرة الصغيرة ذات العروتين) من 'دورك' - الوعاء الواسع الفنتحة.

دوز بوغري: من 'طومس' (وتلفظ 'ضوس': كلمة تؤكد الصفة التي بعدها، و'طوغري' أو 'طوغرو' (وتلفظ الطاء ضاداً): المستقيم - مستقيم جداً، على خط مستقيم.

دوزان: (عن الفارسية) من 'دوزن': ترتيب، نظام، تلازم، انسجام - شد أوتار العود أو القانون للانسجام.

دوه، دُء: (يصيح السكران دوه أبو حمدو) من 'داه' - اسم فعل لزرع الحصان.

دوكمه: من 'دوكملك' - الصب مباشرة أو الضرب، الدق، التحطيم، التهشيم.

دوكمه جي: السكاب الذي يسكب المعادن.

دولاب: من 'دولاب' - حيلة، الاحتيال.

ديك: القائم، المنتصب - الزناد الذي تجره السبابة، فتطلق القذيفة.

ديوانة: من 'ديوانة' - المقعد المستطيل الذي يتسع لجلوس أكثر من شخص.

ديوانخانة: البهو، الصالون.



رَجَل: (عن الفارسية) من 'ريچال' - المربي من الثمار.

رندج: (عن الفارسية) من 'رندة' - المنحت.



زابط: ضابط.

زاتاً: في الواقع.

زاتية: ذات الرئة.

زادة: (عن الفارسية) من 'زادة' - السلالة، الذرية، ويغلب أن تستعمل في أنساب الأسر الشريفة.

زبطي: الشرطي الذي يكتب الضبط.

زردة: (عن الفارسية 'زرد' أو 'زردك': الزعفران، العصفرة، اللون الأصفر) من 'زردة' - رز يطبخ مع السكر والزعفران، ويذر على سطحه اللوز أو اللوز المحمص، ويطبخ في الأعراس والأعياد.

زكرت: من 'زوكرت' أو 'زوكورت' - الفقير، المعدم.

زмба: (تلفظ زاوها ظاء) - آلة يتقرب بها مفتش السكك الحديدية وغيرها بطاقات السفر إشارة إلى أنه اطلع عليها.

زنكية: من 'زنكي' - الركاب، المدايسان على جانبي سرج الدابة.

زنكين أو زنكيل: من 'زنكين' - الغني، الثري، الموسر.

زَهْرًاوْظَهْرُ: (عن الفارسية) من 'زار' - كعاب النرد، الحظ.

زهري: (عن الفارسية) من 'زَهْر': السم (يأكل سم الزهري).

زوات: أعيان.



سَبَت: (عن الفارسية) من "سَبَت" أو "سَبَد" - السبط كالقنة.

سترة: ثوب رجالي طويل يغطي الصدر، ويتدلى إلى الركبتين، وهو مزرر على الصدر ومشقوق في أسفله من الخلف.

سَجَق: من 'صاجاق' - الحاشية التزيينية للسنانير.

سُجُق أو صجق: من 'صوجوق': اللذيذ، الطري - اللحم المفروم المقدد.

سَخْطَة: (عن الفارسية) "ساخنة" (تلفظ الناء طاء) - التزييف، التقليد، الغش.

سربس: (عن الفارسية من "سر": رأس، وبُسْت: مغلق) من "سربست" - دون قيد وبغير تكلف.

سَرَت أو سَرَد: من "سَرَت" - صعب، شديد (عقلو سرت).

سرسري: (عن الفارسية من "سر": رأس + سر + ياء النسبة) - من لا عمل له، متشرد، سافل.

سركار: (عن الفارسية من "سر": رأس، وكار: صنعة) - وكيل صاحب الغنم.

سَرَكَل: من 'سوركون' - النفي، الإبعاد، الطرد.

سرماية أو صرماية: (عن الفارسية "سر": رأس و"مايه": المال، الثروة) من 'صارماك' - لباس القدم.

سفر برك: من 'سفر': الحرب، و'برك': البرية - الحرب العالمية الأولى، الحرب البرية.

سفرلية: (عن العربية) - المسافرون.

سَقَط (شخص): ذو عاهة أو عضو خارجي ناقص، عاجز.

سكاجة: من 'إسكي': عتيق، قديم، و'جه' أداة التمييز تلحق الصفات - حالة الوهي والوهن والتداعي.

سيكُتور: للزجر: إليك عني.

سلامك: من 'سلام' عربية: التحية، و'الك' تركية: أداة الظرف المكانية - غرفة الضيوف، قاعة استقبال الرجال.

سنكة: من 'سونكي' أو 'سونكو' - الحربة تثبت فوق البندقية.

سوركة: من 'سوركة': الثبات، البقاء بلا فساد - اللبن المتشف يضاف إليه الملح والزعر والحبّة السوداء والكمون واليانسون.

سيخ: (عن الفارسية) - مفود.

سيران: (عن الفارسية) من 'سيران' - نزهة.

سيما أو سيميا: (عن اليونانية SIMIYON) - ألعاب سرية.



٢٢٢

شاكية: نوع قبان في أعلاه قضيب حديد وكرة تنزلق عليه.

شالاش: من 'شالشمك' - احتمل التعب بصبر.

شاليش: قصة شعر عند النساء تتساوى فيها أطرافه. خصلة شعر تكون في مقدم الرأس أو أعلاه.

شبيلك: (عن العربية) من 'شباب' و'لك' ملحق يدل على المصدر - فيه أريحية الشباب.

شبكة: (عن المجرية CHAPKA) - برنيطة.

شخشرلي أو چخچرلي: من 'چخچرلو' - نوع حمام غليظ الرجلين ذو ريش أو وبر ينبت بين رجليه.

شربات: شراب حلو مرطب.

شربة: من 'شربت' - الدواء المسهل.

شرنكة: (عن الإيطالية SIRINGA أو SERINGA) من 'شرينقة' أو 'شيرينقة' أو 'شرينقة' (تلفظ لاقاف غاء) - لمحقن، إبرة حقن الدواء.

ششمان: سمين، بدين.

شَشْخُنْ: (عن الفارسية 'شش': ستة، و'خانة': بيت) - في لعبة الطاولة: عمل ست خانات متتالية.

شَشْخُنْ: ماسورة السلاح جوفه مخطط بخطوط لولبية مائلة المحور.

شَكَرْ: (عن الفارسية) من 'شَكَرْ': السكر - استعملوها رمزاً للخنثى.

شكيرة (الشمش): (عن الفارسية) من 'شَكَرْ': سكر، و'پارة': قطعة - نوع من المشمش.

شُكَّة: من 'شيلق' - مومن.

شَلَّة: (عن الفارسية) 'چَلَّة' - حزمة خيطان.

شماطة: مشاجرة.

شمسية: مظلة.

شنبل: مكبال وزن محتواه 110 كغ من الحبوب.

شندي بندي: من 'شوندن بوندن' - من هنا وهناك. بهذي.

شنشان: (إلو شان وشنشان): من 'شَن': المحبوب، البهيج، و'شان' (عن العربية) - شَان.

شوربا: (عن الفارسية 'شور': ملح و'باج': طعام (بحذف الجيم) من 'چوربا' - حساء.

شيرة: (عن الفارسية) - روب المربيات، عصير العنب أو الكرز.

شيش: من "شيش" - سفود، سيخ.

شيشبرك: (عن الفارسية) من "شيش": سيخ، و"برك": رفاق - عجين
محمو باللحم ومطبوخ باللبن.

شيشة: (عن الفارسية) - أركيلة.

شيفرة: (عن الإيطالية CHIFFRA) المراسلات السرية.



صاج: من 'ساج' - لوح حديد محدب ومدور يخبز عليه.

صادة: (عن الفارسية) من 'مادة' - الخالص، الصافي.

صارجي: من 'صارجه' - المائل لونه للصغار. الشرس، النزق، غير الصابر.

صاغ: من 'صاغ' - المستقيم، ما لا غش فيه.

صاغلم أو صاغ سليم: من 'صاغلام' - مائل من كل شر.

صاق ويط (البرد): من 'صاقلامق': الاختفاء والاستتار، و'بيت': الكلب - برد قارس.

صالصة أو صلصة: (عن الفارسية) من 'صالصة' - مرق الطعام.

صاية: من 'صايمق' - نميخ خشن من صوف.

صباهي: (عن الفارسية 'سباهي') - الجندي. فارس.

صغلم: من 'صاغلام' - صحيح، حسن الحال، خال من العيوب.

صمن: من 'صومون' - الخبز ذو اللبالب منه المستدير، ومنه الممتق.

صعندرة: من 'صمان': التبن، و'درة': الوادي - خزانة مفتوحة تودع فوقها الفرش بعد النوم، وتجلى.

صوبا أو صوبيا: (عن الألمانية ZOPPA) من 'صوبة' - موقد يستعمل للتدفئة، وأنبوب دخانه متصل بالخارج.

صوج: من 'صوج' أو 'صوچ' - ذنب.

صوص ولان: اسكت يا هذا.

صينية: من 'صيني' أو 'سيني': المنسوب إلى الصين - الإناء النحاسي المسطح يقدم عليه الطعام أو الشراب.



٢٢١

خامة أو ضاماً أو دامة أو داما: من 'دامة' أو 'طامة' - لعبة تعتمد كثيراً على التفكير مع الحظ فهي بهذا تكنو من الشطرنج والمنقلة.

ضايين أو ضيان: من 'طايانمق' (تلفظ الطاء ضاداً): التحمل، الصبر، الثبات - دام مدة طويلة بدون تلف.

ضبان: من 'طابان' أو 'طابان' (تلفظ الطاء ضاداً) - نعل رقيق يوضع داخل الحذاء.



طابّة: من 'طوب' - كرة يلعب بها الأولاد.

طابو: من 'طابو' - التملّيك.

طابور: من مصطلح الجيش العثماني - قطعة من الجند بين 600 - 1000 - لواء.

طابيّة: (عن الفرنسية TAPIA) من 'طابيّة' - القلعة، الحصن.

طاقية: (عن الفارسية 'طاق') من 'طاقية' أو 'ناقية' - لباس الرأس الخفيف.

طباشير: (عن الفارسية) من 'تبّه شیر' - يستعمل أقلاماً ليكتب بها على السبورة.

طُبُز: من 'طوبوز': الدبوس - شعر الرأس يجمع كتلاً للزينة.

طَبْلَة: (عن الفرنسية TABLEAU) - لوحة تعلق جانب سرير المريض تعلن عن سير مرضه. قائمة طعام الجند أو الطلاب الليليين.

طبّنجة: (عن الفارسية 'تَبانجه' (وتلفظ اناء طاء) من 'طابانجه' - غدّارة (مسدس).

طرباية: من 'طوربا' - كيم صغير. ويخصونه بكيم التبتاك.

طرة: أصلها طغراء من "طغرى" أو "طوغرة" - علامة كانت ترسم على المنشورات والمسكوكات السلطانية، توقيع السلطان العثماني.

طرد: من "طارتماق" (تلفظ الطاء دالاً مفخمة) - حزمة تحوي بضاعة أو نحوها.

طرشي: (عن الفارسية) - مخلل.

طرطور: من "تراطور" أو "طرائور" - صنعة تتخذ من الخل والثوم، يضاف إليها مدقوق الجوز أو البندق، أو يتخذ من الطحينة. تحمض بالليمون، ويضاف إليها البقدونس والثوم. ويضاف الطرطور هذا إلى السمك والفلفل والدجاج واللحوم.

طقم: من "طاقم" - الجماعة، الزمرة.

طقم: (بدلة) - نطقم: لبس لباس العيد أو الحفلات.

طماقات: من "طوماق" أو "طوماك" - حذاء ضخم ثقيل.

طنجرة: (عن اليونانية TANGHRA) من "تجرة" - القدر.

طوَطة: من "دودوك" - صفارة.

طَوَاي أو طَوَايَة: (عن الفارسية "تابه") من "تاوه" - مقلاة.

طوب: من "طوب" - مدفع. ضرب طوب: أنفاس.

طوبچي: جندي قائم بإطلاق المدفع، منفعي.



وخرش

عربية أو عربانة: (عن اليونانية) من 'آرايه' - العجلة، العربية. أدخلها ابن بطوطة إلى العربية.

عربجي، عربنجي: سائق الخيل. حوذي.

عرصة: أرض يقصد البناء عليها.

عرق: خمر.

عرموط: (عن الفارسية 'أمرود' عن المغولية 'آرموت') من 'آرمود' - للكثير، الأجلص.

عقرم: (عن الفارسية) من 'آفرين' - حسن، مرحي.

عكروت: (عن اليونانية KERATOS) من 'أكروت' - القواد. الصلة بين راغب وراغبة.

عنبر: (عن الفارسية 'أنبار') من 'أنبار' أو 'همبار' - المستودع، مخزن الغلال.

عنبر بوظ: بوظة.

عيران: من 'آيران' - اللبن الممزوج بالماء.

عيواظ: زميل كراكوز في مسرح العرائس.



عُجْر: من 'كُوْجِرْ' - الرجل من الناس لا يَسْتَقِرُّونَ بمكان.

غريبة: من 'غُرَابِيَّة' أو 'قُرَابِيَّة' - كعك أبيض ميسوس بالسمن والسكر.

غليون: (عن الفارسية عن اليونانية GHALION) من 'غليون' (وتلفظ الغين كافاً) - أنبوب يوضع التبغ في بوتقة بطرفه للتدخين.

غَوْش: من 'قارغوشه': الضوضاء.



فابريكة أو فبريكة: (عن الإيطالية FABBRICA) - المعمل.

فالة: من 'فالية' منزل كبسولة الأسلحة النارية.

فالة (الببؤر): الجزء الأعلى من طبّاخ الغاز، فيه ثقب ينبعث منه زيت الكاز خيطاً باندفاع بتأثير الهواء المحقون.

فايظ: اصطلاح تركي بمعنى الفائدة.

فوتن: (عن الإيطالية FORTUNA) من 'فورطنة' - الزوابع، الرياح الشديدة.

فورچى: (عن الفارسية) من 'فِرْجِه' أو 'فورچِه' - الأداة التي تنفض الغبار. فرجاية أو فرشاية.

فرشخانة: من 'فراش': لقاط الكناسة، و'خانة' فارسية: بيت - وعاء الكناسة.

فرثون: (عن الانكليزية WAGON) من 'واغون' (وتلفظ فاگون) - الشاحنة. عربة الركاب أو عربة الشحن في القطار.

فرثيطة أو فرثيطا: (عن الإيطالية FREGATA) من 'فرقته' - البارجة الحربية. المدرعة.

فرمان: (عن الفارسية "فرمان") - الإرادة السلطانية، المرسوم السلطاني.

فستان، فستان: (عن الألبانية FUSTAN) - ثوب ذو طيات من خصره إلى ذيله، تلبسه النساء. تنورة.

فشك: من "فشك" - أنبوب نحاسي أو من المقوى يملأ به البارود.

فهمندة: تحريف "فهم إين" - من يزعم ذاته فيهماً.

فينو: (عن الإيطالية FINO) - ضرب من الكلاب الصغيرة ذات الشعر الطويل.



قارش: من 'قارشمو' - الاختلاط، الاتصال.

قاطرجي: من 'قاطرجي': بغال، الذي ينقل المسافرين أو البضائع.

قاز، قاز: (عن الفرنسية GAZ) من 'غاز ياغي' - زيت الكاز.

قاطان: من 'قازان' - المرجل، القدر الكبير لغلي الماء.

قالوش: (عن الفرنسية GALOCHE) من 'غالوش' (وتلفظ كالوش) - حذاء يلبس فوق البوتين ليقيه من الطين.

قام أو قاما: من 'قامه أو قاما أو قما' - آلة جارحة ذات حدين ورأس دقيق.

قاورمة أو قاورما: من 'قاورمة' - اللحم يقطع، ويغلى. ثم يملح، ويجفف للشواء.

قاووش: من 'قارشماق' - غرفة كبيرة لنوم التلاميذ في المدرسة أو الجنود في الحانة.

قايش: (عن الفارسية) من 'قايش' - سير جلد لشحن الموس.

قايق: الزورق، السفينة الصغيرة.

قايمجة: صفة شيء يدوم مدة طويلة بدون تلف.

قبا: من "قبا" أو "قبا" الغليظ، الضخم.

قبحاي أو قبحاية: من "قابجة أو قبيجة أو قوبجة" - جنكل صغير من المعدن مع عروته.

قبحاي: من "قبا": الغليظ، الضخم، و"طايي" (تلفظ الطاء دالاً): الخال - الكثير الاعتداد بشجاعته، من يفاخر بقوته.

قبطان: (عن الفرنسية CAPITAINE) من "قيودان" (تلفظ الدال ضاداً) - رئيس السفينة.

قَبَقُ: من "قَباق" - قبعة خاصة.

قَجَقُ: من "قاجاق" - المتعرب من الضرائب، سلك طريقاً غير الطريق المعتاد.

قراج: من "قيراج" - الأرض التي فيها حجارة لا تغل أبداً.

قواقول: من "قره غول": من "قره": الأسود (أي الليل) و"قول": النزاع أو الشعبة - كناية عن مخفر الشرطة.

قرباطي: من أهل كرواتيا - بخيل.

قربيج: (عن الفارسية "ماربيج") من "ماربيج أو مارپوج أو مارپوش" - شريط معدني ملفوف، أنبوب الأركيلة.

قردش أو قرضاش: من "قردش أو قاردش": من "قارن": القلب، و"دش" فارسية: الشريك: شريك الفؤاد - الأخ، الرفيق، الزميل.

قرش: من 'غروش' - وحدة النقد.

قَرش مَرش: (بين الأمرين): من 'قَرش مَرش' - فرق وتفاوت كبير.

قُرُق: من 'قُرُق' - داء الفتق. مقروق - مصاب بالفتق.

قره قاش: من 'قره قوش': من: قره: اسود وقاش: حاجب العين، قره قاش: نو للحاجب الأسود - مملوك رومي لرومي الأصل سمي (بهاء الدين الأسدي) استوزره صلاح الدين الأيوبي، وكلفه ببناء قلعة على جبل المقطم تشرف على القاهرة. فأنقل على الناس، ونسب إليه مظالم، وهو بريء منها، ثم بنى أسوار عكا، وأخيراً أسره الأفرنج. فافتداه صلاح الدين بعشرين ألف دينار.

قروانة: من قروانة - الصحن النحاسي المسطح الذي يأكل منه الجنود.

قزمة: من 'قازمة' - معول.

قزرتمة: من 'قيزارتمة' أو 'قيزرتمة' - اللحم بعظمه يسلق مع محلول دبس البنندورة.

قشاط: من 'قوشاق' - ما يقترن به. سير يوصل بين دولابين.

قشلة: من 'قيشلا أو قيشلة أو قشلاق أو قيشلاق': من 'قيش': الشتاء - ثكنة عسكرية.

قصور: تعبير تركي من قصر الشيء (عربية): نقص.

قَطْنة: من 'قاداتنة أو قاتانة أو قطنة' - الحصان المجري الجسيم الهيكلي، وسمي بعدها الحصان الانكليزي ومثله الفرنسي.

قَطَّ القرد: من 'قزل': أحمر، و'قورت': الذئب، أو 'قرد': القراد - مسبّة، شتيمة.

قفطان: (عن الفارسية 'خفتان') من 'قفطان' - القباء، اللباس الرسمي يلبس في المناسبات.

قلاووز: من 'قلاغوز' - المتقّب يتقّب به الحديد نقباً مسنناً لينخل به البرغي.

قلباليق: من 'قَلْبَلُ' - جمهور محتشد، ازدحام. (لا تعمل لنا قلباليق: مشكلة).

قلبق: من 'قَلْباق' أو 'قالباق' - لباس الرأس من جلد الخروف بشعره.

قلچين: (عن الإيطالية CALZINO) من 'قالچين' - الحذاء المتخذ من الجوخ الذي يلبس في البيت.

قلطق: من 'قولتوق' - الكرسي له مسندان.

قَلْفَه: (عن الفرنسية CANAPÉ) من 'قاناپه' أو 'قناپه' - المقعد الطويل الذي يتسع لشخصين أو ثلاث.

قُلُق: من 'قوللق' - مخفر.

قَلَن، مَقَلَن: من 'قوللانمق' - مستعمل، غير جديد.

قمچة: من 'قامش' - أنبوب قصبي في النارجيلة لإيصال دخانها إلى الفم.

قَمَرَة: (عن الإيطالية CAMERA) من 'قمره' - غرفة الريان في السفينة.

قنّاق: من "قوناق" - المنزل، الخان، محطة السفر. مضافة.

قنال: (عن الفرنسية CANAL) - ملتقى بحر ببحر.

قنبلة: من "قُنْبَرَة" أو "قَوْمِبَارَة" - قذيفة مشحونة بمواد محرقة أو متفجرة.

قنبور: من "قنبور" - الأحذب.

قواس، قواص: حارس أسقف أو قنصل.

قوان أو قوائنة: من "قُوان" أو "قروان" - خلية النحل ذات الشكل الأسطواني. أسطوانة الموسيقى.

قوچان: من "قوچان" - تذكرة دخول. وصل الضريبة الذي يفتتق من دفتر القسائم.

قورن، قوزن: من "قازانمق": الكسب، الربح - أثرى.

قومندا أو قمندا: (عن الفرنسية COMMANDE) من "قوماندة" - الأمر، الإيعاز العسكري.

قومندان أو قومنتخان: (عن الفرنسية COMMANDANT) - قائد العسكري.

قيسي (عنب): من "قايسي أو قيسي أو قايصي" - مشمش. ولا علاقة له بالعنب.

قيمق: من "قايماق" - قشدة.



كار: (عن الفارسية) - الصنعة، الحرفة.

كاصة: (عن الايطالية CASSA FORTE) من 'كاصة' - خزانة المال.

كبچاي أو كبچاية: من 'قاپچاق' - الكلاب الذي يعلق على الحائط.

كبريت: من 'كبريت' - ثقاب.

كدجيلك أو كجيلك: من 'كيجه لك' - قميص النوم.

كديش: (عن الفارسية 'إكديش') من 'إيكديش' - حصان مخصي.
البرذون.

كراويت: (عن اليونانية KRAVVATOS): الفرائش، السرير من 'كروت'
أو 'كرهويت' - مقعد مستطيل، وقيل له ديوانة.

كربوج: (ولد) من 'كربوجك' - جميل وسمين.

كرخانة: (عن الفارسية) من 'كارخانة': محل العمل - المحل العمومي.

كرسته: (عن الفارسية) من 'كرسته' أو 'كراستة' - المواد الأولية
للأحذية.

كرَكوز أو كراكوز: من 'كراكوز' تحريف 'قره كوز': العين السوداء
- زميل عيواظ في مسرح العرائس.

كورك: من 'كورك' - الرفض، الآلة التي تسحب التراب.

مَيْتُ الْكَزَّابِ: (عن الفارسية 'تيزآب') - ماء الفضة، حامض النتريك.

كَوْزَة: من 'كَزِي' - ضرب من النسيج الحريري.

كَوْزَر: من 'كَزَمَك' - تنزه.

كَوْزُك: من 'كَوْزُك' من 'كوز': العين - النظارات.

كسك: (عن الفارسية 'كُستِي': زنار أو حزام و'ك' للتصغير) - سلسلة الساعة.

كستنا: (عن اليونانية KASTANON عن اللاتينية CASTANEA) من 'كستانة' - أبو فريوة، شجر مثمر من أسرة البلوطيات، يؤكل ثمره مشوياً.

كسم: من 'كُسم' - الهيئة، الشكل، الزي.

كشك: (عن الفارسية 'جومه' و'جوسق': المنزل، القصر) من 'كوشك' - شبه رواق بارز عن مساواة بناء البيت.

كشمش: من 'كُشمش' - عنب لا ينثر له وزيبه.

كعك: (عن الفارسية) من 'كاك' - خبز يابس بشكل دائري.

كفتة: (عن الفارسية 'كوفتن': الدق والسحق) من 'كوفتة' - اللحم المفروم.

كفكير: (عن الفارسية 'كف+كير': الأخذ) من 'كفكير' - المغرفة،
الملعقة الكبيرة ذات الثقوب.

كُلْ: من 'كله' - الكرة البلورية يلعب بها الأولاد.

كَلَا: من 'كلا': جاء - لم يصب الهدف.

كَلَاَج: (عن الفارسية 'كليجة': قرص القمر) من 'كَلَاَج' - حلوى عجينية
مركبة من شبه أوراق كبيرة رقيقة، تطوى بعد حشوها بالسكر والفسنق.

كَلَاَش: (عن الفرنسية CALOCHE) من 'قالوش' أو 'غالوش' (وتلفظ
الضاد كافاً) - حذاء ذو أصابع مفتوحة.

كلاه: (عن الفارسية 'كلاه أو كولاه أو كلّه': الرأس) - لباس رأس
ال دراويش.

كَلْبِيْجَك: من 'كلبيجة' - القيد يوضع في اليدين.

كَلَّة: (عن الفارسية 'كلّة') - ستارة فوق السرير للوقاية من البعوض،
قذيفة مدفع.

كَمْرُك: (عن اللاتينية COMMERICUM) من 'كَمْرُك' أو 'كَمْرُوك' - للمكس،
ضريبة تفرض على البضائع التي تجلب من الخارج.

كنباي أو كنباية: (عن الإيطالية CANPE عن اليونانية KONOPIYON)
من 'قنابه' أو 'قنابه' - مقعد طويل يتسع لشخصين أو أكثر.

كَوَاج: من 'كواج' - خضر تطبخ مع اللحم.

كَوَاد: (عن العربية 'قَوَاد') - من يقود إلى الفحشاء، سمسار الفحشاء.

كوچ: (عن الفارسية 'كوچاك': الصغير) من 'كوچوك' - الجرو.

كورس: (عن اليونانية KHOROS) - جماعة المنشدین.

كوسلة: (عن الفارسية من 'كاو': بقرة، و'ساله': ابن عام) من 'كاوسالة' أو 'كوسلة': العجل - جلد العجل.

كولك: من 'كولة': العبد - تزلف.

كيف: من 'كيف' - سرور.

كيم كيمه: استقيمان إنكاريان مؤاندها تفاهة الشيء: ما هذا ولأي غرض يصلح؟.

كيننا: أو قينا: (عن الفرنسية QUININE) من 'قينة' أو 'كيننا' - دواء لعلاج الملاريا.



لاشة: (عن الفارسية) من 'لاشة' - جثة الميت من الإنسان والحيوان.

لاطة: (عن الإيطالية LATTA) من 'لاطة' - لوح خشبي غليظ للنجارة.

اللاطة: الجبة الطويلة.

لبة: من 'لايه' - الرز الزائد طبخه.

لغم: (عن اليونانية LIKIMA أو LAGON) من 'لغم' - حشوة متفجرة،
تدس في ثقب الصخور، فتتسفيها.

لِكَ: من 'لِكَ' أو 'لاك' أو 'لوك' - نبات صيني يتخذ منه صمغ أحمر،
يختم به.

لَكة: (عن الفارسية) من 'لَكة' - الملوثة، الشائبة، العيب، النقص.

لوكندة: (عن الإيطالية LOCANDA) من 'لوقنطة' أو 'لُقَانطة' (تلفظ الطاء
ضاداً) - النزل، الفندق، المطعم.

ليلك: (عن الفارسية 'لِيلَخ' أو 'إيلك') من 'إيلاق' - نبات تزييني من
فصيلة الزيتونيات.



- مازة: (عن الفارسية 'م - زه') - الطعام الذي يؤكل مع المشروب.
- ماسورة: (عن الفارسية 'ماسو' أو 'ماشور') من 'ماسورة' أو 'ماشورة' - أنبوبة.
- ماصاية: (عن الإيطالية MENSA) من 'ماصة' و'ماسة' - المائدة، الطاولة، المنضدة.
- مأمور: اصطلاح تركي أطلق على الموظف.
- مجاورة: من 'چاور' - الضرب على النفا.
- مرتينة: (باسم مخترعها HENRY MARTINI) - البندقية.
- مردنونة: (عن الفارسية 'مردانة') - عربة تقبله تسوي الأرض.
- مزيكة: (عن الفرنسية MUSIQUE: النغم) من 'موزيقة' - الموسيقى، وتطلق على الموسيقى النحاسية.
- مسقعة: من 'موصاقة' - طعام الخضرة باللحم المفروم.
- مشقلية: (من 'مشقلز': كل ما تتناوله اليد) - لا تعني معنى من معاني المعارف. أنكر النكرات.

مطلبج: من "تويجه" - مسمين.

مطريان: من "مَرْتَبَان" - إثناء زجاجي باسم بلدة MARTABAN في الهند.

مطرة: (اصطلاح عثماني مستمد من العربية) - وعاء معدني للماء يحمله الجندي.

مظبطة أو مزبطة: (اصطلاح تركي عن العربية) - طلب يوقع عليه مجموعة من الناس، ويقدمونه إلى المسؤولين.

مظبوط: (اصطلاح تركي عن العربية 'ضبط') - الصحيح، الصواب.

مفرزة: (اصطلاح عسكري عثماني) قطعة من الجند لا تقل عن 25.

مكتوب: (عن العربية) رسالة.

مكوك: (عن الفارسية) من "مكيك" - قطعة في جهاز الحياكة.

مُلا: (عن الفارسية عن العربية "مولى": السيد) من 'ملا' - لقب احترام لرئيس المولوية.

مُلاخانة: المولوية، دار الدراويش.

مُلتان: (عن الفارسية تيم تن: نصف الجسد) من 'مُلتان' - قِمباز لنصف الجسد العلوي.

مناورة: (عن الفرنسية MANOEUVRE عن اللاتينية MANU و VERA: الأعمال التي تدار باليد) - تمرين الجند لخوض الحرب.

مندبوري: (عن الفارسية 'دندن': العاجز، المسكين، و'بور' العربية: من لا خير عنده) من 'مندبور' - فقير.

مندرين: من 'مندرين' أو 'مائدالينه' - ضرب من الحمضيات يسمى يوسف أفندي، وأصله من الصين.

مَنَسْتَر: (عن الفارسية 'مانه': أثاث البيت، 'آستر': البطانة) من 'مَنَسْتَر' - بطانة اللحاف.

منشية: (عن الفارسية) من 'منش': الطبيعة - الحديقة العامة.

مَنَقَل: (عن العربية 'منقل': الكانون الذي ينقل) - من 'مَنَقَل' أو منقال أو مانقال - كانون النار، وعاء يوضع فيه الجمر للتدفئة.

منكمة: (عن الفارسية 'منكلة' أو 'منكنة') - آلة الخياطة.



ناحية: اصطلاح تركي للقربة تكون دون القضاء.

ناركيلة: (عن الفارسية "ناركيل" عن الهندية: ثمر جوز الهند) من "ناركلة" أو "ناركَل" - جهاز التدخين، أركيلة.

نازيك أو ناظيك: (عن الفارسية "ناز") من "نازيك" - اللطف، النعومة، الرقة.

ناسور: من "ناصور" أو "ناصير" - عرق يلي حدوث دمل حول المقعد.

ناصل: من "نه": ماذا، و"صل" تحريف "أصل" العربية - كيف حالك.

نانه: (عن الفارسية "ننه") - الجدة.

نَشْتَر: (عن الفارسية، "نِشْتَر": الموس، السكين) من "نِشْتَر" و"نَشْتَر" - سرق من جيبه.

نظنظ: (عن الفارسية) من "ناز": اللطف، النعومة - دَلَل.

نمونة: (عن الفارسية "نمونة") من "نمونة" - المثال، النموذج، الشكل.

نَنِّي (لغة الأطفال): (عن الفارسية "نانو") من "نَنِي" - أغنية لإنامة الأطفال.

نُونِيَّة: (عن الفارسية "نون") - وعاء يتغوط فيه الطفل.

نِيْشَان: (عن الفارسية "نشان" أو "نِيْشَان") من "نِشَان" - الوسام. الهدف.



هَبْ يَك (في لعبة الطاولة): - رقم واحد مكرر في الزهر.

هَبْسِي: من 'هَبْ': كل، جميع، و'سِي': ضمير الغائب - كل الشيء، جميعه.

هَرَجَايَة: (عن الفارسية 'هَرَجَاي بِنَفْشَة') - زهرة الثالوث، ضرب من البنفسج الملون.

هَرُكُل: من 'هَرُكَلَه': عديم التربية - حَقَر.

هَشْطْ أَوْ هُشْت (للكلب): من 'أَوْشْت' - انزجر.

هَلْبَتَ: (عن العربية 'بَت') من 'الْبَتَ' - دون ريب.

هَمْ: (عن الفارسية) - أيضاً، كذلك، علاوة على، معاً.

هَمْشَرِي: (عن الفارسية 'هَمْشِيرِي') - ابن البلد، المواطن. من عاش على أرض واحدة.



وجاق: من 'أوجاق': مأوى، مقر - الموقد، كانون، موضع النار.
وَشْنَة: (عن الفارسية 'فاشنة') من 'فَشْنَة' أو 'وَشْنَة' - الكرز الحامض.
ولان: من 'أولان' - أداة زجر.



يازجي: كاتب.

ياغي: من 'يانكو' - صدى.

يافطة: من 'يفطة' - اللوحة التي تعلن عن المحل.

ياقة: (عن الفارسية 'بخه') - القسم المحيط بالعنق من الثوب.

يلائجي، يالانجي ضولة: محشي كانب (بدون لحم)، وإنما يطبخ بالزيت.

ياور أو يَور: (عن الفارسية) من 'ياور' - المساعد، المعاون، المرافق، الضابط في حرم ذي رتبة رفيعة.

ياي: اللولب، الزنبلك.

يبرق: من 'ياپراق' أو 'بيراق' - مطبوخ ورق الكرم.

يخني: (عن الفارسية) من 'يَخْنِي' - طعام مؤلف من مرق اللحم والخضار.

يداكش: يتبادل، يبادل سلعة دون مال.

يَدَك: من 'يَدَك' - احتياط.

يسق: (عن الفارسية 'يساق أو ياساق أو يساغ') - المنع، الحظر.

يشمق: من 'ياشماق' أو 'يشماق' - نسيج خفيف يتخذ منه نقاب المرأة.

يَطق: من 'ياتاق' أو 'يتاق' - الفراش، المرير.

يطقان: من 'ياتغان' أو 'ياتغان' - السيف المقوس.

يطي: من 'ياتمق' - نام.

يغما: (عن الفارسية 'يغما' عن المغولية) - الغارة، السلب، النهب.

يغنيش: من 'ياكليش' أو 'يكلش' (تلفظ الكاف غيناً) - السهو، الخطأ، الغلط، الإلتباس.

يقارش: من 'قارشماق' - يتدخل في الأمر، يعتدي على.

يقلمة أو يقلما: من 'يقلمق' - تقنيش، فحص، تنقذ.

يواش يواش: مهلاً، رويداً.

فارسي



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000



أباهية: من 'آب': السطوع، اللعان، و'بها': بهاء، بهجة - فخامة الزينة.

أبريق: من 'أبريز': من 'آب': الماء و'ريز': صب، سكب: يصب الماء - إناء من خزف أو معدن له عروة وفم بلبولة.

أبلوج: من 'آبلوج' أو 'آبلوج' - السكر الأبيض على شكل قطعة كبيرة مخروطية الشكل ملفوفة بورق أزرق.

أبهة: من 'آب بهاء': الجمال والحسن - العظمة والبهجة.

آجر: (عن الأرامية) من 'أكر' أو 'أكور' - القرميد المطبوخ.

آخور: من 'آخور' (رومية أو بهلوية) - اسطبل، مأوى النواب.

أرجوان: من 'أرغوان' (عن السنسكريتية ARGAVAN من ARGا الأحمر وVAN: أداة النسبة) - صبغ أحمر.

أرضي شوكي: من 'أرد شاهي' - نبات معروف، الخرشوف.

أركيلة: (عن الهندية) من 'تاركيل': جوز الهند. - النارجيلة.

أرمغان: (عن التركية المغولية) من 'أرمغان' أو 'يرمغان' - هدية العائد من السفر.

أريكة: من 'اورئك': من 'أرا': زينة، و'تيك': جميل - السرير المنجد
المزين.

أستاذ: من 'أستاذ أو أستاذ أو أوستا' - المعلم، الماهر في صناعة
يتقنها أو حرفة يدوية.

اسفيداج: من 'سفيد': أبيض و'انك': الرصاص - بياض الرصاص.

اسكاف: من 'أسكوب' أو 'أسكوف' - مصطح النعال.

أنكل: سخر به، وتهكم عليه. لزج في الحديث عن شخص.

ايوان: (عن الآرامية) من 'ايوان' - قاعة الدار ومشارفها.



بابوج: من 'بابوج': من 'پا': الرجل، القدم، و'بوش': اللباس، المستر - لباس القدم في البيت.

بابونج: من 'بابونة' أو 'بابونك': عيون البقر - حشيشة ذات زهر أصفر مكلل بأبيض طيب الرائحة. يغلى، ويشرب ماؤه محلى للنزلات الصدرية.

بادنج أو باتنج: من 'باد': الهواء، و'هنج': رمى، قذف - مسرب الهواء موجود خارج البيت للغرب يحدث جرياناً إلى داخل الغرفة لتلطيف الهواء في الصيف.

بادنجان أو باتنجان أو بانجان: (عن السريانية) من 'بادنجان' أو 'باتنجان': بيض الجن - من الخضار ذات الثمر المستطيل أصله من الهند، دخل بلادنا من شمال أفريقية.

باز: من 'باز' - ضرب من الصقور يؤخذ للصيد.

بازار: من 'بازار' - المساومة في البيع والشراء. السوق.

باس: من 'بوسیدن' - لثم، قبل.

باشا: من 'پا': قدم، و'شاه': ملك، سلطان - لقب رفيع.

باشق: من 'باشه' - طائر أصغر الجوارح.

باطرئ: من 'با': طعام، و'ترئ': الحامض - يشوى الباذنجان، ثم يقشر ويدق ويصب عليه اللبن المثلج. وقد يضاف إليه الحمض عوضاً عن اللبن.

باع: من 'باز' - قدر من اليدين.

بالوطة: من 'بالوذة': العصير - حلوى تتخذ من طبيخ النشا والسكر، وقد تكون من ماء البرنقال.

باية: من 'باية': القدر، الرتبة، الدرجة - مقام.

بيغان أو بهبهان: (عن الهندية) من 'ببغا' - طائر هندي أخضر معروف ذو منقار أحمر معقوف ولسان عريض، يردد الكلام.

بخت: من 'بخت' - الحظ، الطالع.

بخشيش: من 'بخشدين' - العطاء زيادة عن الأجر.

برازق: من 'برازده' - الحلوى الشامية بشكل اقراص ذات سمس.

برجاية أو فرجاية: فرشاة.

برجيس: من المصدر 'برجستن': القفز - لعبة مؤلفة من قطعة قمائس ذات خطوط ومربعات وأحجار وودع.

برداغ: من 'برداخت': التلميع، الجلاء، الصقل - صقل سطح الخشب بورق السنبادج لجعله أملس.

برداية: من 'بردة': ستر، سجف، غطاء - ستارة.

بُرشت (البیض): من 'برشته' - المملوق دون النضج.

برطل: من 'برٹله': الهدية، الرشوة.

برکي: من 'بل' العربية و'كه': الذي معناها - ربما

برنامج: من 'برنامج': من 'بار': الحمل و'نامه': الكتاب - المنهاج الذي
يسن ليجري العمل بمقتضاه.

بريد: (عن اللاتينية VEREDUS) من 'بريده ذم': البغل المبتور الذنب
(ودابة البريد كانت هكذا) - واسطة نقل الرسائل.

بَزَوَنُكُ: من 'بزن ماند' - القَوَاد.

بَس: كفى، يكفي وحسب.

بس: من 'پسك' - الهرة الأهلية.

بساط: من 'پوست': الجلد - فراش الأرض من الصوف وغيره.

بستان: من 'بوي': رائحة أو 'بو': العطر، و'مستان': محل - الأرض
فيها شجر وزرع.

بسماجكة: من 'پشت': ظهر، و'مازة': عظم الفقرات - لحم حبل ظهر
الخروف.

بُشت: من 'پشت': الظهر - عباءة واسعة صوفية قصيرة حتى الركبة
ذات أكمام قصيرة. تتخذ من جلد الماعز، لا تصبغ، يلبسها الرعاة.

بصرة: من 'بس': الكثير، و'ره': الطريق: ذات الطرق الكثيرة، وهي
أول مدينة بناها المسلمون خارج الجزيرة العربية.

بصار: من پوست: جلد، و'آر': لاحقة للزينة - حذاء يلبسه الجنود ذو ساق طويلة.

بعدين: من 'بعد' العربية: و'اين': اسم إشارة للقريب - بعد هذا.

بغداد: من 'بغ': صنم و'داذ': عطية - هبة الله، عطية الله.

بَفْتَة: من 'بافطة' - النسيج القطني الأبيض الهندي.

بلبل: من الطيور المغردة.

بلكي أو بروكي: من 'بل' العربية و 'كه': الذي. من 'بلكه' - من 'بلكه' - ربما، لعل، محتمل.

بلور: (عن اليونانية) من 'بلار' - زجاج.

بنج: (عن السنسكريتية) من 'بنك' أو 'بنج' - نبات منوم ومخدر.

بنج: من 'بنج': العدد خمسة.

بند: الشرط، الفقرة.

بنديق: من 'فندق' (أو عن اليونانية PONDICA) - من المكمرات.

بنفسج: من 'بنفشه' - نبات طيب الرائحة معروف. ضرب من رياحين الربيع.

بهار: من التوابل الحريفة.

بهلوان: من 'بهلوان': بطل، مكافح، مصارع شديد - الذي يقوم بالعباب خارقة كالمشي على السلك والقفز في الهواء.

بوتين: من 'بوست': جلد، و'ين': علامة النسبة - الحذاء المصنوع من الجلد.

بوري: نوع من السمك.

بوز (للحيوان): من 'بوز' أو 'فوز' أو 'پريوز' - دائرة الفم، واستعملوها مجازاً للإنسان على أنه كلب حقير.

بول: من 'پول' - طابع.

بيدر: من 'پاي نر': 'الرجل الساحقة' - الموضع الذي يداس فيه القمح والشعير بالنورج.

بيدق: من 'بيادة': الماشي راجلاً، السواري - أصغر قطع الشطرنج.

بيرق: (عن التركيبة) من 'بيرق' أو 'بيراق' - راية، لواء، علم.

بيشروش أو بيشاروش: من 'پيش': أمام، مقدم، و'روشنا': الشعاع، الضوء، النور: النور المتقدم - مدير، منظم عمل، موجه السهرات في البيوت، قائد تليمة العريس.



تاج: (عن الفهلوية) من 'تاك' - لباس رأس الملوك.

تَبْل: من 'تابل' - أضاف التوابل.

تخت: من 'تخت': لوح من خشب - السرير.

تختروان: من 'تخت': سرير النوم، الكرسي، و'زَوْنْدَه' (وتلفظ الوار فاء): المائي، السالك، المسافر - هودج على شكل بيت، فيه مقعدان متقابلان، وله نوافذ تغطي بستائر الحرير أو الجوخ، يحمله حصانان أو جملان، أحدهما من الأمام، والآخر من الخلف.

تَدْرَج: من 'تَدْرُو' - طائر حسن الصورة أرقش شبيه بالدراج إلا أنه أفضل منه لحماً.

تَرَس (الباب): دعم مصراعيه بخشبية من الداخل. ضبة الباب.

ترمس: (عن اليونانية THERMUS) من 'تَرْمُس' - نبات ذو حب مفرطح له نقرة في الوسط، مر الطعم، يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء.

تفاح: (عن الفارسية القديمة) من 'توپا' - ثمر شجر بستاني.

تَفْتَه: من 'تافته' - نسيج رقيق من الحرير.

تنورة: من تَنَن: جسم، وُور: علامة اسم الفاعل - منرة الجسم من
الوسط إلى الأسفل.

توت: من توث - من الثمار.



جادة: من 'جادة' - الطريق، الشارع.

جاز: من 'زأك': تحريف الزاج - الشب اليماني.

جام: من 'جام' و'جامعة' - واجهة العرض.

جامكية: من 'جامكي': من 'جامه': قيمة، و'كي': أداة النسبة - روائب خدام الدولة.

جاموس: (عند السنسكريتية) من 'كاف': الثور، و'ميش': علامة المذكر - حيوان أهلي ضخيم من فصيلة البقریات.

جاه: من 'جاه' - القدر، المنزلة، المقام، المكانة، المنصب.

جبة: رداء طويل ذو أكمام واسعة يلبسه غالباً رجال الدين.

جبخانة: من 'جبه': الدرع أو من 'جعبة' (عربية)، و'خانة': البيت: دار الدروع - مستودع ذخيرة الجيش.

جرة: من 'جره' أو 'جرق' - وعاء كبير من الفخار.

جرکس: من 'زر': الذهب، و'کش': الحسن - خيوط في النسيج من ذهب أو فضة يطرز بها.

جزدان، جزضان، جظضان: من 'جزو': تحريف 'الجزء' (عربية)،
و'دان': أداة الظرف المكاني - مكان النقود الصغيرة، محفظة الأوراق.

جزر: من 'كُزَر' - نبات تؤكل أرومته نيئة أو مطبوخة أو يشرب
عصيره. وهو بقلة عشوائية من فصيلة الخيميات، يكون أحمر أو أصفر.

جَشْمه، تَشْمه: من 'جشم': عين وهاء النسبة: نبع، عين الماء. ويقصد
بها بيت الخلاء.

جلبان: من 'جَلبان' - حب تأكله الدواب.

جَلَنار أو جُنَّار: من 'كُل': ورد، و'نار': رمان - زهر الرمان.

جمدان: من 'جامه دان' - الصندوق، الخزانة لحفظ الملابس.

جنزار: من 'زَنگار' - صدأ الحديد والنحاس.

جنزير: من 'زنجير' - السلسلة، القيد.

جهرمية: ثياب من نحو البسط، أو هي من الكتان منسوبة إلى جهرم.
وهي بلدة بفارس.

جهوري: من 'جاهوار': ذو القدر والمنزلة - المرتفع، العالي.

جورة: من 'گور': القبر + هاء النسبة والتشبيه - الحفرة.

جوز: من 'گوز' - شجر ذو ثمر، يؤكل لبابه. ومنشأ الشجرة بلاد
فارس.

جوهر: من 'گوهر' - كل حجر كريم.



چتر: من 'چتر': المظلة، الخيمة - المعشوق من الغلمان.

چرچف: من 'چارشب' من 'چر': ما ينشر فوق الرأس، و'شب': الليل
- ما يمد فوق السرير ليُتيه من الوسخ.

چلخ: من 'چرخ' - المِسن، آلة يحدد بها المسكين.

چن (الجرس): من 'چان' - قرع.

چوال أو جوالق: من 'كواله' - كيس كبير منسوج من صوف. عدل،
غرامة.

چول: من 'چول' - الصحراء القاحلة المقفرة.



حباري: من 'أبرة' أو 'هوبرة' - طائر أكبر من النجاج الأهلي، وأطول عنقا.

حدأة، الشوحة: طائر من الجوارح، يصطاد الجرذان.

حرباء، حرباية: من 'خر': الشمس، و'بان': حافظ، مترقب - دويبة تتلون ألواناً مختلفة بحر الشمس، فتكون تارة صفراء وتارة خضراء وتارة سوداء.



خابية: من 'خَبْ' - جرة.

خال: شامة في البدن.

خام: من 'خام' - غير المنقى، ما لم نتناوله يد الصناعة. القماش من القطن غير المغسول.

خان: (عن التثنية مختصر 'خاقان': الملك) - لقب سلاطين التتر.

خانة: من 'خانة': البيت، المنزل. خانة الحساب: العمود. كما وردت في كثير من الكلمات بمعنى المكان: أجزخانة، بطخانة، ملاخانة.

خُرْج: من 'خورة' أو 'خُرجين' - وعاء الزاد ذو العجلين يوضع على ظهر الدابة.

خردة أو خرضة: من 'خردة' - ما صغر وتفرق من الأمتعة.

خوستان: من 'خور': المستحسن، اللائق، و'ستان': ملحق للظرف المكاني - خزانة في عرض الحائط. وتسمى أيضاً سكرتون.

خرمان: من 'خرم' - المشتاق إلى شيء معين.

خريندي: مكاري، صاحب الحمير.

خشاف: من 'خوشاب': من 'خوش': لذيذ، و'آب': ماء - زبيب ونحوه ينقع في الماء والسكر، ثم يؤكل بمائه.

خشخاش: من 'خشخاش' - نبات يحمل أكوازاً بيضاً، يستخرج منه الأفيون.

خشكار: من 'خشك': الخشن، اليابس، و'آرد': الطحين - الطحين للخرجي، الخبز للخرجي أو الراسو بعبوة الطحين الخاص، الخبز الخاص.

خفت (الصوت): من 'خفتين': نام ومكت - مكن.

خلخال: من 'خلخال' - حلية من فضة أو ذهب، تلبسها المرأة في رجليها.

خَم: من 'خيم' - أنتن.

خنجر: من 'خنجر': من 'خون': الدم، و'كار' أو 'كر': أداة تلحق الأسماء للدلالة على مالك الشيء، وفاعله - السكين المحدث نصله.

خندق: من 'كَنْدَه' أو 'كَنْدَك' - حفير حول أسوار المدينة.

خوجة: من 'خوجة': السيدة - مغنية وموسيقية. الشبيخة تعلم القرآن.

خوي (أخدو خوي بعضن): من 'خوي' أو 'خو': الطبع، العادة، المزاج - اعتاد بعضهم أخلاق بعض.

خيار: من 'خيار' - نبات كالقثاء.

خيزران: شجر هندي لذن الغصن أملس العيدان سريع النمو، يصنع منه الكراسي.

خيش: من "خيش" - نسيج خشن غليظ الخيوط من الكتان.



دادا: من 'داداش': الرفيق، الصاحب، الأخ - رئيس الدراويش.

دادو: من 'دادا' أو 'داده' أو 'دادي' - مربية الأطفال.

دبدب: من 'دبدبة': الصوت - صوت وقع الأقدام.

دبوس: من 'توبوز' أو 'طوبوز': شبيه بالإبرة دون ثقب أحد طرفيه مسنن والآخر كرة. مراوقة قصيرة أو مقمعة، أحد طرفيها مسنن.

درايزين أو درايزون (عن اليونانية): من 'درايزين': من 'در': باب، و'يزين': الخشب، الدف - قوائم مصفوفة تعمل من خشب أو حديد تحاط بها السلالم وغيرها.

درابة: من 'در': باب، و'أب': ماء - باب الدكان الخشبي.

درّاج: من 'ترّاج' - طائر شبيه بالحجل وأكبر منه ملون الريش أرقط بسواد وبياض قصير المنقار.

درب: من 'دريند' - باب المسكة الواسع.

درياس: من 'در': باب، و'ياز' أو 'يسن': الإغلاق، السكر - عارضة خلف الباب، فلا يفتح.

دوبكة: من 'تابورك' أو 'دونبارك' أو 'تُبَك' أو 'تُبَلَك' - طبل ذو جلدة واحدة.

درد: هم، غم، وجع، عذاب، تعب، كدر.

دردار: من 'دردار': عظيم الشجر - شجر ذو زهر أصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفل، يقال له في العربية (شجر البق)، لأن البق يتوالد فيه كثيراً.

دردبیس: من 'درد': ألم، و'بیس': رديء - الداهية. الشيخ والعجوز.

دَرَز: من 'دَرَز' - الثوب: خاطه خياطة متلازمة. درزي: خياط.

درویش: من 'در': الباب، و'پیش': أمام - المتعبد، الراهب. النفير.

دریس: من 'مِرْدَرَة' - لعبة تصف فيها أحجار متغيرة اللون فوق خطوط مربعات متداخلة، وله نوعان: التلاتاوي والطنعاوي.

دزكة: من 'تَزَكَاة' أو 'نَسْنَاه': من 'نَسْنَت': اليد، و'تَاه': المحل - المركز - مجموع بيوت صغيرة توضع فيها حروف الطباعة أو أصغر آلات النجارة.

دُسْتُور: من 'دُسْتُور' - الإنن، الإجازة، الرخصة.

دُسْتُور: من 'نَسْنَت': القاعدة، و'وَر': صاحب. أو من 'نَسْنَت': اليد. و'أور': القوة النظام الذي هو يد السلطة - الكتاب الذي تجمع فيه قوانين الدولة.

دُشَك: من 'دُوشَك' أو 'تُوشَك': بسط - حشية يجلس عليها.

دَف: من 'دَف' أو 'تَب' - ما يضرب به من آلات الطرب.

دَفتر (عن اليونانية): من 'دَفتر' - مجموع الصحف تُضم إلى بعضها.

دُكَان: من 'دُكَان' أو 'دوكان' - حانوت.

دَلو: من 'دول' - ما يستقى به.

دمجانة: من 'دمجانة' أو 'داماجانة' - زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق.

دَمَل: من 'دَمَل' - خراج، بثرة.

دَنب: من 'دَنب' - ذيل.

دهليز: من 'دَهْلَة': القنطرة، العقد - المسلك الطويل الضيق ما بين الباب والدار.

دوبارة (في لعبة الطاولة): من 'دو': اثنان، و'پارة': القطعة - زوج الاثنتين من الزهر. حيلة، خدعة.

دوبيش (في لعبة الطاولة): من 'دو': اثنان، و'بیش' التركية: خمسة - مضاعف خمسة. وبحرفونها إلى 'دَبِش'.

دورت چهار: أو دورجي (في لعبة الطاولة): أربع أربعات.

دورت بیش (في لعبة الطاولة): خمسة وأربعة.

دوساي أو دوساية (في لعبة الطاولة): من 'دو': اثنان، و'سه': ثلاثة - زوج الرقم ثلاثة.

دوشيش (في لعبة الطاولة): من 'دو': اثنان، و'شيش': ستة - زوج الرقم ستة.

دولاب: من 'دول': السطل، الدلو، وآب: الماء - الغراف، الناعورة.

دين، ديانة: من 'دين' - المعتد والمذهب.

دينار: (عن اليونانية DENARIUS) من 'دينار' - ضرب من قديم النقود الذهبية.



راتنج: (من اليونانية RETINO) من 'رائنج' - صمغ الصنوبر.

راهب: من 'ره': الصلاح، و'بان': صاحب - من اعتزل الناس إلى الدير طلباً للعبادة.

راوند أو روند: من 'راوند' أو 'رَوند' أو 'رهاندن' - نبات عريض الورق يزرع في سيلان والصين، يغلى ويشرب ماؤه مليناً ومقوياً ومهناً.

رخ: من 'رخ' - قطعة من قطع الشطرنج بمعنى الطائر المعروف، وطائر الرخ كان في جزائر الهند وانقرض في القرن السابع عشر.

رذاز: من 'ريز' - المطر الخفيف.

رستق: رتب - رستاق: ترتيب.

رمن: من 'ريس' - مقود الدابة.

رشته أو رشتاية: من 'رشته': الخيط، أو 'ارشته': شعيرية - طعام من رقاق العجين. يقطع خيوطاً، يسلق مع العدس، ثم يغلى السمن، ويصب عليه.

رصد: من 'راست': المستقيم، الصحيح - المقام الأول من الأنعام.

رطل: من "لتر" - وحدة وزن.

رَفّ: من "رف" - لوح خشبي أو غير خشبي يثبت في الجدار لتوضع عليه الأشياء.

رهوان: من "رهوار"، من "راد": الطريق. و"وار": اللائق - الحصان، إذا كان لين الظهر في السير.

روزنة أو روزنا: من "روزنة" - النافذة، الكوة. لم ترد إلا في أغنية: عالروزنة عالروزنة.

روزنامة أو رزنامة: من "روز": يوم، و"تامة": كتاب - التقويم.

روشن: من "روشن": المضيء، المنير، الشفاف - كوة.



زالف، سالف: من 'زلف' أو 'زولوف' - ملتقى شعر الرأس بشعر اللحية من الخدين.

زان: من 'زان' - شجر طويل وعظيم صلب الخشب مستقيم.

زئبق أو زيبق: (من البهلوية ZIVANDAK) من 'زَيود' وتلفظ 'زَيْقه' - معدن سائل.

زبرجد: حجر كريم يشبه الزمرد متعدد الألوان. أشهره الأخضر والأصفر.

زخرف: (عن اليونانية ZOGHRAFIYA) من 'زَيور': الزينة - كمال حسن الشيء.

زَخَم: من 'زَخَم' - الخبيث، المنئن.

زرافة: من 'زرنابه' - حيوان طويل مخطط الجأذ، ليس له صوت.

زرد: من 'زَرِه': الدرع - ثوب ينسج من الحديد، يلبس في الحرب وقاية من العدو. سلسلة معنوية.

زركش: من 'زَر': ذهب، و'كش': ذو - الحرير المنسوج بالفضة، والأصح بالذهب.

زرنِيخ: من 'زَرْنِي' - حجر له ألوان كثيرة، إذا بق ومزج بالكلس أزال الشعر.

زري: من 'زاره' - الذميمة، الذي لا يعد شيئاً.

زربية: من 'زير': تحت، و'پا': رجل - حظيرة المواشي.

زعرور: من 'زالزالك' - شجر معروف.

زفت: القبر.

زلابية: من 'زولبيبا'، أو 'زَر': ذهب و'آب': ماء - رقائق تنقى بالسمن وغالباً بالزيت، ثم يعقد الدبس أو يرش عليها مدقوق السكر والترفة.

زالال (ماء): من 'زالال' - سريع المرور في الحلق بارد وعذب.

زُمبارة: من 'سنباده' - حجر معدني دقيق وصلب تسن به الآلات القاطعة.

زمرّد: (عن اليونانية SMARAY) - حجر كريم، شفاف شديد الخضرة.

زهرير: من 'زَم': برد، و'هزير': المحدث، الموجب - شدة البرد.

زنار: حبل أو حزام يشد به الوسط.

زنبوك أو زنبلك: من 'زَنْبُوك' - جهاز في الساعة ملقو مهمته أن يدبر دواليب الساعة بما فيه من ضغط بعد ربطه.

زنبق: من 'زَنْبَه' و'زَنْبِك' - نبات تزيني من فصيلة البصل له رائحة طيبة.

زنبيل: من 'زنبيل' - القفّة، الجراب، الوعاء الذي يحمل فيه.

زنجبيل: (عن الهندية 'زنجابيرا') من 'شنكيبيل' - عروق تسري في الأرض، ويتولد فيها عقد حريفة الطعم.

زنجي: من 'زَنگي' - شخص أسود البشرة.

زند: من 'زند' - العود الذي تقدح به النار، وهو الأعلى الذي يضرب به. والزندة: من 'پازند': المقداح، وهي السفلى فيها ثقب، وهي الأنثى. فإن اجتماعا قيل زندان.

زنديق: من 'زن كراي' - الذي لا يؤمن بالله، أو 'زن دين': دين المرأة، أو 'زينيك': الذي يعمل بموجب ما هو مسطور في كتاب الزند، أو 'زندي': ساحر قبيح المذهب - من لا يؤمن بالآخرة، أو من يبطن الكفر، ويظهر الإيمان.

زنزانه: من 'زندان' - سجن ضيق، لا يستطيع السجين أن يتمدد فيه.

زفزاخت: من 'آزاد': الحر، و'نرخت': الشجر - شجر لا يؤكل ثمرة.

زُنگُل: من 'زن': الأكل، و'تُكل': الورد - رقائق العجين بمد، ويقلى بالزيت، ويرش عليه مدقوق السكر.

زوبعة: من 'زوبا': الشرير، قاطع الطريق - الإعصار. زعموا أنها اسم الشيطان أو رئيس الجن، وأنه يثور بها.

زور: من 'زور' - القوة، الإكبار، الغضب، القسر، العنف.

زوربا: من 'زور': القوة، و'با': ذو - ذو البأس.

زي: من 'زي' - البيئة.

زيق: من 'زه' - حافة.

زيوان: من 'زوان' - حب مر طفيلي يكون مع الحنطة.



سادة (قهوة): بنون سكر. نسيج: ذو لون واحد.

سبانخ: من 'إمبيناخ' أو 'اسبيناخ' - بقلة تشبه السلق.

سيخة: من 'سيخ': الملح - أرض ذات ملحوحة.

سختيان: من 'سختيان' أو 'مكتيان' - جلد الماعز إذا دبغ.

سبدارة: من 'سنداره': النجم - 'القبة العسكرية الواقية'.

سراب: من 'سراب': من 'منز': فوق، رأس، وآب: ماء - ما يشاهد نصف النهار عند اشتداد الحر كأنه ماء، تتعكس فيه صور ما حوله.

سَرَاب: من 'ساري': طرف، وآب: ماء - الحفير تحت الأرض. الكهريز.

سراج: (عن السفسكريتية سُورَج: الشمس) من 'سراج' أو 'جراج' - مصباح يضيء بفتيلة مغمور أسفلها بالزيت.

سرايا أو سراية: (عن الآشورية سُارو: ملك، وأو: بيت) من 'سرا' - بلاط الملك. مركز دواوين الدولة.

سراقي: من 'سر': رأس، ويُردّه: سنار، أو 'سر + در': صاحب - الدهليز، رواق الخيمة.

- سرج: من 'سَرَكَ': الحمل الإضافي - ما يوضع على الدابة ليركب عليها.
- سرداب: من 'سَرَدَ': بارد، و'آب': ماء - بناء تحت الأرض، يجعل فيه الماء في، الصيف ليبرد. ممر سري بين بناء وبناء أو بين بناء والصحرَاء.
- سردار: من 'سَر': رأس، و'دَار': صاحب - قائد، رئيس الجيش.
- سرطانة: من 'سَارَا': الخالص، الصافي، و'دَان': ظرف مكان - الجارور الذي يوضع فيه خالص للذهب ونحوه.
- سرو: (عن البهلوية SARV) شجر من من فصيلة الصنوبريات دائم الخضرة قوي الساق مخروطي الشكل، متين الخشب.
- سريال أو سروال أو شروال: من 'سَرَلَوَار': من 'سَل': الفخذ، و'دَار': الحافظ - لباس يستر النصف الأسفل من الجسم.
- سطل: من 'سَطَل' أو 'سَتَل' أو 'سَتَلَة' - جردل مما يحمل الماء، يصنع من الخشب أو المعدن.
- سَكْر: (من الهندية SARKARA) من 'سَكْر': ماء القصب إذا غلي، واشتد، وقذف بالزبد - مجمد المواد السكرية.
- سكر نبات: من 'نَبَات': مبلور - السكر بعد تَعْقِيدِهِ عَلَى النَّارِ.
- سُكْرَان أو سكرطون: من 'سُكْر' العربية و'دَان': موضع - خزانة الملابس.
- سلحفاة أو زُلْحِفَة: من 'سُورَاخ': التقيب، المنفذ، و'پَاي': قدم - حيوان برمائي.

سلخانة: من 'سلخ' عربية، و'خانة'. منزل - المسلخ.

سماق: من 'سُمَاك' الحب الأحمر الحامض.

سمسار: من 'سَمَسار' - المتوسط بين البائع والشاري.

سمّور: من 'سَمُور' - حيوان يشبه السنور والثعلب يعيش في سيبيريا، ويتخذ من جلده الفراء البني الثمين.

سميد: الدقيق الأبيض. دقيق القمح الخشن الطحن.

سنبوسك: من 'سنبوسه' - فطائر مثلثة، تعمل من رقائق العجين المعجون بالسمن، وتحشى بقطع من اللحم والجوز والبصل والبقدونس وبحسب الرغبة، وقد يحشى بالجبن والبقدونس.

سنجاب: من 'سنجاب' - حيوان من القواضم ذو ذنب طويل كثيف الشعر، يتخذ من جلده الفراء.

سندان: من 'زن': ضرب، و'دان': موضع - ما يطرق عليه الحديد.

سنديان: من 'سنديان' - شجر يشبه البلوط، خشبه صلب.

سنكري: من 'تنكاري' - الذي يشتغل بالتناك، ويصنع منه الأباريق والسطول والفرشانة والقمع وبشرة الفجل وغيره.

سهم: من 'سامه' - حصّة، نصيب.

سوار: طوق اليد.

سوسن: من 'موسنة' أو 'سوسن' أو 'سوسن' أو 'سوسان' - نبات من الرياحين عريض الورق.

سيبا أو سيبية: من 'سه': ثلاثة، و'يا': قدم - سلم ذو ثلاث فوائم.

سيبانه: من 'سايبان' مركبة من 'سايه': ظل، و'بان': حارس - نزهة ظاهر البلد.

سيخ: من 'سيخ' - سكن كبير.

سيرج: من 'شيره' - زيت السمسم.

سيكاه: من 'سه': الثالث، و'كاه': المقام. من 'سيكاه' - المقام الثالث، لحن من ألحان الموسيقى.



شابوش شاباش: من 'شاد': سعيد، و'باش': ليكن - كلمة نقال في الأعراس لدى تبرع أحد الحاضرين للعريس بمبلغ. الذهب ينثر على المطربين والراقصين، وكلمة دعاء بمعنى لنكن سعيداً. وكلمة استحسان: مرحى ونعمًا.

شادوران: من 'شاد': سعيد، و'روان': راکض - الصفة حول البناء متصلة به. السرائق. الفستقية يتجبر منها الماء.

شارگاه: من 'چهار': أربعة، و'گاه': مقام - من المقام الرابع. لحن من ألحان الموسيقى.

شاقول: من 'شاغول' - القطعة المعدنية التي يربطها البناء بخيط لتسوية بنائه لارتفاعاً.

شال: (من الهندية) من 'شال' مطرف ينسج في كشمير من نسيج صوفي ملون دقيق.

شان: من 'شان': الحال، القاعدة، الأمر - الحال والأمر والخطب.

شاه: من 'شاه': الملك 'شاهنشاه': ملك الملوك.

شاهبندر أو شهبندر: من 'شاه': الملك، 'بندر': الميناء التجاري - شيخ السوق. زعيم التجارة.

شاهين: من 'شاه': الملك وبعدها الياء والنون أداة النسبة: الملكي - سلطان الطيور. طائر من جنس الصقور.

شاويش: رتبة عسكرية.

شبّ أو شبة: من 'شباب' - ملح معني أبيض متبلور، يشبه الزاج والشمندر.

شبا (الفرس): من 'شِبّ': القافز، الواثب - قامت على رجليها.

شبوط: نوع من السمك.

شص: من 'شست' - حديدة معكوفة لصيد السمك.

شطرنج: (عن السنسكريتية 'چترانگا' أي بشكل أربعة جيوش) من 'شترنك': من اشتغل به ذهب عناؤه باطلاً. أو من 'شيش رنك': ستة ألوان، لأن له ستة أصناف من القطع التي يلعب بها وهي: الشاه والفرزان والرخ والفرس والفيل والبيدق. ولكل قطعة شكل مخصوص وحركة خاصة. وقيل اخترعه (داهر) من حكماء الهند وقدمه إلى ملكهم (يلبيب)، وقيل بل هو من مخترعات ابنه (حصه). وذهب قوم إلى أن هذه اللعبة اخترعت في زمان (أنو شروان)، وأن وزيره (بزر جمهر) اخترع قبالتها الفرد.

شمعدان: من 'شمع' عربية، و'دان' فارسية - وعاء فيه شمعة أو أكثر.

شهل: من 'شهلا' - أن يشوب سواد العين زرقة، والأصل فيه اختلاط اللونين.

شهبي: من 'شاه': الملك وياء النسبة فصارت 'شاهي' ثم 'شهبي' - اللطيف، اللذيذ.

شوبك: من 'چوب' أو 'چوبه' - عصا يرق بها العجين.

شوكران: من 'شوكران' - نبات يتداوى به.

شوندر: من 'شوقو ندور' - نبات تؤكل أرومته بعد سلقها، ويستخرج منه السكر. موطنه الأصلي العراق وفارس وجنوب أوروبا.

شيلة: (شيلة بيلة) - البيلة بأكملها.



صابون: (عن اليونانية) من 'سابون' - مطبوخ مركب من الزيت أو الشمع أو غيرهما والقلي، وقيل إنه منسوب إلى مدينة SAVONE التي صنع فيها أول مرة. والحقيقة إن الفينيقيين هم أول من استعمله قبل 2600 عام.

صايت (القفل): لا يخلق لكونه بالياً.

صاية: من 'مايه': الظل، الحماية (أنا بصايتك).

صَبَّار: من 'صَبَا' - التين الهندي، موطنه الأصلي المكسيك.

صرماية: من 'سَر': رأس و'مايه': المال، الخميرة. أو من 'صُرْم': جلد و'مايه': للنسبة - الحذاء البلدي يتخذ من جلد الذبائح، وتكون غالباً حمراء اللون.

صقر: (عن الرومية SACER) من 'چَرغ'، أو عن التركية 'چاقر' - طائر جارح يصاد به، وهو أسرع الطيور.

صنچ أو صناجات: من 'سَنج' - صفيحة مدورة من النحاس يضرب بها على الأخرى مثلاً للطرب.

صك: من 'چك' - كتاب الإقرار بالمال وغيره.

صنجة: من 'سَنجه': العيار - صحن الميزان النحاسي وعيابه.

صندل: (عن السنسكريتية TSCHANDAN) من 'چندال' (تلفظ اللام نوناً) أو 'سندل' - شجر هندي طيب الرائحة.

صندوق: (عن الروسية) من 'صندوق' - وعاء من الخشب وغيره.

صنم: من 'شمن' - وثن. كل ما عبد من تمثال دون الله.

صنوبر أو سنوبر: من 'صنوفبر' - شجر جبلي الأصل مخروطي الشكل، دائم الخضرة، معمر، ثقیق الورق، يعد ثمره من ألذ المكسرات.

صهر: من 'شوفر': زوج المرأة - زوج البنت وزوج الأخت.

صهريج: من 'صارنيج' أو 'سارنيج' - حوض تحت الأرض تجتمع فيه مياه الأمطار.

صولجان: من 'چوكان' - العصا المنعطفة الرأس.

صیوان: من 'سايه': الظل، و'يان': ذات، صاحب - خيمة كبيرة من القماش. سرداق.



طازج، تازة: من 'تازة' - طري.

طاسة، طاس: من 'تاس' أو 'تشت' - إناء تسكب فيه السوائل.

طاقة: من 'طاق' - ثغرة في الجدار، نافذة.

طَبُش: من 'تَب': الاضطراب والخلجان - ضرب برجليه ويديه فأخرج صوتاً.

طبق: من 'تَبَكَ' - ما يؤكل عليه

طربوش: من 'سربوش' من 'سر': رأس، و'پوش': غطاء - نميج من صوف، لونه أحمر، يلبس في الرأس.

طرخون: من 'ترخون' - نبات يكبس في الماء والملح واللبن.

طرز: من 'تِراز' هيئة، الرسم، القاعدة، الزخرفة - الزري.

طرز: من 'تُرز' - لفظة تستخدم للسخرية والاستهزاء أو للرد على التعبير للمستكر.

طست أو طشت: من 'تشت' - إناء نحاسي لغسل اليدين.

طنبور: من 'تنبور': من 'نُنبه': إلية، و'بَرَد': خروف - رباب ذو عنق طويل ذو ستة أوتار، هيئته تشبه إلية الحمل.

طنغسة: من 'تَنغسة' أو 'تَنْبَسَة' من 'نن': جسم، و'پاس': حفظ - بساط.

طواشي: (عن التركية) من 'طابوشني' - الخصي.



عربون: من "اربون" أو "ارمون" - المال يدفع مقدماً.

عسكر: من "لشكر" الجند.

عُصفر: من "أصبور" - نبات يهري اللحم، وبزره القرطم.

عطاشة: من "اتش": نار - حبة شديدة الحك.

عنبر: من "عنبر" - مادة عطرية رائتجية شمعية الشكل، تتشأ في لقناة الهضمية لحوت العنبر فيفرزها. وتطفو على سطح البحر كتلة سوداء أو صفراء أو رمادية.

عنبرية: طيب مركب من العود والعنبر والمسك.

عنزروت: من "انزروت" - ضرب من الصمغ، كان يستعمل في طبابة العيون.

عود: آلة من المعازف الوترية.



غار: شجر له دهن كثير المنافع.

غرة: من 'غراً': الأبيض من كل شيء، ويطلق خصوصاً على ضوء الشمس - بياض في جبهة الفرس. ومن الشهر: أوله، أو ليلة استهلال القمر لبياضها، وكل ما بدا من ضوء أو صبح فقد بدت غرته.



فالزوج: من 'بالودة' - حلوى من الدقيق والماء والعسل.

فَقَح: المصيدة.

فرضة: من 'فرزة' - ثلثة.

فرو: من 'بروة' - الجبة تبطن بجلد بعض الحيوانات كالخروف والأرنب والسمور.

فستق: من 'بستة'؛ من 'بست'؛ سوق، و'هاء': التخصيص - شجر وثمره من فصيلة البطميات. تعيش شجرته القرنين والثلاث.

فل: من 'فله' - شجر بستاني ذو زهر أبيض مستدير طيب الرائحة.

فلفل: من 'فيل' أو 'باباري' (عن السنسكريتية 'فيلالا' أو 'فيفالا': الثينة المقدسة) - حب هندي شديد الحرافة، يطيب به الطعام.

فنجان: من 'فَنكَنان' أو 'فَنجان' - قدح صغير من الخزف.

فهرس: من 'فهرست' - صفحات تكون أول الكتاب أو آخره تتضمن ما فيه من المواضيع.

فوطة: (عن السنسكريتية) من 'پوطة' أو 'فوطة' - منزر.

فول: (من القبطية FULA) من 'فول' - نبات بستاني ذو قرون، طيها
حب يؤكل مطبوخاً. موطنه الأصلي جهات بحر الخزر.

فولاذ: من 'بولاد' - الحديد.

فيروز أو فيروزج: من 'بيروز' أو 'بيروزه': المبارك - حجر كريم
أزرق اللون.



قالب: (عن اليونانية) من 'كالب' - الشكل المطلوب يصنع مثيله.

قاووق: من 'كاواك': المجوف، الفارغ - القنسموة الطويلة كالكلاب.

قبان: من 'كبان': الجرس، الميزان - ميزان الأشياء الثقيلة.

قبة: من 'كبة': كأس الحجامة - تطلق على انتفاخ كل شيء واعتلائه كالقبة.

قرطل: من 'خر': حمار، وتُلي: ظرف يوضع على ظهر الحمار - سلة العنكب.

قرنفل: من قرنفل (عن الهندية: عن اليونانية KARU'PPULON) - ثمر

شجرة هندية كالياسمين، وهو أفضل الأقاوية الحارة.

قز: من 'كُر' - الحرير الزهيد القيمة.

قَصَر (الثوب): من 'كَاَزَر' - دَقَه وبيَضَه (القصار).

قطرميز: من 'قَطُر' العربية، و'آمِيز' الفارسية: الحاوي، المستوعب، الشامل - وعاء زجاجي لحفظ المواد التمرينية.

قفص: من 'قفس' - محبس الطائر.

قفل: من 'كوبله' - حديد يغلق به الباب.

قلعة: من 'كَلَات' - الحصن الممتنع على الجبل أو التل.

قلنسوة: من 'كله': جمجمة الرأس، و'يوش': غطاء - القبعة.

قماش: من 'كماش' - نسيج من قطن خشن.

قبقم: من 'كم كم' - محم.

قمقم: (عن الرومية) من 'قمقمه' - وعاء من نحاس فيه ماء زهر أو طيب.

قنب: (عن الرومية KANNABIS) من 'كنب' - أصل النيات من بلاد الهند، يفتل من لحائه الحبال.

قنبز: سمنه العربية (شيدانج) من 'شاه': السلطان، و'دانة': الحبة: سلطان الحب - بزر القنب.

قيراط: (عن اليونانية KERATION) من 'كرآخ' - مقياس للأوزان.



كاس، كاسة: من 'كاسة' - قدح.

كافور: (عن الهندية 'كاپور') صمغ شجر طيب الرائحة من فصيلة الغار
بجبال الهند والصين، وخشبه أبيض هش خفيف جداً.

كباب (لحم): اللحم المفروم المشوي.

كخ (بلغة الأطفال): رديء.

كبر: من 'كُرْد' - ابن الحمار.

كراوية: من 'كراويا' - بزر نبات يشبه أغصانه وورقه بالرجلة إلا أن
لونها أميل إلى الكمودة.

كرباج: من 'كرباس' - السوط.

كردان: من 'كردن': الرقبة - عند. من مصطلحات الموسيقى التركية
- جواب مقام الرصد.

كركدن: من 'كُرْكَدَن' - وحيد القرن.

كركي: من 'كُرْكِي' - طائر يقرب من الأوز أبتر الذنب، أغبر اللون
طويل العنق والرجلين، صلب العظام، قليل اللحم، يرتاد الماء.

كروان: من 'كاروانك' - طائر معروف.

كش: من 'كشت': قتل - يقال في لعبة الشطرنج، الطرد، الإبعاد.

كشتبان: من 'انگشت': الإصبع، و'بان': الوقاية والصيانة - قمع يلبسه الخياط في بنصره لدفع الإبرة.

كشك: من 'كشك' - طعام الشعير المطبوخ، طعام من برغل ولبن.

كشكش: من 'كشیدن': الجر والسحب - قطعة القماش المثناة والمضافة على الثوب للزينة.

كلاب: من 'قلاب' - حديدة معقوفة الرأس يعلق عليها اللحم وغيره.

كليب (كل آب) بستان: من 'كل': ورد، و'آب': ماء - بستان ماء الورد.

كليجة: من 'كلي' قرص الخبز المحلي، و'چه': علامة التصغير - قرص يصنع من الطحين والسمن ويحشى جوزاً وتمرأ.

كماج: رغيف مستدير ذو طبعتين.

كمان: من 'هم آن' - أيضاً ذلك.

كَمَر: الحزام، النطاق يشد به الوسط.

كمنجة: من 'كمانچه' من 'كمان': القوس، و'چه': علامة التصغير - آلة طرب ذات أوتار تشبه الربابة.

كنار: من 'كنار' حافة، حاشية، طرف.

كنجفة: من 'كانجفة' - ورق اللعب، المُنْدَة.

كنز: من 'كنج'.

كهرباء كاربا: (من البهلوية KAHRUBAT) من 'كاه': تبن، ورَبَا: الجاذب - صمغ متحجر إذا حك جذب التبن، يوجد في بعض طبقات الأرض الغربية.

كهريز: من 'كاه': المكان، ورَيز: الصب - مجرى الماء العام تحت الأرض.

كوارة (النحل): من 'كُواره' - بيت يتخذ للنحل من القضبان أو الطين. خلية النحل.

كوب: من 'كوپ' - كوز مستدير الرأس لا عروة له.

كوخ: من 'كاخ': قصر، بيت - بيت من قصب بلا كوة.

كوز: من 'كوزَه' - إناء من فخار له عروة وبليل.

كوكرت، كوكرد: من 'كوكُورد' - مرهم أصفر لطلاء الغنم الجرباء.

كيخيا، كتخدا: من 'كد': البيت و'خدا': الرب - في الأصل رب البيت.

كيس: من 'كيسَه' - وعاء من نسيج.



لازورد: من 'لازورد' - حجر كريم بجبال أرمنية والأفغان وإيران
وسيبيريا وشبلي، استعمل في الزينة كما استعمل في الأصباغ.

لجام: من 'لجام' - ما يجعل في قم الدابة من الحديد.

لقلق: من 'لك لك' - طائر معروف.

لكن: من 'لكن' - طشت من نحاس عريض الأسفل ضيق الوسط.

لوبيا: (عن اليونانية LOUVI) من 'لوبة' أو 'لوبيا' - منشأ هذا النبات
بلاد الهند. بقل ذو حب أبيض وأسود يكون في قرن.

لوز: من 'لوقز' - شجر يشبه شجر الرمان، ثمره مفلطح مستطيل. يعد
من المكسرات، يكون برياً أو بستانياً، كما يكون حلواً ومراً.

لوزينج: من 'لوزينة' - حلواء شبه اللقائف، يؤدم بدهن اللوز.

لولب: من 'لوله' - صنوبر.

ليمون: (عن السنسكريتية واستمدتها الفارسية عن المصرية القديمة 'ميمون')
من 'ليمو' - أصل هذه للشجرة بلاد الهند. ضرب من الحمضيات.

ليونان: من 'ليون' - المكان المتسع من الدار يحيط به ثلاثة جدران،
وينقصه الجدار الموجه نحو الشمال ليكون متبرّد البيت.



مؤونة: من 'مأنت' - القوت.

ماخور: من 'مي خور': شرب الخمر - مجلس الفساق وبيت الدعارة.

مارستان، مرستان: من 'بیمارستان': من 'تیمار': مجنون، و"ستان": محل - دار المرضى. مستشفى الأمراض العقلية.

مقراس: من 'مقرس' - ما يتستر به من حائط ونحوه من العدو. عارضة تمتد خلف الباب بعد إغلاقه.

مخدة: من 'مخت' - وسادة.

مرجان: (عن اليونانية MARGARETES) من 'مرجان' من 'مر': الزينة و"جان": الروح - صغار اللؤلؤ. وقيل كبار الدر وصغار.

مزاب: من "ميزاب" - أنبوب تصريف المياه.

مزرکش: من 'زر': ذهب و"کش": ساحب - مطرز بالذهب، مزخرف.

مسطول: من 'مشت' قبضة، و"فشار": معصور: أي للمعصور باليد - سكرن، مدهول.

مسك: (عن الهندية) من 'شك' - طيب يحصل عليه من غدة في جدار بطن ذكر غزال المسك الذي يعيش غالباً في الصين.

مشوار: من 'تسخوار' - الذهاب والإياب في سفر قريب.

مفشكل: 'بشلك': ناقص، معيب، متأخر - المضطرب الحركات .

ملعقة: من 'ملاغة': مغرفة الطعام الكبيرة من القدر إلى الطبق - مغرفة الطعام.

منجنيق: من 'منك جنك نيك': أسلوب للحرب جيد. أو من 'منجك نيك': الارتفاع إلى فوق - آلة ترمى بها الحجارة.

مندويش (حيلة وكيلة ومندويش): من 'مانده': المتروك، المتخلف، أو 'منده': الفضلة، و'بيج': الداخل، البطن - المعتكلة (البكراس).

مندل (ضرب مندل): خط يخطه المشعونون ويهممون أمامه.

مهرجان: من 'مهر': المحبة، و'جان': الروح - مناسبة فرح واحتفال واجتماع.

مهندس: مهندس: من 'أندازة': القياس، الوزن، التقدير - مخطط الأبنية.

مهندس: من 'أندام' - حسن الثياب والمظهر.

موز: (عن السنسكريتية MOWZE) من 'موفز' - شجر عريض الورق وطويله، ينبت في البلاد الحارة. ثمره مستطيل كالأصابع في عناقيد متراكماً بعضه فوق بعض، ويسمى عنقوده (قرطل)، موطنه الأصلي اليابان.

مومياء: من 'موم': الشمع - جثة محنطة على طريقة المصريين القدماء.

ميخانة: من 'مي': الخمر، و'خانة': البيت، الدار - حانة، خمار.

ميدان: من 'مي': الشراب، و'دان': تدل على الظرفية - فسحة متسعة
معدة للمبائق ولعب الخيل.

ميزاب: من 'مازاب': الذي يبول ماء - القناة يجري فيها الماء.

ميل: ما يكحل به.

ميناء: من 'ميناء': جوهز الزجاج - طلاء مركب من مسحوق الزجاج
والصوان والقلبي، كان عرب الأندلس يطلون به قصورهم وجدران
بيوتهم.



نارنج: (عن السنسكريتية) من 'أناز': رمان، و'زنك': لون - ضرب من الحمضيات.

نانه: من 'ننه' - الجدة.

ناي: من 'ني' أو 'تاي' - قصبة المزمار.

نربيج: من 'مار': الحية، و'بوش': الغطاء، الغشاء. من 'ماربويج' وماربيج ونربيج ونربيش - أنبوب الأركيلة بشكل حلزوني.

نرجس: (عن اللاتينية NARSISSUS) من 'نركس' أو 'نركش' - زهر من الرياحين، أبيض مستدير من فصيلة البصليات، أصفر اللون، له مستون نوعاً.

نرد: من 'نرد' - لعبة معروفة من وضع أردشير بن بابك من ملوك الفرس - لعبة الطاولة.

نسرين: من 'نسرين' - ورد أبيض عطري قوي الرائحة.

نسناس: نوع من القردة.

نشا: من 'نشاستج' أو 'نشاسته' - مادة بيضاء من نقيع الأرز والقمح والشعير والبطاطا حتى نلين وتمرس حين تخالطه الماء، ثم تصفى في مناخل، وتجفف.

نشادر: من 'نوشادر' أو 'نوشادور': ملح الأمونيا - مادة بيضاء تميل إلى الصفرة ذات طعم حامض حاد، تعرف بملح النار.

نشتر: من 'نیشتر' - مبضع الجراح.

نعناع: من 'نانه' - بقل طيب الرائحة. يؤكل، ويتداوى به.

نفجة: من 'ناف': للصرة، و'نجة': علامة التصغير - تستخدم بمعنى البياض والصفاء.

نفظ: من 'نفت' - زيت البترول. وهو زيت معدني سريع الاحتراق، ويستخدم كوقود.

نفير: من 'نپور' - البوق ينفخ فيه.

نموج، نموة: من 'نموده' - المثال والشكل والشبيه.

نهادند: من المقامات الموسيقية.

نوا: من 'نوا' - أحد المقامات الموسيقية.

نوبة: من 'نوبت' - جماعة من العازفين والمغنين.

نونو: من 'نونو' - طفل حديث الولادة.

نير: ما يوضع على عنقي الثورين.

نيروز: من 'نوروز' - أول يوم من التقويم الشرقي.

نيزك: من "نيزه": رمح+ك التصغير: الرمح القصير - جرم يهوي في الفضاء على شكل نجم.

نيل: (عن السنسكريتية NILA) من "نيل" أو "نيلج" - نبات يصبغ به اللون الأزرق، يجلب من الهند.



هال: من 'هل' - حب حريف يضاف إلى اللقوية المرة غالباً، نو رائحة عطرية، يجلب من جزر الهند الشرقية ومن إفريقية، كان قديماً من أشهر الطيوب المستعملة في التحنيط.

هاون، هَوْن: من 'هاقن' أو 'هاون' (تلفظ الواو ثاء) - جرن صغير من نحاس، يدق فيه.

هليون: من 'هليون' - نبات تمتد جذوره تحت الأرض، له قضبان رفيعة فيها لبن، زهره إلى البياض، قد يخلف بزراً دون القرطم صلباً.

همايون: من 'هما': طائر خرافي، و'يون': لاحقة نسبية 'همايون': الملكي، صاحب السعادة، العزيز والسلطان (باب همايون).

هندام، هنداز: من 'أندام': قامة - الحسن، القد.

هوس: من 'هوس': الرغبة، الشهوة، الحقد، الجنون - طرف من الجنون وخفة العقل.



واخ: من 'واخ' - آسف وأندب.

ورد: من 'ورتا' - شجر شائك ذو زهر عطر، تختلف ألوانه.

ورس: (عن السنسكريتية) من 'ورس' - نبات كالسمسم. يصبغ به،
ويصنع من الزعفران.



ياسمين: من 'ياسم' أو 'ياسمين' - قيل إن أصل النبات مصري: زهره
أبيض طيب الرائحة.

ياقوت: حجر ثمين.

يباب (أرض): خراب.

يَدَسْتُ: من "ياداشت": التذكر والملاحظة - لعبة من ألعاب السهرات،
كلما أعطي الشخص شيئاً عليه أن يقول: بفكري أو متذكر.

يوناني





أبرشية: (عن اللاتينية PAROCHIA): PAROIKOS - ولاية الأسقف ورعيته.

إبليس: DIABOLOS - كذاب، نمان، وهو من أسماء الشيطان.

أخطبوط: OCTAPODI: ذو الثماني أرجل - حيوان بحري رخوي هلامي، له قوائم في رأسه، فيها محاجم، يلتصق بها بتفريغ الهواء. ويتغذى بالسرطانيين.

أرثوذكس: ORTHOS - DOXA - مستقيم العبادة، صحيح الإيمان.

إزميل: ZMILI - للمنحت، آلة لتسوية حرف الحجر أو نقره وكذا الخشب.

أستوانة: STYLOS - عمود.

أسطول: STOLOS - طائفة من السفن.

إسفلت، زفت: ASPHALTOS - القار.

إسفنج: SPOGGOS: منعصر - حيوان بحري، جسمه متخلل كثير المسام.

إسفين: SPHINA - حديدة أو خشبة على شكل وتد موشوري الشكل، غليظ الرأس، رقيق السن، يستعان به على فلق الحطب وغيره.

أسقف: ÉPISKOPOS: الملاحظ، المدير - الراعي الأكبر فوق القسيس ودون المطران.

أفيون: OPION - مادة مخدرة.

إقليم: KLEIMA - صقع، بقعة.

اكليروس: KLIROS - كهنة البيعة.

الماس: ADAMANTOS: لا يغلب، لا يقهر، لأنه أصلب الأحجار الكريمة. متبلور الفحم.

إنجيل: ÉVANGUELION: خبر، بشارة، بشرى، فرح - الكتاب المقدس.

أوقية: OUNGUIYA - وحدة وزن.

أيقون، أيقونة: EIKON أو EIKONIA - صورة قديس أو تمثاله.



براصة، برانصة: PRACON - كراث.

برج: PYRGOS - حصن.

بُرُنص، بُرُنس: VIRROS أو BIRROS - رداء يلبس فوق الثياب له رأسية متصلة به. ويستعمل مناشف للحمام.

بطاقة: PITTAKION: رسالة، صك، سند - رقعة توضع في الثوب فيها رقم الثمن.

بطريوك: PATRIARKHIS - رئيس الآباء، رئيس رجال الكهنوت.

بقدونس: MAKEDHONICION: المنسوب إلى مقدونيا - نبت ذو جذع قصير عليه أوراق صغيرة طيبة الطعم والرائحة، تستعمل في السلطة.

بلغم: PLEGMA - نفث، قشع.

بوليس: POLITEA - الشرطة.

بيطرة: HIPPIYATROS من HIPPI: الدواب و YATROS: الطبيب - علاج الحيوانات.

بيلسان: BALSAMON - شجر زهره أبيض على شكل العناقيد. ولحيه
دهن عطري تداوى به الجروح يعرف بدهن البلسم. كما يغلى زهره،
ويشرب لوجع المعدة.

بيلون: VALANIYON: الحمام - حجر صلصال نقي، يستعمل لغسل
الشعر.



تربيّزة: TARAPEZA - الخولن، السفرة، المنضدة، المائدة ذات الأربع
قوائم.

ترمس: THERMOS: حار - وعاء لحفظ السوائل الساخنة.

ترمس: THERMUS - نبات له حب مر الطعم، يؤكل بعد تحليته.

تكسي: TAKHOS: سرعة - سيارة الأجرة.

تلغراف: من TELOS: غاية ونهاية، وGRAPHEIN: الكتابة: الكتابة
عن بعد.

تلفزيون: من TELOS: غاية ونهاية، وVISION: الفرنسية: الرؤية: الرؤية
عن بعد.

تلفون: من TELOS: غاية ونهاية، وPHONE: صوت: المخاطبة عن بعد.

تنّورة: TANURRINOS - من الملابس النسائية ما يحيط بالجسم من
الخصر إلى القدمين.



جص: GYPSOS - جيصين.

جغرافية: من GEO: أرض، و GRAFO: كتب ووصف - تخطيط الأرض
ووصفها.

جنس: GENOS.

جيولوجيا: من GEO: أرض، و LOGOS: علم - علم طبقات الأرض.



حريون: ERPETON: الزحف - ضرب من العطاء تتقوت بالهوام
والحشرات، موطنها البلاد الحارة والمناطق الاستوائية.

حنكلييس: EGEHELYS - سمك الجري.

حوت: KITOS أو CÉTOS - ما عظم من السمك، وأضخم حيوان
بقي على الأرض.



خارطة: XARTES - رقعة يرسم عليها الهيئة الجغرافية، الرسم أو المخطط
لبيت أو طريق.



دراپزين: TRAPÉZION - سياج من حديد أو خشب، يوضع حول الشرفات
أو الأسطحة أو على جانبي السلم.



رز: DRYZA - من الصينية حيث منبت الحب.

رغل: ARYIROS: فضة - طلي بطبقة رقيقة من الذهب أو الفضة.



زمرد: SMARAGDOS - حجر كريم أخضر اللون.

زنار: ZONARI - نطاق.

زنطارية: DHICENTÉRIYA - الزحار.

زواج: ZYGIA - الارتباط بعقد مقدس.



سردين: SARDHINI - سمك صغير يعيش أسراباً كثيفة، يألف الأغوار.
يملح ويمزج بالزيت ثم يعلب.

سطل: SITULA - وعاء له عروة.

سقف: SKEPÉ - سقف البناء.

سلق: SIKELOS: المنسوب إلى جزيرة صقلية - نبات ذو ورق طويل.
يؤكل مطبوخاً باللحم أو بالزيت، ويتخذ منه المحشي مع اللبن، أو يطبخ
بدبس الرمان، ويدخل في طعام الطنبورة. وكان شارلمان ملك فرنسا
المعاصر لهارون الرشيد يأمر بزرعه في بستان قصره، ويؤثر أكله.

سلور (سمك): SILOUROS - ضرب من سمك الماء العذب، رأسه
مفلطح، يشبه رأس الهر، وله شوارب حول فمه.

سماد: SPODOS: رماد - المواد التي تصلح الأرض الزراعية، وتعوض
نقص التربة.

سوس: SES - العث.

سير: SEIRA - سلسلة، حزام.

سيف: CSIFOS.



صابون: SAPON - مستحضر للتنظيف.

صومعة: المكان المرتفع المنفرد، يسكنه الراهب أو المتعبد رغبة منه في الانفراد والانعزال عن الناس.



طاووس: TAOS (عن الهندية أو المنسكريتية) - طائر حسن الشكل، صغير الرأس، طويل العنق، متراكب الألوان، ينشر جناحيه وذنبه بأبهة.

طراييزة: TRAPÉZA: المنضدة ذات القوائم الأربعة.

طقس: TAKIS أو TAKOS - الأحوال الجوية.

طقم: TAGHMA - ثوب خارجي كامل. مجموعة أشياء متجاسة كصحون أو فناجين أو نحوها.

طلسم (طلطميس): TELESMA أو TÉLIZMA - العقل: ضعف ووهن، فاقد العقل، بليد.

طنفسة: TAPES - سجادة.



عقيق: AKHATIS - حجر كريم يكون احمر أو اصفر اللون.



فاصولية: FASOULIA - بقلة من فصيلة اللوبياء تؤكل مطبوخة باللحم أو بالزيت، تبلغ أنواعها 500 نوع.

فالج: شلل نصف البدن.

فانوس: FANOS - وعاء زجاجي يكون فيه المصباح.

فخ: PAYI - آلة بصطاد بها.

فردوس: PARADEISOS: البستان.

فستق: PISTAKION - شجر وثمره من فصيلة البطميات. تعيش شجرته القرنين والثلاث.

فلس: FOLLIS - نقد نحاسي.

فلسفة: من FILO: الحب، وSOFIYA: الحكمة - حب الحكمة.

فلق: FALANX - خشبة متعوبة الجانبين، يدخل فيهما حبل، يعتد طرفاه، توضع فيه رجلا من يراد تعذيبه ثم تشد وتقتل الخشبة، وتضرب رجلاه بالعصا أو بالمقرعة.

فلين: FELLINOS - شجر يشبه البلوط، قشره سميك، لين ورخو.

فندق: PANDHOKIYON: يقبل الجميع - نزل.

فنتازية: FANTACIYA - أبهة، التمتع بأشياء فاخرة.

فيدوس: FIDHOUS - عطلة.



قادوس: (عن العبرية 'كد': دلو و'بت': زيت) KADHOS: البرميل - دلو
الغراف لاستقاء الماء من البئر.

قارب: KARABOS - السفينة الصغيرة.

قالب: KALO-POUS: رجل من خشب - قالب الاسكان.

قاموس: OKEANOS: البحر - المعجم.

قراصية: KERASOS - نوع من الخوخ يشبه حب العنب الأسود إلا أن
في لبه عجوة واحدة.

قرط: KERATION - حلية الأذن.

قرطاس: CHARTÉS: ما يرسم به - ورقة، صحيفة.

قرطل: KARTALLOS - السلة من القضبان أو القصب.

قرمة: KORMOS - جذع الشجرة.

قرميد: KERAMIDOS: تراب محروق، طين مشوي - الخزف، الفخار.

قَرَن: CHRONOS - مائة سنة.

قرنبيط: KRAMVIDHION - نبات من فصيلة الكرنب، وطنه الأصلي الشرق.

قرنفل: KARIOFILLON - زهر طيب الرائحة، منشؤه جزر ملقا.

قريدس: KARIDHOS - حيوان بحري صغير من القشريات. الجندب البحري.

قصار: KATHAIRO: طهر ونظف - المبيض، المنظف.

قصدير: KASSITEROS - معدن أبيض لماع لين، يطفى به.

قفّة: KAFINOS - سلة.

قلفونة: KOLOFONIYI - صمغ شفاف، يشدّ ما يترك به من أوتار الكمنجة وسيور المحركات.

قلنسوة، قلوسة: CALANTICA: غطاء رأس المرأة - النصف يغطي به الاكليروس رؤوسهم. ما يلبسه الكاهن عند الطوائف الشرقية.

قمين: KAMINOS: أتون، موقد - أتون الحمام.

قمة وهامة: KYMA - أعلى كل شيء.

قنای أو قناية: KANAVOS - مجرى اصطناعي للماء تحت الأرض.

قنبز: KANNAVIS أو KANNABOS - بذر القنب.

قنذاق: KONDAKI - قماط الطفل. القسم الخشبي من البندقية.

قندلفت: KANDELAFTIS - من يقوم بإشعال قناديل الكنيسة، ثم أطلقت على خادمها.

قنطرة: KAMPTIR - ما بينى على الماء للعبور.

قنينة: KANNIYON - إناء زجاجي.

قولنج: KOLONOS - المعى الغليظ - ألم في البطن. مغص.

قيثارة: KITHARA - آلة طرب ذات ستة أوتار.

قيراط: KERATION: قرن صغير - وحدة وزن الذهب.



كاتدرائية: KATHEDRA - كنيسة كرسي المطران.

كاثوليك: KATHOLIKOS: جامع، شامل، عام - إحدى الطوائف المسيحية.

كافور: (عن الملقية) "كابور" KAFOURA أو CAMPHORA - صمغ شجرة تنبت في الهند والصين واليابان، أبيض لماع شفاف قابل للاحتراق، طيب الرائحة ومر.

كرتاية: KÉRATO : قرن - صفيحة لإدخال القدم في الحذاء.

كرز: KERASOS - شجر أصله في كراسون في آسية الصغرى على ساحل البحر الأسود.

كركدن: RINOKEROS - وحيد القرن.

كرويت: KRAVVATOS - مقعد مستطيل ذو قوائم.

كستنا: KASTANON (عن اللاتينية CASTANEA) - أبو فريوة، نوع من البلوط، يؤكل مشوياً ومطبوخاً.

كسف وخسف: EKLEPSIS - نقصان النور للشمس والقمر.

كندرة، قندرة: KOTHORNOS - حذاء.

كيمياء: KYMEIA أو KHIMIYA: اختلاط، امتزاج - علم طبائع الأجسام
وخصائصها بواسطة الحل والتركيب.



لَحْنَة: LAKHANO - الملفوف، الكرنب.

لِبا: LAMPOS أو LAMBAS: لامع - زجاجة الضوء.



مخل: MOKHLOS - عتلة.

مرمر: MARMAROS: لامع، أبيض - رخام.

مرهم: MALAGHMA - طلاء نداوى به الجروح.

مسطرين، مصطرين: MYSTRUM أو MYSTRUN - آلة بطنين بها.

مسكة أو مستكة: MASTIKHIA - مادة صمغية يفرزها لحاء الأشجار
البطمية ذات الخضرة الدائمة، ولاسيما الصنوبر، وتسميته العربية للعلك.

مكروب: MIKROS: صغير، وBIOUS: حي - جرثوم.

منجنيق: MANGANIKON أو MANGANICON - آلة حربية قديمة ترمى
القذائف.

ميناء: LIMEN - مرفأ، مرسى.



نافورة: ANAPHORA - أنبوب في وسط الحوض حيث يتدفق الماء.

ناموس: NOMOS - شريعة، سنة.

ناموس: شرف، مروءة.

ناووس: NAOS - قبر.

نقائق: LOUKANIKON أو NIKONLOUKA - معي محشو بلحم خروف
مهرم ومقبل.

نوتي: بحار.



هالة: HALOS - الدارة حول القمر والشمس.

هكتار: HEKTARE - قياس مساحي، يعادل عشر دونمات أو عشرة آلاف متر مربع.



ياقوت: YAKITHOS - حجر كريم، لونه أحمر.

يانسون: (عن المصرية القديمة) ANISON - نبات زهره أبيض طيب الرائحة.

يرقان: IKTEROS - مرض الصفار.



إيطالي







آس: AS - في لعب الورق.

آسو: (عن الصقلية) ASININO - حمار صغير، أحمر.

آرمة: ARMA - لوحة فوق دكان وغيره.

اناويجة: CANAVACCIO أو CANAVESSO - نسيج ذو نقوب تملك فيه خطوط ملونة على أشكال تزيينية.

انتیکا: ANTICA: قديم - عادات.

انگیدینیا: FIGUE D'INDIA: تين الهند - ثمر أصفر اللون، كثير النوى، لذيذ الطعم، وطنه الأصلي اليابان.

اونو (على -): UNO: واحد - في المزاد.



بازابورط: PASSAPORTE - جواز سفر.

باطة: PATTA - الدور أو الجولة في اللعب، لا يربح فيها أحد من الخصمين.

بالة: BALLA - كيس، الحزمة الكبيرة من عروض التجارة.

بالو: (عن اللاتينية BAL: للرقص) - مرقص.

بانيو: BAGNO - مغطس الحمام.

بقرونة: PADRONA: صاحب بيت أو دكان - صاحبة مأخور.

برافو: BRAVO: الشجاع - للاستحسان، مرحي، أحسنت.

برتيتة: PARTITA - دور في اللعب.

برداية: PORTIERA: البوابة، الباب - سجن، ما يستر به الباب أو النافذة.

برزولة: BRACIOULA - لحم بفتيك رقيق، قطعة لحم مشوية.

بركان: VOLCANO عن اللاتينية VULCANUS: ابن جوبيتر كان يهيء الصواعق لأبيه، ثم أطلقت على الجبل بقنف من فوهته مواد ملتهبة مع صخور مصهورة من أعماق الأرض مع رماد وغازات تعرف باللابة.

برميل: BARILE - وعاء مستدير من خشب أسطواناني الشكل.

برنيطة: BARRETTINO مصغر BERRATO أو BERRETA - قبة ذات حواف.

بروقا: PROVA - نسخة عن المطبوعات قبل الطبع النهائي. تجربة التمثيل.

بريمو: PRIMO: الأول - الدرجة الأولى في المركبات العامة.

بصتون أو بصطون: PASTONE - عصا يتوكأ عليها.

بسماجكة: BISTECCHA - اللحم يعرض على النار مرتين، الشريحة اللينة من لحم فخذ الخروف.

بطارية: BATTERIA - مدافع مصفوفة لإطلاقها.

بُق: BOCCA - الفم.

بلكون، بركون: BALCONE - شرفة.

بمبة: BOMBA: المكور - قنبلة. قذيفة.

بندورة: POMA D'ORA: تفاح ذهبي، أو من طماطم من لغة هنود الأزتك في المكسيك 'توماتل'.

بنديرة: BANDIERA - راية، علم.

بنط: PUNTO: نقطة - خياطة باليد ظاهرة في حافة الثوب.

بنظلون: PANTOLON - لباس أسفل الجسم له ساقان.

بنك: BANCO - مقعد طويل.

بنك: BANCO - مصرف.

بورصة: BORSA - سوق تجارة النقد والأوراق المالية.

بوسطة: POSTA - بريد.

بوصلة: BUSSOLA - إبرة ممغنطة لتحديد الاتجاه.

بول: BOLLO - طابع بريدي أو مالي.

بوليصة: POLIZZA - وثيقة تأمين أو شحن بضاعة.

بيانو: PIANO - اخترعه كريستو فورد الايطالي في أوائل القرن الثامن عشر. آلة موسيقية ذات أصابع مرتبة على السلم الموسيقي.

بيرة: BIRRA (عن الألمانية BIER) - مشروب مسكر خفيف، يتخذ من ماء الشعير وحشيشة الدينار.

بيليت: BIGLIETTO - تذكرة لركوب القطار ونحوه.



ترسو: TERZO - الدرجة الثالثة في القطار ونحوه.

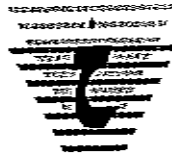


جندرمة: (عن الصقلية بصيغة الجمع) GANDARMA - الدرك.

جنفاص: CANEVACCIO - نسيج من قنب خشن.

چمنتو: CEMENTO - اسمنت.

چَير (الكمبيالة): GIRA: التوقيع - حولها إلى ذمة شخص آخر.



خارطة، خريطة: CARTA - رقعة يرسم عليها الهيئة الجغرافية، الرسم
أو المخطط لبنت أو طريق.

خرطوشة: CARTUCCIA - لفافة فيها بارود أو خردق.



دامسكو: DAMASCO - النسيج سداة حرير، ولحمته قصب. يستعمل
لأثاث المقاعد ونحوها.

دزينة: DOZZINA - اثني عشرية.

دمجانة: DAMIGIANA - وعاء من زجاج مغلف بالقش، يستعمل لحفظ
الكحول والخمور والسوائل.

دوبيا: DOPPIA - تقييد حساب الدخل والخرج مرتين على طريقة
خاصة مزدوجة.

دوطة: DOTE - صداق الزواج للنساء.



راجيتا: RICETTA - وصفة طبية.

روستو: ARROSTO - شرحة لحم فخذ العجل كالدويو، ثم تحشى بالدقة والثوم، ثم تطبخ بماء البندورة والخل.



ساكوي أو ساكوية: SACO - معطف طويل.

سبيرتاية: SPIRITIERA - وعاء صغير، يستعمل الكحول كوقود.

سبيرتو: SPIRITO DI VINO - كحول.

ستوديو: STUDIO - مشغل فنان أو مصور أو رسام.

سقالة: SCALA - ما يربط البناؤون من الألواح الخشبية المدلاة أو المرتفعة للوصول إلى طبقة معينة.

سكارصة: (عن الصقلية) SCARSA - للسيارة يستأجرها الشخص لشوط معين.

سكربينة: SCARPINO - حذاء نسائي بكعب عال.

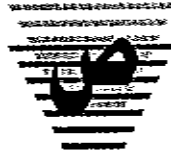
سلطة: SALEDA أو SALATA: المملحة: من SEL عن اللاتينية SAL - مفروم الخس والكبوس واليندبة والفجل والثومندر والبطاطا والكمية مع الحمض والملح ومنقوق الثوم ومفروم البندورة والخيار والبصل والبتونس، وينذر عليها الكمون والفلفل الحمر.

سوكر: ASSICURRARE - أمن. جعل الرسالة مسجلة. طلب تأمين شيء من شركة التأمين.

سيكوندو: SECONDO: الثاني - تنكرة الدرجة الثانية.



شوكولاتة أو شوكولاتة: CICCOLATA (عن المكسيكية) - حلوى تتخذ من دقيق جوز الكاكاو والحليب والسكر وبعض الأفوية كاليانسون والقرفة، وقد يتخذ منها مرطبات.



صاصيجو: SALSICCIA أو SALSICCOTTO - القنيد، المعى المحضو
باللحم المفروم المتبل.

صالة: SALA - بهو، القاعة الكبرى.

صالون: SALONE - بهو معد لاستقبال الضيوف.

صوبأ: SOBA - جهاز تدفئة.



- ضوَبُو: ADOUBBO -



طابوية: TAPPO - مدادة قنينة.

طاولة: TAVOLA - منضدة. لعب نرد.

طرمبة: TROMBA: دوار هواء، بوق - مضخة.

طورنو: TORNO - آلة خراطة الحديد.



عونطة: AGGUATO أو AVANTE - فح، مكبدة، عونطجي - سارق ماهر.



فاتورة: FATTURA - قائمة.

فاصوليا: FAGIUOLI - لوبياء.

فالصو: FALSO - غير حقيقي. مزور.

فانللا: FLANELLA - قميص داخلي.

فاولة: FAGIUOLO - لوبياء.

فُتْرِينا: VETRINA - معرض البضائع في مقدم الدكان. واجهة العرض.

فوام، فُرين: FRENO - جهاز لإيقاف المركبة.

فرتيكة: FORCHETTA - شوكة الطعام.

فرمشية: FARMACHIA (عن اليونانية FARMAKON: دواء) - صيدلية.

فروتو: FRUTTO - ثمر، فاكهة عتب الطعام.

فسيفساء: MOSAICO (عن اليونانية MUSA: آلهة الشمس).

فورما: FORMA - قالب.

فيراندا: VERANDA - الشرفة الكبيرة في البناء.

فيلا: VILLA - بيت ريفي.



قرصان: CORSARO (عن اللاتينية CURSARIUS) - لص البحر.

قشتوان: CACIOCAVALLO - نرع جين، جين بلقاني.

قلّوسة: CAPPUSCIO (عن اليونانية CALANTICA) - القلنسوة. ما يلبسه الكاهن عند الطوائف الشرقية.

قناويجة أو أناويجة: CANAVESSO - النسيج الخشن يطرز بعد أن يرسم عليه رسمة.



كازوزة: GAZZOSA - مياه غازية محلاة.

كازينو: CASINO - ملهى، محل القمار.

كأصة: CASSA FORTE - صندوق كبير من معنن محكم الإقفال لحفظ النقود والأشياء الثمينة.

كاظيتا: GAZETTA - نشرة، جريدة.

كبانية: COMPAGNIA - شركة.

كباية: COPPA - كأس.

كبسون، كبسونة: CAPSULA - توضع فيها مادة تتفجر عند الضغط، تستعمل لتفجير القنابل، في الخياطة: صفة ذات شقين تقوم مقام الزر.

كدسترو: CADASTO - تسجيل المساحة.

كرافات: CARVATTA - ربطة عنق.

كرتون: CARTONE - ورق مقوى.

كرنتينة: QUARANTINA: الأربعين - الحجر الصحي، ومدته أربعون يوماً.

كرُوصة: CARROZZA - عربة، عجلة السفر - طريق هذه المركبات.

كريزة: CRISA: أزمة - هجمة مرضية قوية.

كلسة: كلسات: CALZA - الجورب.

كلسون: CALZONE - سروال.

كديالة: CAMBIALE - سند الدين.

كوفية: CUFFIA - غطاء الرأس.



لوج: LOGGIA - المقصورة في المسرح.

ليرة: LIRA - وحدة نقد.

ليستا: LISTA - قائمة.

ليمونادة: LIMONATA - شراب الليمون المحلي.



مازورا: MISURA - شريط يقاس به.

ماندولين: MANDOLINO - آلة موسيقية لها ثمانية أو عشرة أوتار يعزف عليها بالريشة أو بالأصابع.

مرتاديللا: MORTADELLA - لحم مهرم يسلق مع الخل.

مسطرة: MOSTRA - نموذج للبضاعة.

معكرونة: MACARONI - عجينة يعمل خيوطاً ثخينة وطويلة.

مناورة: MANOVRA - تمارين عسكرية لتدريب الجنود.

موبيليا: MOBILIA - أثاث، متاع.

مورتو: MORTO - الموت.

موضة: MODA (عن اللاتينية MODUS) - الطراز الحديث، الزي المتداول.



نرفز: NERVOSO - هاجت أعصابه.

نمرة: NUMERO - رقم.

إفْرَنْسِي





أباجور: من ABAT: خافض، وJOUR: النور - القسم الخلفي من النافذة.

أرتيست: ARTISTE - فنان، ممثل، مغني، راقص.

أسانسور: ASCENSEUR - المصعد.

إشارب: ÉCHARPE - غطاء قبعة النساء.

أوكازيون: OCCASION - الفرصة السانحة، تخفيض على أسعار البضائع.



باسى: PASSE - شبه الجواز يسمح لحامله أن يركب وسائط النقل بمبلغ يدفع سلفاً عن مدة معينة.

باطابوف: PATAPOUF - سمين جداً.

باقة، باكاية، بوكاية: BOUQUET - ضمة زهر، باقة زهر.

بالطو: PALETOT - رداء طويل ذو جيوب خارجية، يلبسه الرجال والنساء فوق الثياب.

بالون: BALLON - كرة مجوفة تملأ بالهليوم، المنطاد.

برآكة: BARAQUE - غرفة مسقوفة بالتوتياء.

بردسون: PARDESSUS - معطف يلبسه الذكور شتاء فوق الثياب في الشارع، ويخلع في البيت.

برلين: PÉLERINE: مدلول الكلمة: الجمع - طيلسان أسود يلبسه حجاج أوربا - القسم العلوي من ملحفة النساء لا أكمام له يلبس على الكتفين.

بروش: BROCHE - حلية ذات مشبك لصدر النساء.

بروقيه: BREVET - الكفاءة، شهادة المدرسة الإعدادية. بروقيه: شهادة

بروكلام: BROCLAME - الاعلان، التصريح. بروكلام: اعلان

برونز: BRONZE - الشَّبه، النحاس يخلط بالقصدير والتوتياء، فيكون أفسى من النحاس. برونز: شبيه

برونشيت: BRONCHITE - نزلة صدرية. برونشيت: نزلة صدرية

بريانتين: BRILLANTINE - طلاء يلمع الشعر. بريانتين: طلاء

بريز: PRISE - مأخذ الكهرباء. بريز: مأخذ كهرباء

بسكليت: BICYCLETTE - مركبة ذات دولابين. بسكليت: مركبة ذات دولابين

بسكويت: BISCUIT: المخبوز مرتين - الأقراص الهشة تتخذ من الدقيق والبيض والسكر وقليل من الدهن. بسكويت: مخبوز مرتين

بطارية: BATTERIE - لقائف من مواد كيميائية، تولد الكهرباء. بطارية: لقائف

بكلة: BOUCLE - نوع صدره للنساء. بكلة: نوع صدره للنساء

بندول: PENDULE - ثقل معلق بجهاز الساعة الكبيرة، يحرك، وينظم دوران العقارب بنوساته. بندول: ثقل معلق

بنزين: BENZINE - سائل سريع الاشتعال، يقطر من البنزول. بنزين: سائل سريع

بنطوفة: PANTOUFLE - حذاء رجالي قصير يلبس في الدار، يكون من الجوخ غالباً. بنطوفة: حذاء رجالي

بنك: BANQUE - مصرف.

بوتين: BOTTINE - حذاء بأزرار أو ذو مطاط على الجانبين.

بودرة: POUDE - مسحوق لتبييض وجه المرأة.

بورسلين: PORCELAINE - مادة غضارية تغطي الزجاج.

بوريك: BORIQUE - حامض يستعمل مطهراً خفيفاً.

بوصة: POUCE - من المقاييس.

بوط: BOTTE - حذاء عالٍ من جلد غليظ يلبسه الجنود.

بوفية: BUFFET - خزانة الصحون والفناجين ونحوهما.

بوليس: POLICE - شرطة.

بونبون، بومبون: BONBON - قطع سكرية تمص.

بيب: PIPE - الغليون.

بيتون: BÉTON - الاسمنت يمزج بالنحاعة أو الرمل والحصى مع الماء.

بيج: BEIGE - لون رمادي ضارب إلى الصفرة.

بيجاما: PYJAMA (عن الهندية) - لباس النوم.

بيك: PIC - آلة ينقر بها الحجار ذات رأسين مستنيتين.

بيل: PILE - مصباح كهربائي.

بيليت: BILLET - تذكرة السفر.

بينكل: PINACLE - من ألعاب ورق الشدة.



تراكتور: TRACTEUR - الجرار الآلي يستعمل في الحراثة ونحوها.

ترانزيت: TRANSIT - مرور البضاعة إلى مكان إرسالها دون دفع رسوم.

ترزينة أو طرزينة: DRAISIENNE - العجلة الحديدية التي يسيرها عمال السكك الحديدية باليد.

تَرْمُ (الوقت): TERME - حده، وقت معين.

تريكو: TRICOT - ضرب من النسيج كنسيج الكنزات ينسج بإبرتين.

ترين: TRAIN - قطار.

تفتا: TAFFETAS - نوع نسيج من حرير.

تكسي: TAXI - سيارة أجرة صغيرة.

تواليت: TOILETTE - علبة حاوية مواد وأنوات تجميل وجه النساء.

تواليت: TOILETTES - مرحاض.

توش: TOUCHER: من فعل TOUCHER: لمس، مس - قطعة من خشب بطول الفتر، ينجر طرفاها، ويلعب بها الأولاد.



جاط: JATTE - صحن كبير يوضع فيه مختلف ألوان الطعام.

جاكيت: JAQUETTE - معطف قصير.

جبّون أو جبّونة: JUPE - لباس القسم السفلي للنساء.

جرنال: JOURNAL - صحيفة يومية.

جلاتين: GÉLATINE - الهلام.

جنط: JANTE - القسم الحديدي من دولاب السيارة.

جيليت: GILET - الصدرية بلا كمين تلبس فوق القميص.



دانتيل: DENTELLE - نوع قماش، تزيين حواشي النسيج بشغل الإبرة.

دبؤ: DÉPÔT - مستودع، مكان إيداع الأشياء.

دوزينة: DOUZAIN - اثني عشرية.

دوسية: DOSSIER - ملف، إضبارة.

دوش: DOUCHE - رشاش للاستحمام يرسل زخات الماء قطرات قوية.

دومينو: DOMINO - لعبة: صفحات مستطيلة من العظم المبطن أو من المعن وغيره، كل مستقيم مقسوم إلى مربعين كل فيه من نقطة حتى الستة شأن زهر الطاولة.

دوي: DOUILLE - القسم الذي يدخل فيه المصباح الكهربائي.

ديركسيون: DIRECTION - المقود لأدوات السير.

دينامو: DYNAMO - مولد الكهرباء.

ديناميت: (عن اليونانية: القوة) DYNAMITE - مادة متفجرة.



راكيت: RAQUETTE - مضرب كرة التنس.

رجيم: RÉGIME - طريقة الاغتذاء الموصوفة للمريض.

روب: ROBE - فستان قطعة واحدة.

روتين: ROUTINE - النظام الثابت، التقاليد المرعية.

ريبانة: RUBAN - شريط حريري ملون ومبسط.



زنتارية: (تلفظ زلواها ضاء) DYSENTERIE (عن اليونانية) - داء الزحار.

زنك: ZINC - معدن.



ساتين: SATIN - ضرب من النسيج الحريري المنقش.

سبور: SPORT - ممارسة الرياضة.

ستيان: SOUTIEN - حمالة الثدي. بزازة.

ستيلو: STYLO - القلم الذي فيه مستودع للحبر.

سكرتير: SECRÉTAIRE - كاتب السر، أمين السر.

سنترال: CENTRALE - مركز الهاتف.

سيرك: CIRQUE - مكان تعرض فيه بعض الحيوانات ومدربها ألعاباً.

سيفون: SIPHON - أنبوب ملتو بشكل S يستعمل في دورة المياه لمنع نفوذ الرائحة.

سيگار: CIGARE - السيكارة الكبيرة الملفوفة بورق التبغ.

سينما: CINÉMA TOGRAPHE - آلة الصور المتحركة. مكان عرضها.



شارلتون، شارلطان: CHARLATAN (عن الإيطالية CIARLATANO) - المشعوذ.

شاسة: CHÂSSIS - قاعدة السيارة.

شلمونة: CHALUMENU - أنبوبة يمتص بها المشروب.

شنص: CHANCE - حظ، السعد.

شوفاج: CHAUFFAGE - التدفئة المركزية.

شوفير: CHAUFFEUR - سائق.



صانجان: CHANGEANT: قماش وخرز - يراك به ما يتلون بألوان عدة
تبعاً لانكسار زاوية النور.



طعبر، طنبر: TOMBEREAU - عربة بدولاب واحد يجرها حصان أو بغل.

طرمبيل: AUTOMOBILE - سيارة.

طورنجي: TOURNEUR - خراط.

طون: THON (عن اليونانية THUNNON) - ضرب من السمك، يؤكل طرياً ومجفأً ومعلباً.



غرام: GRAMME (عن اليونانية GHRAMMA) - وحدة وزن.



فانيلا: FLANNEL أو FLANELLE - قماش قطني له زغب رفيع.

فانيلا: VANILLE {عن الإسبانية} - شجر من فصيلة السحلبيات ذو ثمر عطري، يستعمل في الشوكولاتة والكراميل ونحوها.

فرنك: FRANC - وحدة نقد تعادل خمسة قروش.

فريز: FRAISE - التوت الافرنجي.

قوال: VOILE - غطاء رقيق وشبه شفاف لوجه المرأة.

فونط، فونت: FONTE - الحديد الصلب.

فيشة: FICHE - قطعة من عاج أو غيره، تستعمل في القمار عوضاً عن النقود.

فيلة: FILET - شرحة لحم.



قوميسيون: COMMISSION - أجرة الوسيط في التجارة.



كابارية: CABARET - ملهى ليلي.

كاتالوك: CATALOGUE - فهرس بأسماء مفردات الأشياء.

كاتدرائية: CATHÉDRALE - الكنيسة الكبيرة.

كأتو: GATEAU - ضرب من الحلوى.

كادر: CADRE - نطاق العمل.

كارو (دفتري): CÂRREAU: المربع - الورق المسطر طولاً وعرضاً.

كاريكاتور: CÂRICATURE - الفن الهزلي.

كاميليا: CAMÉLIA - شجر بري تزييني دائم الخضرة ذو ورق براق وزهر كبير وردي أو أحمر.

كاوتشوك أو كوجوك: CAOUTCHOUC - مادة مرنة تستخرج بشق شجرته طولياً، فيرشح منها، ثم يصفى، ويصنع منه دواليب السيارات وغيرها.

كبردين: GABARDINE (عن الإسبانية) - ضرب من النسيج، بقي من الماء والمطر.

كَبَل: CABLE - الحبل المعدني، السلك.

كَبِينَة: CABINET: الحجرة الصغيرة واصطلاحاً مرحاض، بيت الخلاء.

كَرْبَج (الموتور): GRIPPAGE - حمي وفقد القدرة على الحركة.

كِرْت: CARTE - البطاقة.

كُرَامِيل: CAMEL - ضرب من الحلوى، تتخذ من قطر السكر، يجمد مع الحليب والفانيليا.

كُرسون: GARCON - نادل، خادم مطعم.

كِرِيستال: CRISTAL - البلور الحجري تتخذ منه الأواني النفيسة.

كُرِيم: CRÈME - القشدة. الطلاء الذي يلين البشرة.

كسكيت أو كاسكيت: CASQUETTE - ضرب من لباس الرأس الغربي.

كُلوْب: GLOBE - عاكسة نور المصباح.

كَلِيشَة: CLICHE - قالب معدني تطبع عليه ما عكس من الصور الشمسية.

كَمِيون: CAMION - سيارة شحن.

كوبونة: COUPON - قطعة نسيج بصفة نموذج.

كُورسَة: CORSET - مشد نسائي.

كورنيش: CORNICHE - التزيينات المعمارية تكون في النوافذ وما حولها.

كوريدور: CORRIDOR - ممشى بين غرف البيت.

كونترول: CONTRÔLE - المراقبة.



لتر: LITRE (عن اليونانية LYTRON) - مكيال للسوائل.

لصطيك: (عن اليونانية ÉLASTIKOS:مرن) ÉLASTIQUE - مطاط.



ماركة: MARQUE - العلامة التي يتميز بها الشيء.

مارمالاد: MARMELADE - مربى الفواكه.

مانطاطيف: PENDENTIF - السلسلة الذهبية يتوسطها حجر كريم، نحلي بها المرأة صدرها.

مانطو: MANTEAU - معطف نسائي لباس فوق الثياب.

مايوه: MAILLOT - لباس قصير للسباحة.

متر: MÈTRE (عن اليونانية MATRON) - وحدة قياس الأطوال.

مترليوز: MITRAILEUSE - مدفع رشاش.

متريسة: MAÎTRESSE - المرأة غير الشرعية، تصاحب رجلاً، وتعاشره.

مئة: MATÉ - حشيشة تنبت في أميركا الجنوبية، تغلى بالماء، وتشرب كالشاي.

مدالية: MÉDAILLE - قطعة من المعدن، تضربها الحكومة كالتنقود تذكراً لمناسبة هامة.

موتور: MOTEUR - محرك.

موتوسيكل: MOTOCYCLETTE - دراجة نارية.

موديل: MODÈLE (عن اللاتينية MODELLUS) - النموذج.



نفتالين: NAPHTALINE - مادة بيضاء، تُستخرج من البترول أو الفحم الحجري. تُستخدم في مكافحة عث الصوف وغيره من الحشرات.

نمرة: NUMÉRO - الرقم، العدد.

نوطة، نوتة: NOTE - تسجيل نغمات الأصوات.

نوفوتية: NOUVEAUTÉ - البضائع الحديثة.

نوتكا: NOUGAT - حلوى من السكر المعقد وزلال البيض والفسنق، أو من العسل واللوز.

إنكليزي





انتیل : ANTENNA - هوائي.



باص: BUS - سيارة عامة.

بَلْف: BLUFF - غش بطواهر كاذبة.

بوكس: BOXING - الضرب بقبضة اليد. الملاكمة.

بولمان: PULLMAN - الدرجة الأولى في القطار والباخرة والسينما.

بينغون: PING-PONG - كرة الطاولة.



ترامواي: TRAMWAY - حافلة.

ترانشكوت: TRENCHCOAT - معطف يلبس فوق الثياب للوقاية من المطر.

تَينس: TENNIS - لعبة بالمضارب وكرة صغيرة.



دروپس: DROPS - القطع السكرية المطعمة بشنّى الطعوم والملونة
بحسب طعومها.



سلیب: SLIP - السروال القصیر الداخلي.

سندویش، سندویش: SANDWICH - شطيرة.



طوربيد: TORPID - القنيفة لعنيفة التي تطلقها الغواصة أو النسفة
أو الطائرة.

طنون: TON - وحدة وزن تساوي ألف كيلو غرام.



فلم: FILM - شريط.

فوتبول: FOOTBALL - كرة قدم.



كاميرا: CAMERA - آلة تصوير.

كُريْفون: GRAPE-FRUIT: عنقود الفواكه - ضرب من الحمضيات حامض وحلو، وفيه بعض المرارة.

كُول: GOAL - هدف.



ماكينة : MACHINE - آلة



نايلون: NYLON - من اللدائن. البلاستيك.



ورشة: WORKSHOP - المصنع.

ورنيش: VARNISH - طلاء بطلى به الخشب وغيره.

ونش: WINCH - جهاز لرفع الأشياء الثقيلة.



يارد أو يرد: YARD – مقياس إنكليزي.

لاتین





استطيل، اصطبل: STABULUM - مأوى الخيل والدواب.



جان: GANIUM - الجن، الأرواح السابحة في الهواء.

جص: GYPSUM - جبصين.

جنس: GENUS.



دينار: DENARIUS - وحدة للعملة.



رطل: LITRA: وحدة وزن قديمة، ويعادل الرطل الحلبي 459 غراماً.



سراط، صراط: STRATA - طريق مباط.

سطل: SITULUS - دلو.

سكيلة: SCAMNUM - كرسي منخفض بلا مسند للظهر.

سليماني: SUBLIMATUM - سم نافع، قوامه الزئبق المصفد الأكل.



صابون: SEBUM أو SEBUM - مستحضر للتنظيف.



طبلية: TABULA - منصدة صغيرة قصيرة الأرجل.

طرخون: DRACUNEULUS - نبات.

طنفسة: TAPETUM - سجادة.



فاصولية: FASEOLUS - نوع من اللوبياء، حبه أبيض بيضاوي. يؤكل مطبوخاً بعد أن ييبس الحب.

فرن: FURNUS - مخبز.



قَبَّان: CAMPANA - الميزان الروماني.

قَسْطَل: CASTELLUM - أنبوب لنقل الماء أو غيره إلى مسافة بعيدة.

قَصْر: CASTRUM - البناء الضخم.

قَفَّة: COPENUS - شبه زنبيل صغير من خوص (ورق النخل) أو من قصب.

قَمِيص: CAMISIA.

قَنَال: CANALIS - مجرى ماء - قناة، ترعة.

قَنَدِيل: CANDELA - مصباح، سراج.

قَنَصَل: CONSUL - ممثل الدولة في الخارج.

قَنَظَار: CENTENARIUM: منوي - وحدة وزن.



كابوس: INCUBUS: حارس الليل - ما يعتري النائم مما لا يقدر معه أن يتحرك.

كاردينال: CARDINALIS - أعلى رتبة كنسية بعد البابا.

كستنة: CASTANEA - سميت باسم مدينة في اليونان. أبو فريوة.



موسيقا: MUSICA - (عن اليونانية MOUCIKI) - علم الأنغام، فن ترابط الأصوات.

مومس: MIMUS أو MIMAS: الممثلة في الروايات الهزلية عند الرومان - المرأة الزانية.



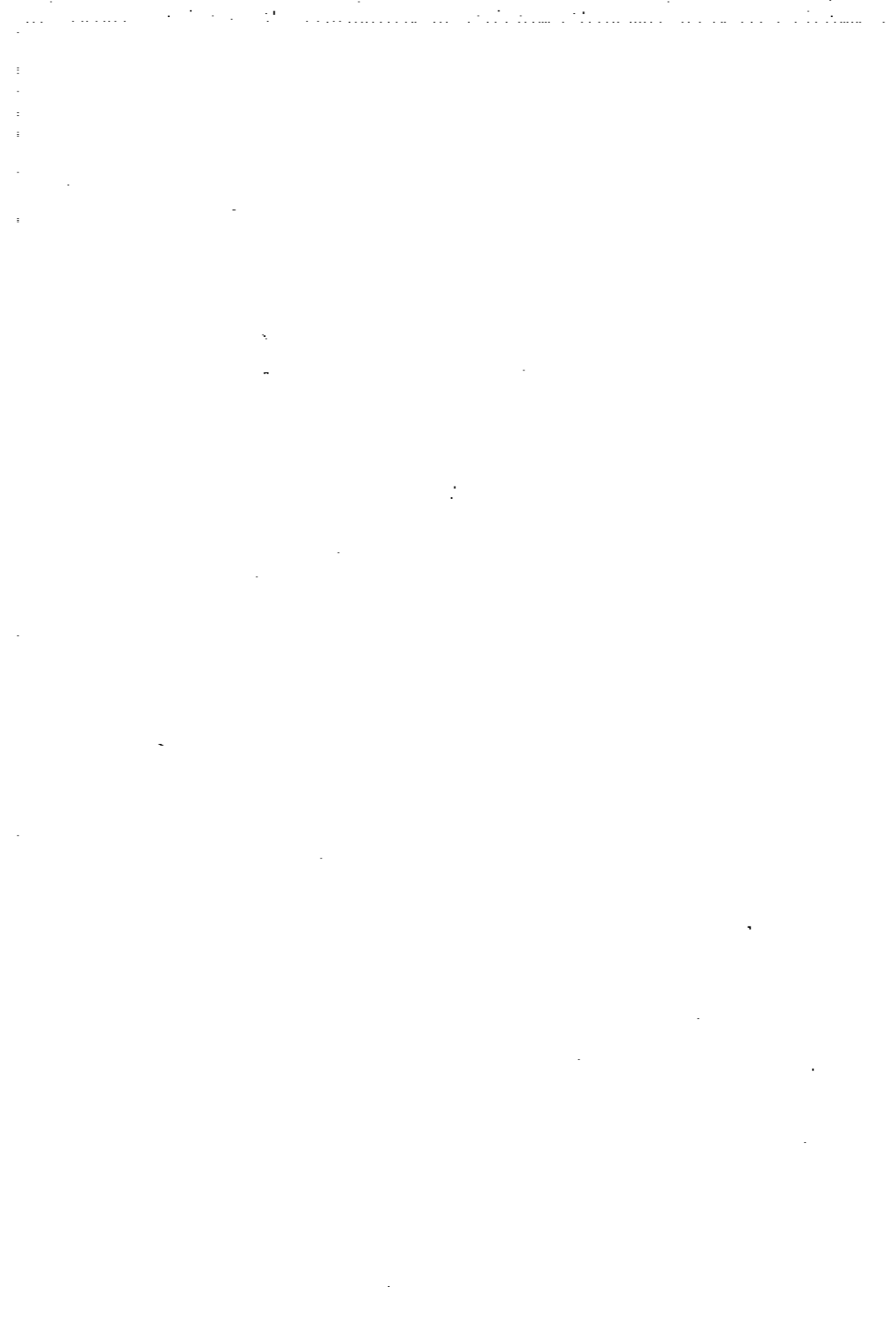
ناولون: NAULUM (عن اليونانية NAVLON) - أجره السفر بالباخرة.

الكنعانية الجنوبية

"شفت كنعان"

(اللهجة العبرية)







آدم: (في الأصل فينيقية بمعنى: بشر) من "أنفة": أنيم أي تراب - أبو البشر، تقول الأسطورة: سمي آدم لأنه خلق من أنيم الأرض أي ترابها، وقيل من تراب الكعبة، إلا صدره وظهره من بيت المقدس، وإلا فخذه فمن اليمن. ثم عجن التراب، فصار طيناً. ثم جف، وصار صلصالاً. ودخل إبليس من فمه، وخرج من دبره وبالعكس. ثم نفخ الله فيه من روحه، فدخلت الروح فمه، ثم رأسه، ثم عينيه، ثم أنفه، ثم عنته. ولم يمت آدم حتى أعقب من الأولاد والأحفاد أربعين ألفاً، ونقص من عمره أربعون سنة منحها لعمر داوود. وخلق يوم الجمعة، وطرد من الجنة يوم الجمعة، ومات يوم الجمعة.

اسحاق: ضحك (إشارة إلى ضحك سارة عندما بُشّرت بأنها ستلد).

اسماعيل: من "أشماع إيل" - سمع الله واستجاب.

آمن: حقاً - بمعنى اللهم استجب.



بقبش: من 'قبش' - فتن عن الشيء، تلمنه.



تابوت: من 'تبة' - صندوق من خشب، يحمل فيه الميث.

تنور: دخان النار - الأتون الذي يخبز فيه.

توراة: من 'تورده' - الشريعة والتعليم.



جبريل، جبرائيل: من 'جبرائيل': رجل الله - أطلقته اليهود على كبير
الملائكة، ومهمته تبليغ الرسل رسالة الله.

جهنم: من 'جهنم' من 'جي ين هنم': وادي ابن هنم، أو من 'كا': وادي
'هنم': السب: وادي السر. وهو واد خارج أسوار القدس كانت تنلقى فيه
الأقذار، وسمي "جهنم" لشناعته.

جوق: من 'جوي' - فرقة، فوج.



حَاخَامْ أَوْ خَاخَامْ: من 'حَاخَامْ' - الحَيْر.

حَرْش: من 'حَرْش' - غابة، أجمة.

حزيط وحزيطه: من العبرية الترجومية 'حزيونتا' - المسكين والمسكينة.



خَرَنْدَكِي: لَقَبِ تَحْقِيرِ، حَقِيرِ، صَعْلُوكِ.



دُخِّي: (عن الآرامية) - مآكر. لقب طائفة من اليهود بمعنى الطهر والنقاء، أي مخلصون لدينهم.

دَلُو: من 'دلي' - مدلاة.

دمية: من 'دموت' - مشابهة، صورة، لعبة الأطفال.



رسن: من 'رسم' - حبل لقيادة الخيل.



زكريا: من يذكره الرب.



سبت: (عن البابلية 'مبتاتو') من 'مببث': استراح - أول أيام الأسبوع.

سليمان: من 'شلومون': السلامة - الملك سليمان بن داوود نبي الله.

سوسن: من 'شوشن' - زئبق.



شاش: من "شش" - نسيج رقيق من كتان أو قطن.

شاقول: من "شقل" - ميزان البنائين.

شط (الريق): من "شطن" - مسال.

شعرية: حاجر من قضبان خشب رقيقة متقاطعة، يقوم أحياناً مقام باب لدخول بيت أو نحوه.

شيطان: من "سطن" (بالسين المهملة): خصم، عدو - إبليس، الجن.



صنم: من 'صلیم': خیال - وشن.



عزرائيل: مساعد الملك - ملاك الموت.

عَسَ: من 'عَسَ' - الحطب: احترق احترقاَ بطيناً مع دخان كثير.

عيسى: من 'يَشُوع': المخلص - النبي عيسى عليه السلام.



فخ: من 'فخ' - مصيدة.

فرعون: (من المصرية القديمة 'بيرعو': للقصر الكبير) - اسم ملوك مصر
القدامى.

فولاذ: من 'فَلْدَه' - الحديد.



قابيل: من 'قابين' - أحد أولاد آدم، قُتل أخاه هابيل.

قَدُوم: من 'قزوم' - منجر النجار ومنحته.



كاهن: من 'كهن' - خادم الآلهة.

كُتُوب: السارق، والمثل: 'كُتُوبٌ من كُتَابِ باطوم': أي: الذي يسرق من السارق حلال.



مسيح: من 'محيي': الممسوح بالزيت المقدس - عيسى عليه السلام.

مصر: من 'مصريم': الشديتين شدة مصر العليا ومصر السفلى. واسمها لدى الفراعنة KEMI: الموداء - أي الأرض السوداء.

مهر: من 'موهر' - صداق الزواج.

موسى: من 'موش': المستخرج أو المنقذ - نبي بني إسرائيل.

ميكايل: من يشبه الله - أحد الملائكة العظام.



نبي: (عن المصرية القديمة): رب الأسرة، رب العائلة - من اختاره الله
لرسالته.

نطق: من "نتك ونتق": سال إلى الخارج - قاء.

نُغِع: من "نُغِع" - رذل، حَقَر.

نُكِف: من "نُكِف" - مات.



هابيل: (من 'هبل' : الندى) - الكبرياء - ثاني أبناء آدم وحواء، قتله أخوه قابيل.

هارون: من 'أهرون': الجبل - أخو النبي موسى عليه السلام.

هيكل: من 'هيكَل': بيت كبير، قصر الملك - بيت الرب الذي بناه النبي سليمان، قصر الملك دانيال.



يعقوب: المعقب (من يجيء ويعقب الآخر وهو أخوه التوأم عيسو).

يوسف: الزاد - النبي يوسف بن اسحاق عليه السلام.

لغات أُخرى



أرمني

چا: أداة نفي.

جوجج: DJODJEL هزة في أرجوحة - جوجحانة: أرجوحة.

كيس وكيس: بين وبين، نصف ونصف، هيك و هيك.

ظوظ: DZOUZD مخ، دماغ.

مكوك: MAGOUYG: زورق صغير - وعاء حار خيط اللحم، بمررد الحائك بين خيوط السدى.

كردى

بربختي: من 'بر': مع، و'بخت': حظ - ضرب من الزواحف، يغير لونه.

بيرين: كمسارة نوى الزيتون بعد عصره.

تتا: (عقلو -): عديم العقل. (عقله صعب).

حفت حشت: حفت: 7، وحشت: 8 - يراد به تارة يتجه إلى الأمام وطوراً إلى الخلف.

هردبشت: من 'هرْد': رخو، ندي، و'بشت': الزنار، الظهر - رخو الزنار، غير مشدود الظهر. بدون سند.

﴿ إسباني ﴾

بطاطا: PATATA - عن لغة سكان هايتي، وقيل إن أول من سماها إنكليزي نزل ضيفاً عند قبيلة من السكان الوطنيين، فأكرموه، وقدموا له فتاة اسمها POTATO، فأطعمته البطاطا. فسماها باسم هذه الفتاة.

پلاتين: PLATINA - معدن ثمين.

سيگارّة: CIGARRO أو CIGARAR - التبغ الملفوف بالورق.

صَبَاط: ZAPATO - حذاء يلبسه الرجال.

﴿ حبشية (أمهرية) ﴾

بغل: BAQL - مولد من الحمار والفرس غالباً، أو من الحصان والأتان، أقوى من أبويه.

جَرَجَر: GARGAR - آلة يداس بها الحصيد، النورج.

فَرَكَح: من 'فركح أو فكح' - مشى مشية من في رجليه عاهة.

فرعوني

بَح: (بلغة الأطفال) - انتهى، لم يبق.

توم: من 'حتنوم' - بقل ذو فصوص حريف الطعم.

ست: سيّدة.

ملوخية: من 'منوخ' أو 'منح' ثم صارت بالقبطية 'ملوقيا' - نبات من فصيلة الخبازي يطبخ بالدهن واللحم. وقد منع الحاكم بأمر الله الفاطمي المصريين من أكلها.

واوا: (بلغة الأطفال) - موضع الألم.

مجري

حنطور: HINTO - عربية مكشوفة ذات أربع دواب.

شرنبك، شرنبو: CHOROMPO - خندق على جانبي الطريق لتصريف المياه الفائضة. والأصل: الحاجز الصغير لسد الطريق أو باب أو لفتح عبور لسكة الحديد.

كرباج: (عن التركية) KORBATCH - سوط.

ألماني

بَرِيلُو (مسدس): كلمة مركبة PARA BELLUM ابتكرها الألمان لتسمية مسدس، استعملته جيوشهم مستندين إلى المثل اللاتيني القائل: SI VIS PACEM PARA BELLUM أي: إذا أردت السلم، فتهيا للحرب.

قرش: GROSCHEN - وحدة النقد، وهو في الأصل قطعة نقد فارسي قديم.

روسي

سماور: SAMOVAR - إبريق لتسخين الماء. وعاء يغلي الشاي.

مازوت: MAZOUT - ضرب من النفط.

هولندي

يخت: YACHT - سفينة فاخرة للنزهة.

المصادر

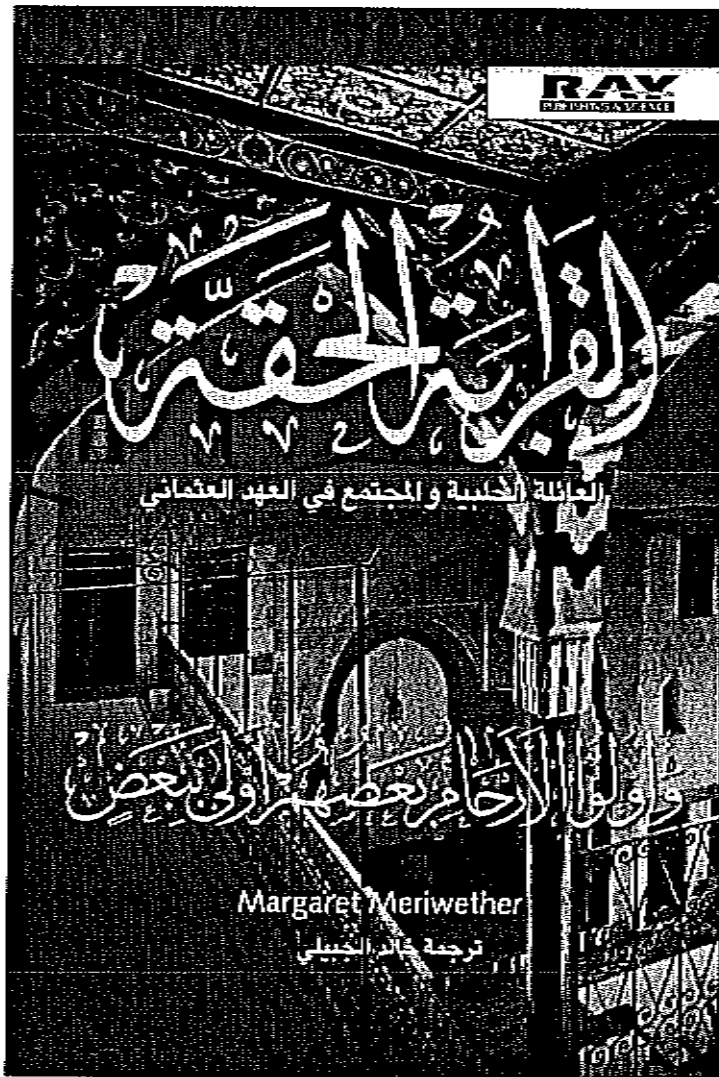
- موسوعة حلب المقارنة - خير الدين الأسدي.
- الألفاظ السريانية في المعاجم العربية - جزء 1 و2 البطريرك أفرام الأول برصوم.
- معجم الألفاظ العامية - أنيس فريحة.
- البراهين الحسية على تقارض السريانية والعربية - البطريرك اغناطيوس يعقوب الثالث.
- لغة حلب السريانية - سلسلة "استفد" عدد 5/.
- تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصلها بحروفه - الشيخ يوسف توما البستاني.
- غرائب اللهجة اللبنانية السورية - الأب رفائيل نخلة.
- الآثار الآرامية في لغة موصل العامية - داوود الجلي الموصلي.
- بقايا الآرامية في لغة أهل صدد المحكية - فاضل مطانيوس مباركة.
- معجم الألفاظ الفارسية المعربة - السيدادي شير.
- الهدية الحميدية في اللغة الكردية - ضياء الدين باشا الخالدي المقدسي.
- الأمثال الشعبية الحلبية - الأب يوسف قوشاقي جزء 1 و2 .
- معجم المعربات الفارسية في اللغة العربية - د. محمد التونجي.

- أخبار حلب كما كتبها نعيم بخاش - الأب يوسف فوشانجي.
- أطباق ذهب من أمثال حلب - القس جرجس شلحت.
- كل الطرب في هتهونات حلب - القس جرجس شلحت.
- مجلة الدراسات التاريخية - الأعداد 1 - 56.

جدول المحتويات

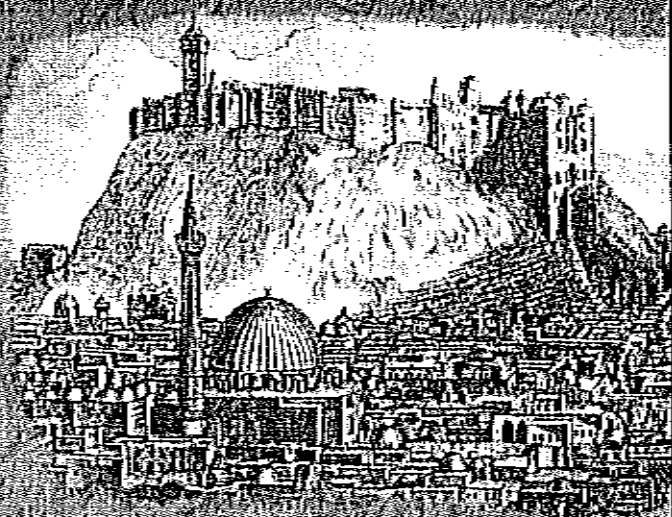
7	المقدمة.....
25	سرياني (ولغات المشرق الأخرى)
105	تركي (عثماني)
167	فارسي.....
225	يوناني
255	إيطالي
281	إفرنسي
307	إنكليزي
321	لاتيني
335	الكنعانية الجنوبية "شفت كنعان" (اللهجة العبرية) ...
357	لغات أخرى.....
363	المصادر
365	جدول المحتويات

واقرا ايضاً



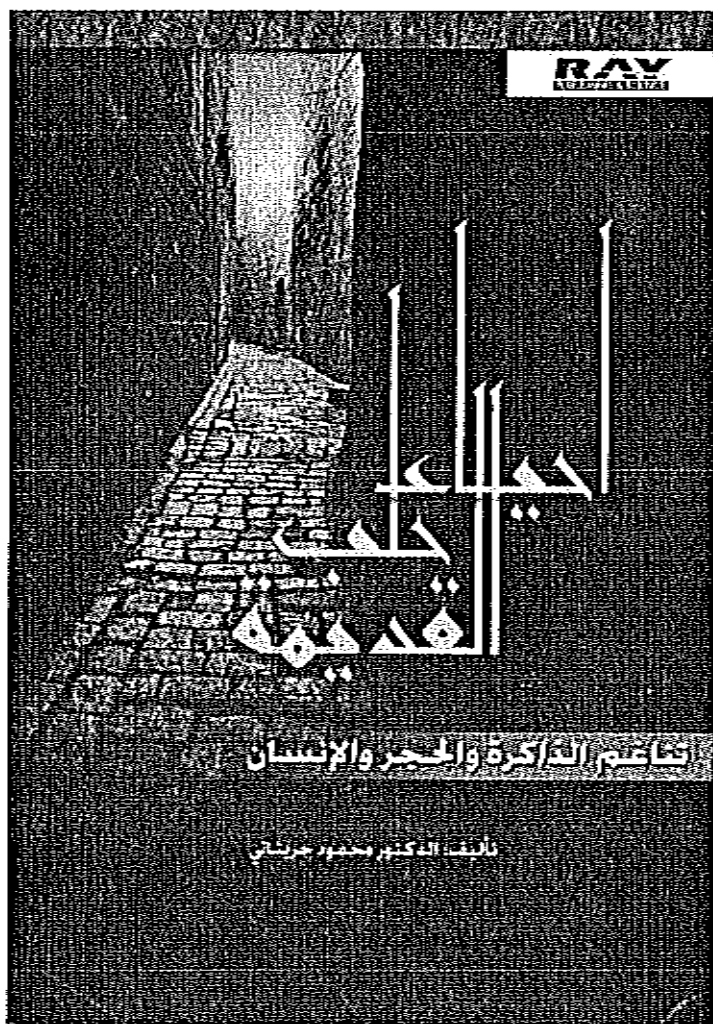
RAY
RESEARCH & ANALYSIS

تاريخ حلب الطبيعي في القرن التاسع عشر



للاخرون الكسندر ودا ترينك راسل

ترجمة خالد الحسني



الأصل الحلبي للقصص

.. وإنني إذ أتكلم اللهجة الحلبية الآن بعد أن جمعت هذا القاموس واستوعبت جذور كلماته، أستشعر بالفخار عظيمة شعوب وأقوام هذه الأرض المعطاء، مهد الحضارة، وأتبين كلمات بقايا هذا التراث، فمع أن اللغة الآرامية كانت اللغة الدارجة لشعوب هذه المنطقة منذ القرن التاسع قبل الميلاد حتى القرن الثالث عشر الميلادي، وحتى بعد الفتح العربي الإسلامي في القرن السابع الميلادي، بقيت اللغة الآرامية هي اللغة المتداولة لستة قرون، وبعدها أصبحت اللغة العربية هي الدارجة على ألسنة الناس، وقد رسخت بقايا اللغة الآرامية في لهجة حلب أكثر من أية مدينة أخرى في المنطقة.

إنني عندما أستمع إلى الأغنية الشعبية (عاليادي اليادي) أعلم أنني أستمع إلى أقدم أغنية في التاريخ بقيت حية بلهجتها ومطلعها منذ ملكة يادي الآرامية في وادي العمق، وعندما يهتف أحدهم طرباً (أوف) للاستزادة أنظر بعين التاريخ إلى روعة تدمر وزنوبيا، وفي الأفراح أستمع إلى ههونة (الله يساور)، وأتخيل كلماتها السريانية تتردد منذ مئات السنين في نفس المناسبات، وحتى عندما يتندر بعضهم على بعض كلمات لهجتنا مثل (لقش) و (قاق) أعلم أن بعض تراثنا الآرامي ما زال حياً، أو كلمة (كه) فأسترجع تراث الأكاديين، وصرح أول امبراطورية في العالم أقامها " صرغون " الأول، وتذكرني أسماء أشهر السنة بمجد البابليين وقوانين " حمورابي "...

المؤلف

70016



4150H0510300



<http://www.raypub.com>